ROYAL
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka Ръководство
за употреба Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

ICE CREAM CONE MACHINE



expondo.com

DE	Produktname	Eiswaffelmaschine
EN	Product name	Ice cream cone machine
PL	Nazwa produktu	Maszyna do wypieku wafli do lodów
CZ	Název výrobku	Strojek na zmrzlinové kornouty
FR	Nom du produit	Machine à cornets de glace
IT	Nome del prodotto	Macchina per coni gelato
ES	Nombre del producto	Máquina de cucuruchos de helado
HU	Termék neve	Fagylalt tölcsér gép
DA	Produktnavn	Isvaffelmaskine
FI	Tuotteen nimi	Jäätelötötterömuotti
NL	Productnaam	IJswafelmachine
NO	Produktnavn	Isvaffelmaskin
SE	Produktnamn	Glassvåffelmaskin
PT	Nome do produto	Máquina de cones de gelado
SK	Názov produktu	Stroj na zmrzlinové kornútiky
BG	Име на продукта	Машина за сладоледени фунийки
EL	Όνομα προϊόντος	Μηχανή για χωνάκια παγωτού
HR	Naziv proizvoda	Stroj za sladoledne kornete
LT	Produkto pavadinimas	Ledų gaufrės aparatas
RO	Numele produsului	Mașină de cornete de înghețată
SL	Ime izdelka	Naprava za sladoledne kornete

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RC_WMS_10 RC_WMS_11 RC_WMS_12 RC_WMS_13 RC_WMS_14 RC_WMS_15 RC_WMS_16 RC_WMS_17
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	**Wert der Parameter**			
Produktname	Eiswaffelmaschine			
Modell	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50			
Nennleistung [W]	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Schutzklasse	I			
IP-Klasse	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Gewicht [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Backzeit für eine Charge [s]	Ca. 60-120			
Anzahl der Tüten pro Zyklus	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Allgemeine Beschreibung

Die Anleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist es wichtig, dass Sie es unter Beachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Richtlinien ordnungsgemäß bedienen und warten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Geräuschreduzierung ist das Gerät so konstruiert und gebaut, dass Risiken durch Geräuschemissionen auf das geringstmögliche Maß reduziert werden.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	**VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS!** Beschreibt eine Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!

	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!
	Nicht berühren!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit

 **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Anweisungen bezieht sich auf:

Eiswaffelmaschine

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Pflaster oder bei der Arbeit in einer feuchten

Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.

c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

h) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

i) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie für einen aufgeräumten und gut beleuchteten Arbeitsbereich. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie auf, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.

c) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!

e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO_2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.

f) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt.

g) Arbeiten Sie mit dem Gerät in einem gut belüfteten Bereich.

h) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.

i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

k) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



Immer beachten! Achten Sie bei der Bedienung des Geräts auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten.

2.3. Eigenschutz

a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.

b) Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Funktionen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelnden Kenntnissen verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in die Bedienung des Geräts eingewiesen.

c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, es zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen haben und in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.

d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.

e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

f) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

g) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

h) Halten Sie weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Laufgeräts!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.

b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder reparieren. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.

c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.

d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur zurück.

e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.

h) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.

i) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.

j) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.

k) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

l) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.

m) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.

n) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.

o) Überlasten Sie das Gerät nicht.

p) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

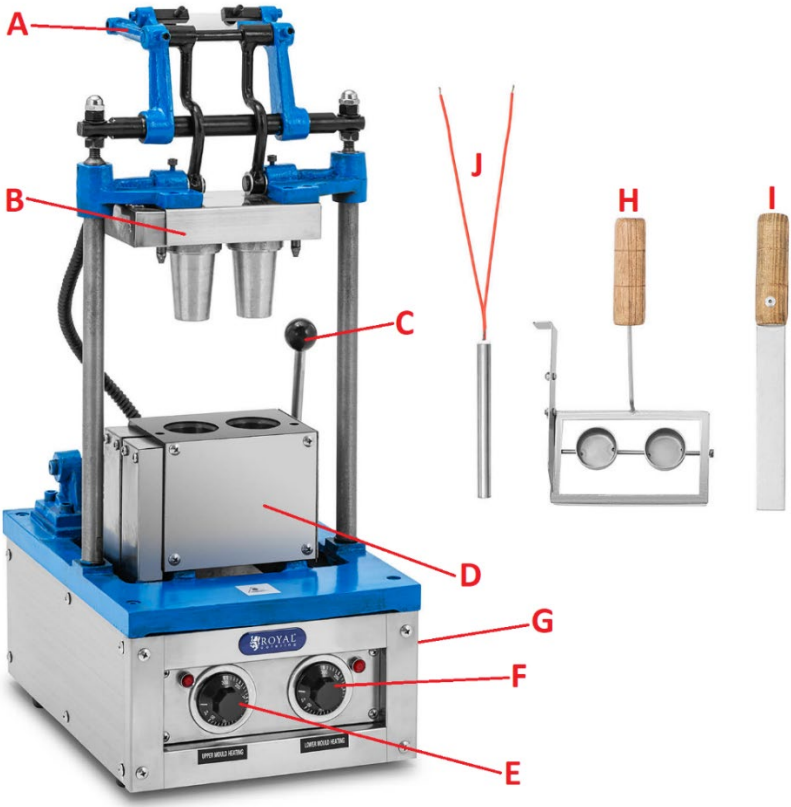
Das Produkt ist für das Backen von Eistüten bestimmt.

Das Produkt ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht

RC_WMS_11 (andere sind ähnlich)



A. Innenform-Klemmhebel

B. Innere Form

C. Außenform-Klemmhebel

D. Außenform

E. Innenform-Temperaturregler mit Heizungs-Kontrollleuchte

F. Außenform-Temperaturregler mit Heizungs-Kontrolllampe

G. Auslauf für Fertigkegel

H. Vorrichtung zum Auftragen des Teigs

I. Spatel

J. Ersatz-Heizung

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Verwenden Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt! Nivellieren Sie das Gerät auf dem Untergrund, auf dem es betrieben werden soll. Überprüfen Sie den festen Sitz aller Schrauben, bevor Sie mit der Maschine arbeiten.

Waschen Sie die Teile der Maschine, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, vor dem ersten Gebrauch sorgfältig. Überprüfen Sie anschließend die Funktionsweise der Mechanismen im leeren Zustand und ohne Strom. Prüfen Sie vor allem die Leichtgängigkeit der inneren Form und die Ausrichtung der beiden Formen zueinander. Die beweglichen Teile der Säule usw. können mit einem speziellen Schmiermittel geschmiert werden, das für Geräte bestimmt ist, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen (z. B. Schmalzöl - Stearin).

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

3.3.1 Vor der ersten Benutzung

Vor dem ersten Gebrauch die Elemente der unteren und oberen Form zusammenfügen, dann das Gerät einschalten, indem beide Temperaturregler auf 200°C eingestellt werden. Zu Beginn kann das Gerät Rauch und einen unangenehmen Geruch abgeben, der mit der Zeit vergeht - dies sind Rückstände von Konservierungsöl, Thermolack usw. - Dies ist völlig normal. Nach Erreichen der eingestellten Temperatur (ca. 30-40 Minuten nach dem Start) erlischt die Kontrollleuchte neben dem Drehknopf der Form. Wenn der unangenehme Geruch und der Rauch verschwinden, ist das Gerät einsatzbereit - reinigen Sie vor der erneuten Verwendung nach dem Abkühlen die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

3.3.2 Probeweise backen

Bevor Sie mit dem Backen von Eistüten beginnen, sollten Sie zunächst ein Probebacken durchführen, um Temperatur, Zeit und Konsistenz der Tüten an Ihre Bedürfnisse anzupassen und das Rezept für den Teig zu testen.

Es gibt viele verschiedene Rezepte für Eishörnchenteig, also testen Sie Ihr eigenes und wählen Sie dasjenige, das Ihren Bedürfnissen am besten entspricht. Im Allgemeinen sind die Grundzutaten für Eistütchenteig: Mehl (fein gemahlen, von hoher Qualität), Eier, Pflanzenöl, Backpulver und, falls gewünscht, Zucker, Milch, Gewürze (z. B. Zimt, Vanille) oder essbare Aromen und Farbstoffe.

- Stellen Sie ein Tablett oder eine andere Schale für Eistüten neben den Backauslass.
- Heben Sie die obere Form an, legen Sie die beiden unteren Hälften zusammen und verriegeln Sie sie, so dass sie fest verschlossen sind.
- Schmieren Sie (z. B. mit einem Pinsel) die Hohlräume der unteren und oberen Form mit etwas Pflanzenöl ein, damit der Kegel nicht an der Form kleben bleibt.
- Den Teig mit der beiliegenden Vorrichtung in die untere Form einlegen, d. h. gleichmäßig auf die untere Form legen und mit einer Hand festhalten, mit der anderen die Hebel kippen, um die Teigportion genau in die Aussparungen der unteren Form zu bringen.

- Drücken Sie die obere Form gegen die untere und heben Sie sie nach ca. 90 Sekunden an, um das Aussehen des Kegels zu prüfen: Ist er noch roh (nicht durchgebacken), verlängern Sie die Backzeit oder erhöhen Sie die Temperatur beider Formen; ist er zu braun (verbrannt), sollte die Zeit entsprechend verkürzt oder die Temperatur beider Formen etwas gesenkt werden. Wenn hingegen der obere Teil des Kegels gebacken wird, während der untere Teil nicht gar ist, oder wenn der innere Teil gebacken und der äußere Teil roh ist (oder umgekehrt), sollte die Temperatur der oberen oder unteren Form je nach Situation erhöht oder gesenkt werden.

- Bei jeder Änderung von Temperatur und Zeit sollte der Zeitsprung nicht mehr als 5-10 Sekunden betragen.

- Der Temperaturwert von 250 °C für die obere Form und 240 °C für die untere Form darf nicht überschritten werden.

- Entfernen Sie eventuelle Teigreste sofort aus oder von der Form (z. B. mit Hilfe des mitgelieferten Spatels), um ein Verschütten des Teiges oder eine Verformung des Backgutes zu vermeiden.

- Der optimale Arbeitszyklus zwischen dem Backen und der Wiederaufwärmpause beträgt 2-2,5 Minuten.

- Nachdem Sie die optimalen Parameter ermittelt haben, können Sie mit dem Backen richtig beginnen.

3.3.3 Richtiges Backen

Die Vorgehensweise beim normalen Backen ist wie folgt:

- Fügen Sie die beiden Teile der unteren Form zusammen und verriegeln Sie sie.

- Tragen Sie den Teig mit der angebrachten Vorrichtung auf die Form(en) auf.

- Drücken Sie die obere Form gegen die untere Form - gleichmäßig und ohne zu hetzen. Beim Andrücken der oberen Form an die untere Form nicht gleich beim ersten Versuch bis zum Anschlag gehen, sondern die Bewegung 2-4 mal wiederholen, d.h. etwa 2-3 cm vor dem endgültigen Aufsetzen loslassen, um den Teig besser in der Form zu verteilen und die restliche Luft aus ihr herauszulassen. Erst dann sollte die obere Form in der unteren verriegelt werden.

- Heben Sie die obere Form an.
- Falls erforderlich, verwenden Sie den mitgelieferten Spatel, um Teigreste aus der Form zu entfernen.
- Schieben Sie die untere Form auseinander und entnehmen Sie das Backgut durch den Auslass.

  HINWEIS: Während des Backens kann die Temperatur der Formen leicht sinken, was normal ist. In diesem Fall sollte die Temperatur für jede Form um 10 °C erhöht werden. Wenn die Temperatur nicht die eingestellte Temperatur erreicht, unterbrechen Sie den Backvorgang vorübergehend, bis das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat.
- Wenn die Backwaren an der Form kleben, sollte diese vor jedem Auftragen des Teigs mit Pflanzenöl geschmiert werden.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

b) Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie Zubehörteile reinigen, einstellen oder austauschen, und wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

c) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

d) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird. Reinigen Sie das gesamte Gerät mit Ausnahme der beweglichen Teile - diese sollten für einen reibungslosen Betrieb mit für die Lebensmittelindustrie zugelassenem Fett/Öl geschmiert werden.

e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.

g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.

h) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.

i) Führen Sie regelmäßige Inspektionen des Geräts durch, um die technische Eignung und eventuelle Schäden zu überprüfen.

j) Verwenden Sie für die Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.

k) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.

l) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Produkten, Verdünnern, Benzin, Öl oder anderen Chemikalien, da dies das Gerät beschädigen kann.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies ist durch das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung gekennzeichnet. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter description	Parameter value			
Product name	Ice cream cone machine			
Model	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50			
Rated power [W].	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Safety class	I			
IP class	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Dimensions [width x depth x height; mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Weight [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Baking time for one batch [s]	Approx. 60-120			
Number of cones per one cycle	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	**CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** Describing a situation (general warning sign).
	Wear protective gloves.
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!
	Don't touch!
	Caution! Hot surface can cause burns!

	For indoor use only.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use

**CAUTION!** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to:

Ice cream cone machine

2.1. Electrical safety

a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.

b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.

c) Do not touch the device with wet or damp hands.

d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.

e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.

g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.

h) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.

i) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the unit.

b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases, or dust.

c) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer’s technical service.

d) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!

e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.

f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area.

g) Use the product in a well-ventilated area.

h) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.

i) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.

j) Keep the device away from children and animals.

k) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.

Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.

b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.

c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.

d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.

e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.

f) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

g) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the product.

h) Do not place your hands or any objects inside the running device!

2.4. Safe use of the device

a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.

b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.

c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.

d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.

e) Keep the product out of the reach of children.

f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.

g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.

h) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.

i) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.

j) Do not leave the device switched on unattended.

k) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.

l) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.

m) Do not tamper with the device to alter its performance or design.

n) Keep the unit away from sources of fire and heat.

o) Do not overload the device.

p) Do not block the ventilation openings of the unit!



CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

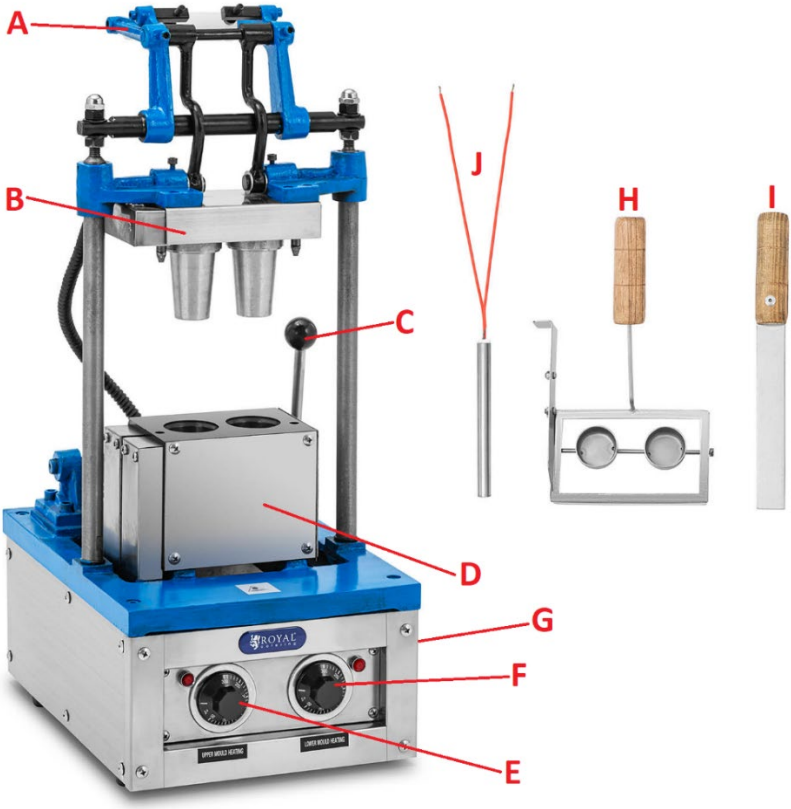
The product is intended for baking ice cream cones.

The product is intended for commercial use.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview

RC_WMS_11 (others are similar)



A. Internal form clamping lever

B. Internal form

C. External form clamping levers

D. External form

E. Internal form temperature control knob with heating control lamp

F. External form temperature control knob with heating control lamp

G. Ready cone outlet

H. Dough application device

I. Spatula

J. Spare heater

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 20 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always use the appliance on an even, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons with reduced mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate! Level the machine on the surface on which it will operate. Check the tightness of all screws before working with the machine.

Before first use, carefully wash machine parts that come into contact with food. Next, check the operation of the mechanisms when empty and without electricity. First of all, check the smoothness of the inner form movement and the adjustment of both forms to each other. Movable parts of the column, etc. can be lubricated with a special lubricant intended for devices that come into contact with food (e.g. lard oil - stearin).

3.3. Working with the device

3.3.1 Before first use

Before first use, join the elements of the lower and upper form, then turn on the device by setting both temperature control knobs to

200°C. At first, the unit may emit smoke and an unpleasant odor, which will pass over time - these are residues of preservative oil, thermal paint, etc. - this is completely normal. After reaching the set temperature (approx. 30-40 minutes after starting), the indicator light next to the knob of the form will turn off. If the unpleasant smell and smoke disappear, the device is ready for use - before using it again after cooling down, clean the parts that come into contact with food.

3.3.2 Trial baking

Before you start baking ice cream cones, you should first conduct a trial baking to adjust the temperature, time and consistency of the cones to your own needs and test the recipe for the dough.

There are many different recipes for ice cream cone dough, so be sure to test your own and choose the one that best suits your needs. In general, the basic ingredients of cone dough are: flour (finely ground, high-quality), eggs, vegetable oil, baking powder, and, if desired, sugar, milk, spices (e.g., cinnamon, vanilla), or edible flavors and dyes.

- Place a tray or other dish for ice cream cones next to the baking outlet.
- Lift the upper form and put the two lower halves together and lock them so that they are tightly closed.
- Lubricate (e.g., with a brush) with a little vegetable oil the cavities of the lower and upper forms so that the cone will not stick to the form.
- Load the dough into the lower form using the attached device, i.e., place it evenly on the lower form and hold it with one hand, with the other tilt the levers to apply the dough portion exactly into the cutouts of the lower form.
- Press the upper form against the lower one, and after approx. 90 seconds raise it to check the appearance of the cone: if it is still raw (undercooked), extend the baking time or increase the temperature of both forms; if it is too brown (burnt), the time should be properly shortened or the temperature of both forms should be slightly lowered. On the other hand, when the upper part of the cone is baked, while the lower part is undercooked or the inner part is baked and the outer part is raw (or vice versa),

the temperature of the upper or lower form should be increased or decreased, depending on the situation.

- For every change in temperature and time, the time jump should not be by more than 5-10 seconds.
- Do not exceed the temperature value of 250 °C for the upper form, and 240 °C for the lower form.
- Immediately remove any leftover dough residues from or on the pan (e.g., with the help of the included spatula) to avoid spilling the dough or deforming the baked product.
- The optimal work cycle between baking and the reheating break is 2-2.5 minutes.
- After determining the optimal parameters, you can start baking properly.

3.3.3 Proper baking

The procedure for normal baking is as follows:

- Join the two parts of the lower form together and lock them.
- Apply the dough to the form(s) using the attached device.
- Press the upper form against the lower one - smoothly without rushing. When pressing the upper form to the lower one, do not do it as far as it will go on the first try, but repeat the movement 2-4 times, i.e., about 2-3 cm before the final positioning, let go to spread the dough better in the form and free the rest of the air from it. Only then should the upper form be locked in the lower one.
- Raise the top form.
- If necessary, use the included spatula to remove any remaining dough from the form.
- Slide the lower form apart and remove the baked goods through the outlet.

  NOTE: During baking, the temperature of the forms may drop slightly, and this is normal, so in this case, it should be increased by 10 °C for each of the forms. If the temperature cannot reach the set temperature, stop baking temporarily until the appliance reaches the set temperature.

- If the baked goods stick to the form, it should be lubricated with vegetable oil before each application of the dough.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Clean the device after each use.

b) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting, or replacing accessories, and when the unit is not in use.

c) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.

d) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again. Clean the entire unit except the moving parts - these should be lubricated for smooth operation with grease/oil approved for use in the food industry.

e) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.

f) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.

g) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.

h) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.

i) Perform regular inspections of the unit, checking technical fitness and any damage.

j) Use soft, damp cloth for cleaning.

k) Do not use sharp and/or metal objects (e.g., a wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.

l) Do not clean the device with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil, or other chemicals, as this may damage the device.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other

forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, ale należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginalnym angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia, należy zapoznać się z wersją angielską, która jest oficjalnym odniesieniem. Więcej wersji językowych jest dostępnych na żądanie za pośrednictwem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Maszyna do lodów w rożkach			
Model	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50			
Moc znamionowa [W]	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Klasa ochronności	I			
Klasa IP	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Ciężar [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Czas pieczenia jednej partii [s]	Ok. 60-120			
Liczba stożków na cykl	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Ogólny opis

Instrukcja ma na celu pomóc w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu

najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Aby zapewnić długą i niezawodną pracę urządzenia, należy je prawidłowo obsługiwać i konserwować, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w celu poprawy jakości. Biorąc pod uwagę postęp techniczny i możliwość redukcji hałasu, urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane w taki sposób, aby ryzyko związane z emisją hałasu było ograniczone do najniższego możliwego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ!** Opisuje sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować rękawice ochronne.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	Nie dotykać!

	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

**UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i opisie instrukcji odnosi się do:

maszyny do lodów

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione ciało dotknie urządzenia podczas bezpośredniego działania deszczu, mokrej nawierzchni lub podczas pracy w wilgotnym środowisku. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.

g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

i) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymuj porządek i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Bądź przewidujący, obserwuj, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

b) Nie używaj urządzenia w strefie zagrożonej wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

c) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.

d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).

f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.

g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.

h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby produkt miał zostać przekazany osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

k) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie używaj tego urządzenia, jeśli jesteś zmęczony, chory lub znajdujesz się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą upośledzać Twoją zdolność do obsługi urządzenia.

b) Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych, sensorycznych lub intelektualnych lub osoby nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo w zakresie obsługi urządzenia.

c) Urządzenie może być obsługiwane przez osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio przeszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi i zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała.

e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.

f) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.

g) Urządzenie nie jest zabawką. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się produktem.

h) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.

b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.

c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, przed użyciem należy zwrócić urządzenie do naprawy.

e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.

g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.

i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.

j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.

n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.

o) Nie należy przeciążać urządzenia.

p) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!



UWAGA! Chociaż produkt został zaprojektowany z myślą o bezpieczeństwie i posiada odpowiednie zabezpieczenia, a mimo to istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas obsługi produktu. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

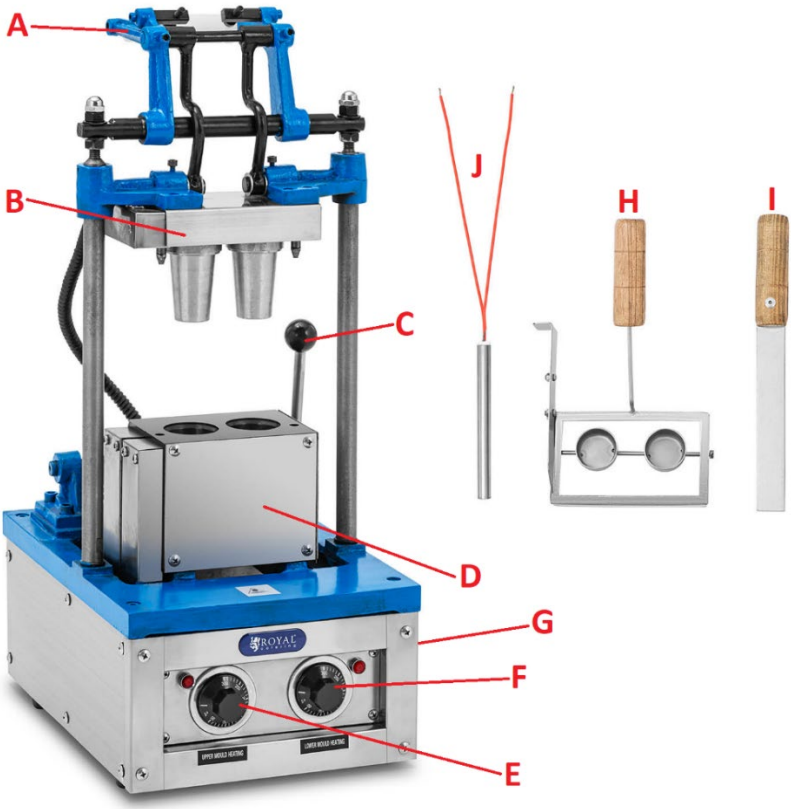
Produkt przeznaczony do wypieku rożków lodowych.

Produkt przeznaczony do użytku komercyjnego.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

RC_WMS_11 (inne podobne)



A. Dźwignia zaciskowa formy wewnętrznej

B. Formularz wewnętrzny

C. Dźwignia zaciskowa formy zewnętrznej

D. Forma zewnętrzna

E. Pokrętło regulacji temperatury formy wewnętrznej z lampką kontrolną grzania

F. Pokrętło regulacji temperatury formy zewnętrznej z lampką kontrolną grzania

G. Wylot gotowego stożka

H. Urządzenie do nakładania ciasta

I. Szpatułka

J. Zapasowa grzałka

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA:

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 50 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Zawsze używaj urządzenia na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci i osób o ograniczonych funkcjach umysłowych, sensorycznych i intelektualnych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Wypoziomuj maszynę na powierzchni, na której będzie działać. Sprawdź dokręcenie wszystkich śrub przed rozpoczęciem pracy z maszyną.

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj części maszyny mające kontakt z żywnością. Następnie sprawdź działanie mechanizmów, gdy jest pusta i bez prądu. Przede wszystkim sprawdź płynność ruchu wewnętrznej formy i dopasowanie obu form do siebie. Ruchome części kolumny itp. można nasmarować specjalnym smarem przeznaczonym do urządzeń mających kontakt z żywnością (np. olej smalcowy - stearyna).

3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem połącz elementy dolnej i górnej formy, a następnie włącz urządzenie, ustawiając oba pokrętła regulacji temperatury na 200°C. Na początku urządzenie może wydzielać dym i nieprzyjemny zapach, który z czasem ustąpi - są to pozostałości oleju konserwującego, farby termicznej itp. - jest to całkowicie normalne. Po osiągnięciu ustawionej temperatury (ok. 30-40 minut po uruchomieniu) lampka kontrolna obok pokrętła formy zgaśnie. Jeśli nieprzyjemny zapach i dym znikną, urządzenie jest gotowe do użycia - przed ponownym użyciem po ostygnięciu wyczyść części mające kontakt z żywnością.

3.3.2 Pieczenie próbne

Zanim zaczniesz piec rożki do lodów, powinieneś najpierw przeprowadzić pieczenie próbne, aby dostosować temperaturę, czas i konsystencję rożków do własnych potrzeb i przetestować przepis na ciasto.

Istnieje wiele różnych przepisów na ciasto na rożki do lodów, więc koniecznie przetestuj swój własny i wybierz ten, który najlepiej odpowiada Twoim potrzebom. Zasadniczo, podstawowe składniki ciasta na rożki to: mąka (drobno zmielona, wysokiej jakości), jaja, olej roślinny, proszek do pieczenia oraz, opcjonalnie, cukier, mleko, przyprawy (np. cynamon, wanilia) lub jadalne aromaty i barwniki.

- Umieść tackę lub inne naczynie na rożki do lodów obok otworu do pieczenia.
- Podnieś górną formę, złóż dwie dolne połówki razem i zamknij je szczelnie.
- Nasmaruj (np. pędzelkiem) niewielką ilością oleju roślinnego wnęki dolnej i górnej formy, aby rożek nie przyklejał się do formy.
- Załaduj ciasto do dolnej formy za pomocą dołączonego urządzenia, tj. umieść je równomiernie na dolnej formie i przytrzymaj jedną ręką, a drugą przechyl dźwignie, aby dokładnie włożyć porcję ciasta w wycięcia dolnej formy.
- Dociśnij górną formę do dolnej i po około 90 sekundach unieś ją, aby sprawdzić wygląd rożka: jeśli jest nadal surowy (niedopieczony), wydłuż czas pieczenia lub zwiększ temperaturę obu form; jeśli jest zbyt brązowy (spalony), należy odpowiednio skrócić czas pieczenia lub nieznacznie obniżyć temperaturę obu form. Z drugiej strony, gdy górna część rożka jest upieczona, a dolna jest niedopieczona lub gdy wewnętrzna część jest upieczona, a zewnętrzna część jest surowa (lub odwrotnie), temperaturę górnej lub dolnej formy należy zwiększyć lub zmniejszyć, w zależności od sytuacji.
- Przy każdej zmianie temperatury i czasu, skok czasowy nie powinien przekraczać 5-10 sekund.
- Nie należy przekraczać temperatury 250°C dla górnej formy i 240°C dla dolnej formy.
- Należy natychmiast usunąć resztki ciasta z formy lub na jej powierzchni (np. za pomocą dołączonej szpatułki), aby uniknąć rozlania ciasta lub deformacji upieczonego produktu.

- Optymalny czas między pieczeniem a przerwą na podgrzewanie wynosi 2-2,5 minuty.
- Po ustaleniu optymalnych parametrów można rozpocząć właściwe pieczenie.

3.3.3 Prawidłowe pieczenie

Procedura normalnego pieczenia jest następująca:

- Połącz ze sobą dwie części dolnej formy i zablokuj je.
- Nałóż ciasto do formy(-y) za pomocą dołączonego urządzenia.
- Dociśnij górną formę do dolnej — płynnie, bez pośpiechu. Dociskając górną formę do dolnej, nie rób tego tak daleko, jak to możliwe za pierwszym razem, ale powtórz ruch 2-4 razy, tj. około 2-3 cm przed ostatecznym pozycjonowaniem, puść, aby lepiej rozprowadzić ciasto w formie i uwolnić z niego resztę powietrza. Dopiero wtedy górna forma powinna być zablokowana w dolnej.
- Podnieś górną formę.
- W razie potrzeby użyj dołączonej szpatułki, aby usunąć resztki ciasta z formy.
- Rozsuń dolną formę i wyjmij pieczywo przez otwór.

  UWAGA: Podczas pieczenia temperatura form może nieznacznie spaść, jest to normalne, więc w takim przypadku należy ją zwiększyć o 10 °C dla każdej z form. Jeśli temperatura nie osiągnie ustawionej wartości, należy tymczasowo przerwać pieczenie, aż urządzenie osiągnie ustawioną temperaturę.
- Jeśli wypieki przyklejają się do formy, należy ją nasmarować olejem roślinnym przed każdym nałożeniem ciasta.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Czyść urządzenie po każdym użyciu.

b) Wyjmij wtyczkę z gniazdka i poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie przed czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, a także gdy urządzenie nie jest używane.

c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.

d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte. Wyczyść całe urządzenie z wyjątkiem części ruchomych – należy je nasmarować smarem/olejem dopuszczonym do stosowania w przemyśle spożywczym, aby zapewnić ich płynną pracę.

e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.

g) Należy pamiętać, aby przez otwory znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.

h) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.

i) Regularnie sprawdzaj stan techniczny urządzenia i ewentualne uszkodzenia.

j) Do czyszczenia używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki.

k) Nie używaj ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki) do czyszczenia, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.

l) Nie czyść urządzenia substancjami kwaśnymi, produktami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejem ani innymi chemikaliami, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Ponowne wykorzystanie, recykling lub inne formy wykorzystania zużytych maszyn znacząco przyczyniają się do ochrony naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

⚠ Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nenahrazují lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání prostřednictvím info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Stroj na zmrzlinu v kornoutu			
Model	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50			
Jmenovitý výkon [W]	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Třída ochrany	I			
třída IP	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Hmotnost [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Doba pečení jedné várky [s]	Přibl. 60–120			
Počet kuželů na jeden cyklus	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Všeobecný popis

Tato příručka má napomoci bezpečnému a spolehlivému používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Aby byl zajištěn dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, dbejte na jeho řádný provoz a údržbu podle pokynů v tomto návodu k obsluze. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnost snížení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	**POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE!** Popis situace (obecné výstražné znamení).
	Používejte ochranné rukavice.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!
	Nedotýkejte se!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!

	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání

**UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ ve varováních a popisu pokynů se vztahuje na:

Stroj na zmrzlinu

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.

b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo uzemněno a dotkne se zařízení, když je vystaveno přímému dešti, mokrému chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.

c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.

d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.

g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.

h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.

i) Zařízení nenamáčejte. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání jednotky používejte zdravý rozum.

b) Nepoužívejte jednotku ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.

c) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.

d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!

e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).

f) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán.

g) Práce se zařízením provádějte v dobře větraném prostoru.

h) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.

i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.

j) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.

k) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků, které by mohly ovlivnit vaši schopnost zařízení obsluhovat.

b) Zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými duševními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi ani osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak zařízení obsluhovat.

c) Zařízení mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky zdatné, schopné jej obsluhovat, a které prošly odpovídajícím vyškolením a které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během provozu může vést k vážnému zranění osob.

e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.

f) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.

g) Zařízení není hračka. Děti by měly být sledovány, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.

h) Nevkládejte ruce dovnitř zařízení, pokud je v provozu!

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.

b) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.

c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.

d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.

e) Zařízení chraňte před dětmi.

f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.

g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.

h) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.

i) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.

j) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.

k) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.

l) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.

m) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.

n) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.

o) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.

p) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!



UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem.

Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

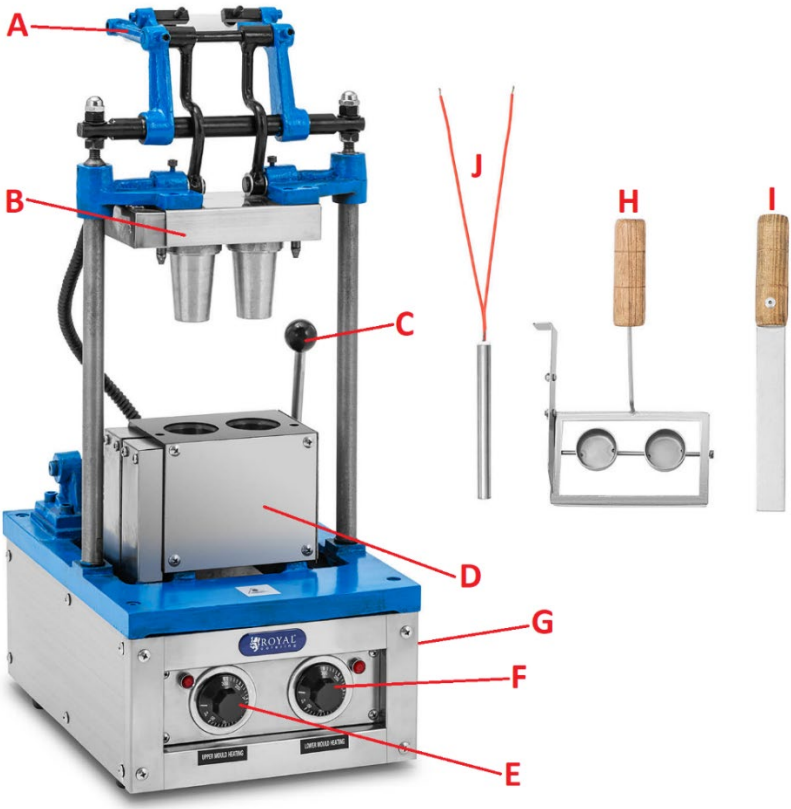
Výrobek je určen k pečení zmrzlinových kornoutů.

Výrobek je určen pro komerční použití.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů

RC_WMS_11 (jiné jsou podobné)



A. Upínací páka vnitřní formy

B. Vnitřní forma

C. Upínací páky vnější formy

D. Vnější forma

E. Regulační knoflík vnitřní teploty formy s kontrolkou ohřevu

F. Regulační knoflík vnější teploty formy s kontrolkou ohřevu

G. Výpust pro připravený kornout

H. Zařízení pro nanášení těsta

I. Špachtle

J. Náhradní topné těleso

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Spotřebič vždy používejte na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob se sníženými mentálními, smyslovými a intelektuálními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku! Správně umístěte stroj na povrch, na kterém bude pracovat. Před prací se strojem zkontrolujte utažení všech šroubů.

Před prvním použitím pečlivě omyjte části stroje, které přicházejí do styku s potravinami. Dále zkontrolujte funkci mechanismů, když je stroj prázdný a bez elektrického proudu. Nejprve zkontrolujte plynulost pohybu vnitřní formy a vzájemné seřízení obou forem. Pohyblivé části sloupu atd. lze mazat speciálním mazivem určeným pro zařízení, která přicházejí do styku s potravinami (např. sádlový olej - stearin).

3.3. Práce se zařízením.

3.3.1 Před prvním použitím

Před prvním použitím spojte prvky spodní a horní formy a poté zapněte zařízení nastavením obou knoflíků pro regulaci teploty na 200 °C. Zpočátku může z jednotky vycházet kouř a nepříjemný zápach, který časem pomine - jedná se o zbytky konzervačního oleje, termální barvy atd. - to je zcela normální. Po dosažení nastavené teploty (cca 30–40 minut po spuštění) kontrolka vedle knoflíku formy zhasne. Pokud nepříjemný zápach a kouř zmizí, je přístroj připraven k použití – před opětovným použitím po vychladnutí očistěte části, které přicházejí do styku s potravinami.

3.3.2 Zkušební pečení

Než začnete péct zmrzlinové kornouty, měli byste nejprve provést zkušební pečení, abyste si upravili teplotu, čas a konzistenci kornoutů podle vlastních potřeb a vyzkoušeli recept na těsto.

Existuje mnoho různých receptů na těsto na zmrzlinové kornouty, proto si určitě vyzkoušejte ten svůj a vyberte si ten, který nejlépe vyhovuje vašim potřebám. Obecně platí, že základními ingrediencemi těsta na kornouty jsou: mouka (jemně mletá, vysoce kvalitní), vejce, rostlinný olej, prášek do pečiva a v případě potřeby cukr, mléko, koření (např. skořice, vanilka) nebo jedlé příchutě a barviva.

- Umístěte plech nebo jinou misku na zmrzlinové kornouty vedle otvoru pro pečení.
- Zvedněte horní formu a obě spodní poloviny spojte a pevně je uzavřete.
- Prohlubně spodní a horní formy vymažte (např. štětcem) trochou rostlinného oleje, aby se kornout k formě nepřilepil.
- Těsto vložte do spodní formy pomocí přiloženého zařízení, tj. rovnoměrně ho položte na spodní formu a jednou rukou ji přidržujte, druhou rukou naklánějte páky tak, aby se porci těsta přesně nanesla do výřezů spodní formy.
- Přitlačte horní formu k dolní a po cca 90 sekundách ji zvedněte, abyste zkontrolovali vzhled kornoutu: pokud je stále syrový (nedopečený), prodlužte dobu pečení nebo zvyšte teplotu obou forem; pokud je příliš hnědý (připálený), je třeba dobu pečení vhodně zkrátit nebo mírně snížit teplotu obou forem. Na druhou stranu, když je horní část kornoutu upečená, zatímco spodní část je nedopečená nebo je vnitřní část upečená a vnější část syrová (nebo naopak), je třeba teplotu horní nebo dolní formy zvýšit nebo snížit v závislosti na situaci.
- Při každé změně teploty a času by časový skok neměl být větší než 5–10 sekund.
- Nepřekračujte teplotní hodnotu 250 °C pro horní formu a 240 °C pro dolní formu.
- Zbytky těsta z formy nebo na ní ihned odstraňte (např. pomocí přiložené stěrky), abyste zabránili rozlití těsta nebo deformaci upečeného výrobku.
- Optimální pracovní cyklus mezi pečením a přestávkou na ohřev je 2–2,5 minuty.

- Po stanovení optimálních parametrů můžete začít správně péct.

3.3.3 Správné pečení

Postup pro běžné pečení je následující:

- Spojte dva díly spodní formy k sobě a zajistěte je.
- Těsto naneste do formy(y) pomocí připojeného zařízení.
- Horní formu přitlačte k dolní – plynule a bez spěchu. Při přitlačování horní formy k dolní to nedělejte až na doraz napoprvé, ale pohyb opakujte 2–4krát, tj. asi 2–3 cm před konečným umístěním, povolte, aby se těsto ve formě lépe rozprostřelo a uvolnilo se z ní zbývající vzduch. Teprve poté by měla být horní forma zajištěna ve dolní.
- Zvedněte horní formu.
- V případě potřeby použijte přiloženou stěrku k odstranění zbývajícího těsta z formy.
- Spodní formu odsuňte a vyjměte pečivo otvorem.

  POZNÁMKA: Během pečení může teplota forem mírně klesnout, což je normální, proto je v takovém případě třeba ji u každé z forem zvýšit o 10 °C. Pokud teplota nedosáhne nastavené teploty, pečení dočasně zastavte, dokud spotřebič nedosáhne nastavené teploty.
- Pokud se pečivo přilepí k formě, měla by být před každým nanášením těsta promazána rostlinným olejem.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Po každém použití spotřebič očistěte.

b) Před čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství a také v případě, že se přístroj nepoužívá, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte přístroj zcela vychladnout.

c) Na čistění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čistění ploch určených pro styk s potravinami.

d) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat. Vyčistěte celý přístroj kromě pohyblivých částí – ty by měly být pro

hladký chod namazány tukem/olejem schváleným pro použití v potravinářském průmyslu.

e) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

f) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.

g) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.

h) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.

i) Pravidelně provádějte kontroly přístroje a kontrolujte jeho technickou zdatnost a případné poškození.

j) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.

k) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.

l) Nečistěte zařízení kyselými látkami, lékařskými výrobky, ředidly, palivem, olejem ani jinými chemikáliemi, protože by to mohlo zařízení poškodit.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Toto je označeno symbolem na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo jinými formami využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tout notre possible pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et l'anglais original n'est pas juridiquement contraignante. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre			
Nom de produit	Machine à cornets de glace			
Modèle	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50			
Puissance nominale [W]	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Classe de protection	I			
Classe IP	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Poids [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Temps de cuisson pour une fournée [s]	Env. 60-120			
cônes par cycle	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Description générale

Ce manuel est destiné à vous aider à utiliser le produit en toute sécurité et fiabilité. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour garantir un fonctionnement fiable et durable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement en suivant les instructions de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et des possibilités de réduction du bruit, l'appareil est conçu et fabriqué de manière à réduire au minimum les risques liés aux émissions sonores.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	**ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou N'OUBLIEZ PAS !** Description d'une situation (panneau d'avertissement général).
	Porter des gants de protection.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains

	Ne pas toucher !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation

**ATTENTION !** Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description des instructions fait référence à :

Machine à cornets de glace

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.

b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps est relié à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.

c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.

d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Tenez le cordon éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.

e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.

f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent replacer le câble d'alimentation endommagé.

g) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.

h) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.

i) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrocution !

2.2. Sécurité au travail

a) Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez vos mouvements et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.

b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

c) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.

d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !

e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.

f) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées.

g) Utilisez le produit dans un endroit bien ventilé.

h) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.

i) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.

j) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.

k) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.



Important ! Assurez la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles d'altérer votre capacité à l'utiliser.

b) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf sous surveillance ou formation d'une personne responsable de leur sécurité sur son utilisation.

c) L'appareil peut être utilisé par des personnes physiquement aptes, capables de l'utiliser et correctement formées, ayant lu ce manuel d'instructions et ayant reçu une formation en matière de sécurité et de santé au travail.

d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.

e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agrées réduit le risque de blessure.

f) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

g) Cet appareil n’est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

h) Ne placez pas vos mains ou des objets à l'intérieur de l'appareil en cours d'exécution !

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez des outils adaptés à l’usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.

b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.

c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s’il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.

d) Maintenir l’appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu’il n’y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l’appareil). En cas de dommage, retournez l'appareil pour réparation avant utilisation.

e) Sécuriser l’appareil contre les enfants.

f) Les travaux de réparation ou d’entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d’utilisation.

g) Pour assurer l’intégrité opérationnelle de l’appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.

h) Lors du transport et du déplacement de l’appareil du lieu de stockage au lieu d’utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l’appareil est utilisé.

i) Il est interdit de déplacer et de manipuler l’appareil lors de son fonctionnement.

j) Ne laissez pas l’appareil allumé sans surveillance.

k) Nettoyez régulièrement l’appareil afin d’éviter une accumulation permanente de saletés.

l) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.

m) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.

n) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.

o) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable.

p) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

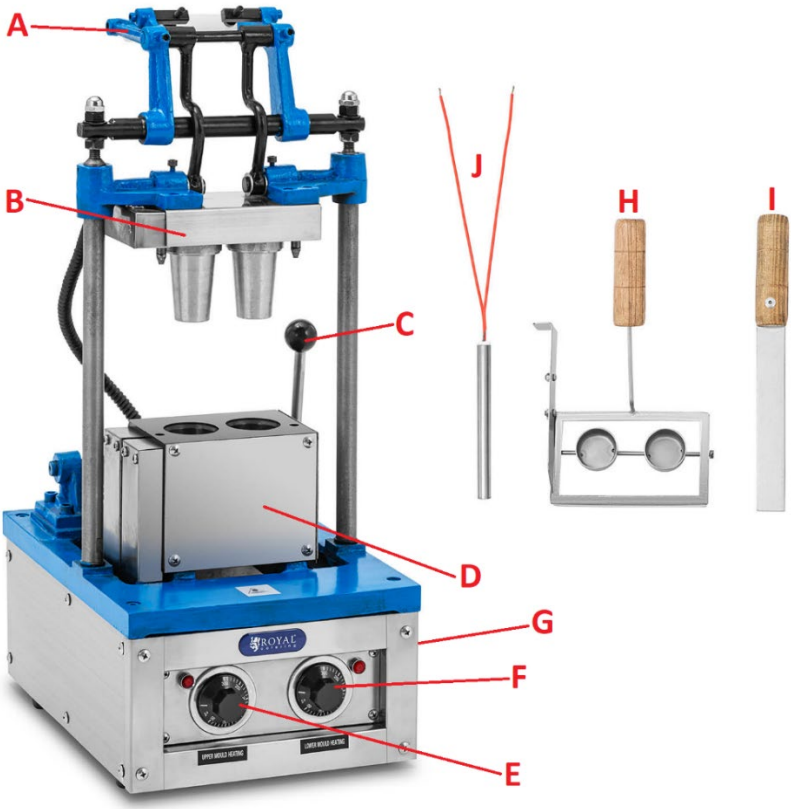
Ce produit est destiné à la cuisson de cornets de glace.

Ce produit est destiné à un usage commercial.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit

RC_WMS_11 (autres sont similaires)



A. Levier de serrage de la forme interne

B. Forme interne

C. Leviers de serrage de la forme externe

D. Forme externe

E. Bouton de réglage de la température de la forme interne avec témoin de chauffage

F. Bouton de réglage de la température de la forme externe avec témoin de chauffage

G. Sortie du cône prêt

H. Dispositif d'application de la pâte

I. Spatule

J. Élément chauffant de rechange

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, hors de portée des enfants et des personnes à capacités intellectuelles, sensorielles et mentales réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique ! Placez l'appareil à niveau sur la surface sur laquelle il fonctionnera. Vérifiez le serrage de toutes les vis avant d'utiliser l'appareil.

Avant la première utilisation, lavez soigneusement les pièces de l'appareil entrant en contact avec les aliments. Vérifiez ensuite le fonctionnement des mécanismes à vide et hors tension. Vérifiez d'abord la fluidité du mouvement de la forme interne et l'ajustement des deux formes l'une à l'autre. Les pièces mobiles de la colonne, etc., peuvent être lubrifiées avec un lubrifiant spécial pour appareils entrant en contact avec les aliments (par exemple, huile de saindoux ou stéarine).

3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, assemblez les éléments des formes inférieure et supérieure, puis allumez l'appareil en réglant les deux boutons de réglage de la température sur 200 °C. Au début, l'appareil peut dégager de la fumée et une odeur désagréable qui disparaîtront avec le temps ; il s'agit de résidus d'huile de conservation, de peinture thermique, etc. ; ce phénomène est tout à fait normal. Une fois la température réglée atteinte (environ 30 à 40 minutes après le démarrage), le voyant situé à côté du bouton de cuisson s'éteint. Si l'odeur désagréable et la fumée disparaissent, l'appareil est prêt à l'emploi. Avant de le réutiliser après refroidissement, nettoyez les pièces en contact avec les aliments.

3.3.2 Essai de cuisson

Avant de commencer à cuire des cornets de glace, effectuez un essai de cuisson afin d'ajuster la température, le temps et la consistance des cornets à vos besoins et de tester la recette de pâte.

Il existe de nombreuses recettes de pâte à cornets de glace ; testez donc la vôtre et choisissez celle qui vous convient le mieux. En général, les ingrédients de base de la pâte à cornets sont : farine (finement moulue, de haute qualité), œufs, huile végétale, levure chimique et, si vous le souhaitez, sucre, lait, épices (cannelle, vanille, par exemple) ou arômes et colorants alimentaires.

- Placez un plateau ou un autre récipient pour cornets de glace à côté de la sortie de cuisson.
- Soulevez le moule supérieur, assemblez les deux moitiés inférieures et verrouillez-les hermétiquement.
- Lubrifiez (par exemple avec un pinceau) les cavités des moules inférieur et supérieur avec un peu d'huile végétale afin que le cornet n'y colle pas.
- Chargez la pâte dans la forme inférieure à l'aide du dispositif joint, c'est-à-dire, placez-la uniformément sur la forme inférieure et maintenez-la d'une main, avec l'autre inclinez les leviers pour appliquer la portion de pâte exactement dans les découpes de la forme inférieure.
- Pressez le moule supérieur contre le moule inférieur et, après environ 90 secondes, soulevez-le pour vérifier l'aspect du cornet : s'il est encore cru (pas assez cuit), prolongez le temps de cuisson ou augmentez la température des deux moules ; s'il est trop brun (brûlé), réduisez le temps de cuisson ou baissez légèrement la température des deux moules. En revanche, lorsque la partie supérieure du cornet est cuite, alors que la partie inférieure est insuffisamment cuite ou que la partie intérieure est cuite et la partie extérieure crue (ou inversement), la température du moule supérieur ou inférieur doit être augmentée ou diminuée selon la situation.
- À chaque changement de température et de temps, le décalage ne doit pas dépasser 5 à 10 secondes.
- Ne dépassez pas 250 °C pour le moule supérieur et 240 °C pour le moule inférieur.

- Retirez immédiatement les éventuels restes de pâte de la plaque (par exemple, à l'aide de la spatule fournie) pour éviter de renverser la pâte ou de déformer le produit cuit.
- Le cycle de travail optimal entre la cuisson et la pause de réchauffage est de 2 à 2,5 minutes.
- Après avoir déterminé les paramètres optimaux, vous pouvez commencer la cuisson.

3.3.3 Cuisson correcte

la procédure de cuisson normale est la suivante:

- assemblez les deux parties du moule inférieur et verrouillez-les.
- Déposez la pâte sur le(s) moule(s) à l'aide du dispositif fourni.
- Pressez le moule supérieur contre le moule inférieur, doucement et sans précipitation. Pour presser le moule supérieur contre le moule inférieur, n'enfoncez pas le moule supérieur à fond du premier coup, mais répétez le mouvement 2 à 4 fois, soit environ 2 à 3 cm avant le positionnement final. Relâchez pour mieux répartir la pâte et chasser l'air restant. Ce n'est qu'à ce moment-là que le moule supérieur se verrouille dans le moule inférieur.
- Relevez le moule supérieur.
- Si nécessaire, utilisez la spatule fournie pour retirer les restes de pâte.
- Écartez le moule inférieur et retirez les produits de boulangerie par la sortie.

  REMARQUE : Pendant la cuisson, la température des moules peut légèrement baisser, ce qui est normal. Dans ce cas, augmentez-la de 10 °C pour chaque moule. Si la température n'atteint pas la température réglée, arrêtez temporairement la cuisson jusqu'à ce que l'appareil atteigne la température réglée.
- Si les produits de boulangerie adhèrent au moule, lubrifiez-le avec de l'huile végétale avant chaque application de pâte.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

b) Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer, de le régler ou de remplacer des accessoires, et lorsque vous ne l'utilisez pas.

c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.

d) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil. Nettoyez l'appareil en entier, à l'exception des pièces mobiles. Pour un fonctionnement optimal, lubrifiez-les avec une graisse/huile homologuée pour l'industrie alimentaire.

e) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

f) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.

g) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.

h) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.

i) Inspectez régulièrement l'appareil pour vérifier son bon fonctionnement et tout dommage.

j) Utilisez un chiffon doux et humide pour le nettoyage.

k) N'utilisez pas d'objets tranchants ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage, car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

l) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait l'endommager.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté a un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, en recyclant ou en recyclant autrement les machines usagées, vous contribuez significativement à la protection de l'environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..

Questo Manuale Utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale Utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono legalmente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta tramite info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	**Valore del parametro**			
Nome del prodotto	Macchina per coni gelato			
Modello	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50			
Potenza nominale [W]	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Classe di protezione	I			
Classe IP	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Peso [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Tempo di cottura per una infornata [s]	Circa. 60-120			
Numero di coni per ciclo	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute nel presente manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorarne la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale che i rischi derivanti dalle emissioni acustiche siano ridotti al minimo possibile.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA!** Descrive una situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare guanti di protezione.
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani

	Non toccare!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a:

Macchina per coni gelato

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimento bagnato o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.

c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.

d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.

g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

h) ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE! Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.

i) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Siate previdenti, fate attenzione a ciò che fate e usate il buon senso quando utilizzate l'unità.

b) Non utilizzate l'unità in aree a rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

c) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.

d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!

e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO_2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.

f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro.

g) Utilizzare l'apparecchio in luogo ben ventilato.

h) Conservare il manuale d'istruzioni per il futuro utilizzo. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.

i) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.

j) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.

k) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'aparecchio.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzarlo.

b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o da persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni da una persona responsabile della loro sicurezza su come utilizzare il dispositivo.

c) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e adeguatamente formate, che abbiano letto il presente manuale di istruzioni e siano state formate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.

d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo può causare gravi lesioni personali.

e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.

f) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

g) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

h) Non inserire le mani né oggetti all'interno del dispositivo in funzione!

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.

b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.

c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.

d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di danni, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.

e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.

g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.

h) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.

i) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.

j) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.

k) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.

l) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

m) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.

n) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore

o) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.

p) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.



ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

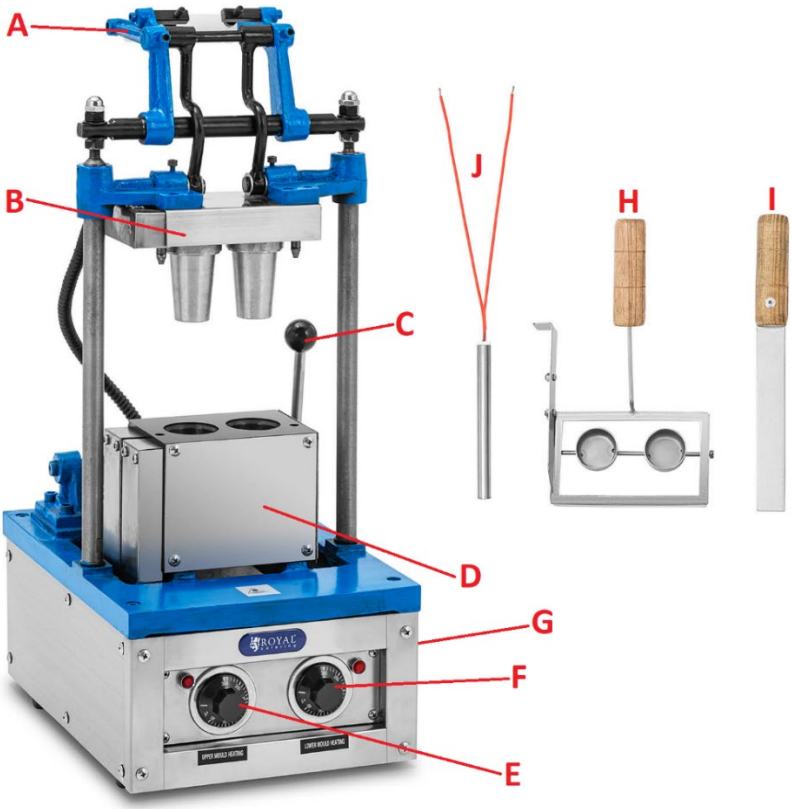
Il prodotto è destinato alla preparazione di coni gelato.

Il prodotto è destinato all'uso commerciale.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto

RC_WMS_11 (altri sono simili)



A. Leva di serraggio della forma interna

B. Forma interna

C. Leve di serraggio della forma esterna

D. Forma esterna

E. Manopola di controllo della temperatura della forma interna con spia di controllo del riscaldamento

F. Manopola di controllo della temperatura della forma esterna con spia di controllo del riscaldamento

G. Uscita cono pronto

H. Dispositivo di applicazione dell'impasto

I. Spatola

J. Riscaldatore di ricambio

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, fuori dalla portata dei bambini e delle persone con ridotte capacità mentali, sensoriali e intellettive. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta! Livellare l'apparecchio sulla superficie su cui verrà utilizzato. Verificare il serraggio di tutte le viti prima di utilizzare l'apparecchio.

Prima del primo utilizzo, lavare accuratamente le parti dell'apparecchio che entrano in contatto con gli alimenti. Successivamente, verificare il funzionamento dei meccanismi a vuoto e senza elettricità. Innanzitutto, verificare la scorrevolezza del movimento interno della forma e la regolazione di entrambe le forme tra loro. Le parti mobili della colonna, ecc. possono essere lubrificate con un lubrificante speciale destinato agli apparecchi a contatto con gli alimenti (ad esempio, olio di strutto - stearina).

3.3. Utilizzo del dispositivo.

3.3.1 Prima del primo utilizzo

Prima del primo utilizzo, unire gli elementi della forma inferiore e superiore, quindi accendere l'apparecchio impostando entrambe le manopole di controllo della temperatura a 200 °C. Inizialmente, l'unità potrebbe emettere fumo e un odore sgradevole, che scomparirà con il tempo: si tratta di residui di olio conservante, vernice termica, ecc. - questo è del tutto normale. Dopo aver raggiunto la temperatura impostata (circa 30-40 minuti dall'avvio), la spia luminosa accanto alla manopola dello stampo si spegnerà. Se l'odore sgradevole e il fumo scompaiono, l'apparecchio è pronto per l'uso. Prima di utilizzarlo nuovamente dopo il raffreddamento, pulire le parti a contatto con gli alimenti.

3.3.2 Prova di cottura

Prima di iniziare a cuocere i coni gelato, è consigliabile effettuare una cottura di prova per adattare temperatura, tempo e consistenza dei coni alle proprie esigenze e testare la ricetta per l'impasto.

Esistono molte ricette diverse per l'impasto dei coni gelato, quindi assicuratevi di testare la vostra e scegliere quella più adatta alle vostre esigenze. In generale, gli ingredienti base per l'impasto dei coni sono: farina (macinata finemente, di alta qualità), uova, olio vegetale, lievito in polvere e, a piacere, zucchero, latte, spezie (ad esempio, cannella, vaniglia) o aromi e coloranti commestibili.

- Posizionate un vassoio o un altro contenitore per coni gelato accanto all'uscita di cottura.
- Sollevate lo stampo superiore e unite le due metà inferiori, bloccandole in modo che siano ben chiuse.
- Lubrificate (ad esempio, con un pennello) con un po' di olio vegetale le cavità dello stampo inferiore e superiore in modo che il cono non si attacchi allo stampo.
- Caricare l'impasto nella forma inferiore utilizzando il dispositivo in dotazione, ovvero posizionarlo uniformemente sulla forma inferiore e tenerlo con una mano, con l'altra inclinare le leve per applicare la porzione di impasto esattamente nelle rientranze della forma inferiore.
- Premere la forma superiore contro quella inferiore e, dopo circa 90 secondi, sollevarla per controllare l'aspetto del cono: se è ancora crudo (poco cotto), prolungare il tempo di cottura o aumentare la temperatura di entrambe le forme; se è troppo dorato (bruciato), ridurre opportunamente il tempo o abbassare leggermente la temperatura di entrambe le forme. D'altra parte, quando la parte superiore del cono è cotta, mentre la parte inferiore è poco cotta o la parte interna è cotta e quella esterna è cruda (o viceversa), la temperatura della forma superiore o inferiore deve essere aumentata o diminuita, a seconda della situazione.
- Per ogni variazione di temperatura e tempo, il salto temporale non deve essere superiore a 5-10 secondi.

- Non superare il valore di temperatura di 250 °C per la forma superiore e 240 °C per la forma inferiore.
- Rimuovere immediatamente eventuali residui di impasto dalla teglia o sulla teglia (ad esempio, con l'aiuto della spatola in dotazione) per evitare di rovesciare l'impasto o di deformare il prodotto cotto.
- Il ciclo di lavoro ottimale tra la cottura e la pausa di riscaldamento è di 2-2,5 minuti.
- Dopo aver determinato i parametri ottimali, è possibile iniziare la cottura correttamente.

3.3.3 Cottura corretta

La procedura per la cottura normale è la seguente:

- Unire le due parti della forma inferiore e bloccarle.
- Applicare l'impasto alla/e forma/e utilizzando il dispositivo in dotazione.
- Premere la forma superiore contro quella inferiore, in modo fluido e senza fretta. Quando si preme la forma superiore contro quella inferiore, non spingerla fino in fondo al primo tentativo, ma ripetere il movimento 2-4 volte, ovvero circa 2-3 cm prima del posizionamento finale, rilasciare per distribuire meglio l'impasto nella forma e liberarla dall'aria rimanente. Solo a questo punto la forma superiore dovrebbe essere bloccata in quella inferiore.
- Sollevare la forma superiore.
- Se necessario, utilizzare la spatola in dotazione per rimuovere l'impasto rimanente dalla forma.
- Far scorrere la forma inferiore e rimuovere i prodotti da forno attraverso l'uscita.

  NOTA: Durante la cottura, la temperatura delle forme potrebbe scendere leggermente, e questo è normale, quindi in questo caso, è necessario aumentarla di 10 °C per ciascuna forma. Se la temperatura non riesce a raggiungere la temperatura impostata, interrompere temporaneamente la cottura fino a quando l'apparecchio non raggiunge la temperatura impostata.

- Se i prodotti da forno si attaccano alla forma, è necessario lubrificarla con olio vegetale prima di ogni applicazione dell'impasto.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.

b) Staccare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare completamente l'unità prima di pulirla, regolarla o sostituirne gli accessori, e quando non è in uso.

c) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.

d) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio. Pulire l'intera unità, ad eccezione delle parti mobili, che devono essere lubrificate per un funzionamento regolare con grasso/olio approvato per l'uso nell'industria alimentare.

e) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

f) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.

g) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.

h) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.

i) Eseguire ispezioni regolari dell'unità, verificandone l'idoneità tecnica e l'eventuale presenza di danni.

j) Utilizzare un panno morbido e umido per la pulizia.

k) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio, una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

l) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medicali, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, poiché ciò potrebbe danneggiarlo.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono

adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo di apparecchiature dismesse, si contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

⚠ Este Manual del usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Hay versiones en más idiomas disponibles previa solicitud a través de info@expondo.com.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	Máquina para hacer conos de helado			
Modelo	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50			
Potencia nominal [W]	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Clase de aislamiento	I			
clase de IP	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Peso [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Tiempo de horneado para una tanda [s]	Aprox. 60-120			
Número de conos por ciclo	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Descripción general

El manual está diseñado para facilitar un uso seguro y fiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y fiable del dispositivo, asegúrese de utilizarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las directrices de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al mínimo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	**PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE!** Descripción de una situación (señal de advertencia general).
	Usar guantes de protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!

	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!
	No tocar!
	¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
	Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso

**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a:

Máquina para hacer conos de helado

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.

b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un entorno húmedo. El

ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.

c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.

d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.

g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.

h) ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.

i) No permitir que la herramienta se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, preste atención a lo que hace y use el sentido común al utilizar la unidad.

b) No utilice la unidad en una zona explosiva, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.

c) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.

d) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!

e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.

f) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo.

g) Realice el manejo del aparato en un área bien ventilada.

h) Guardar este manual para futuras consultas. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.

i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.

j) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.

k) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

a) No utilice este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operarlo.

b) Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades mentales, sensoriales o intelectuales, ni por personas sin experiencia o conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones de una persona responsable de su seguridad sobre su funcionamiento.

c) La unidad puede ser utilizada por personas físicamente aptas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido formación en seguridad y salud ocupacional.

d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción durante la operación puede provocar lesiones personales graves.

e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.

f) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.

h) ¡No coloque sus manos ni ningún otro objeto dentro del dispositivo en funcionamiento!

2.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.

b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.

c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.

d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuélvalo para su reparación antes de usarlo.

e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.

f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.

g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.

h) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.

i) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.

j) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.

k) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.

l) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.

m) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.

n) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor

o) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.

p) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!



¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

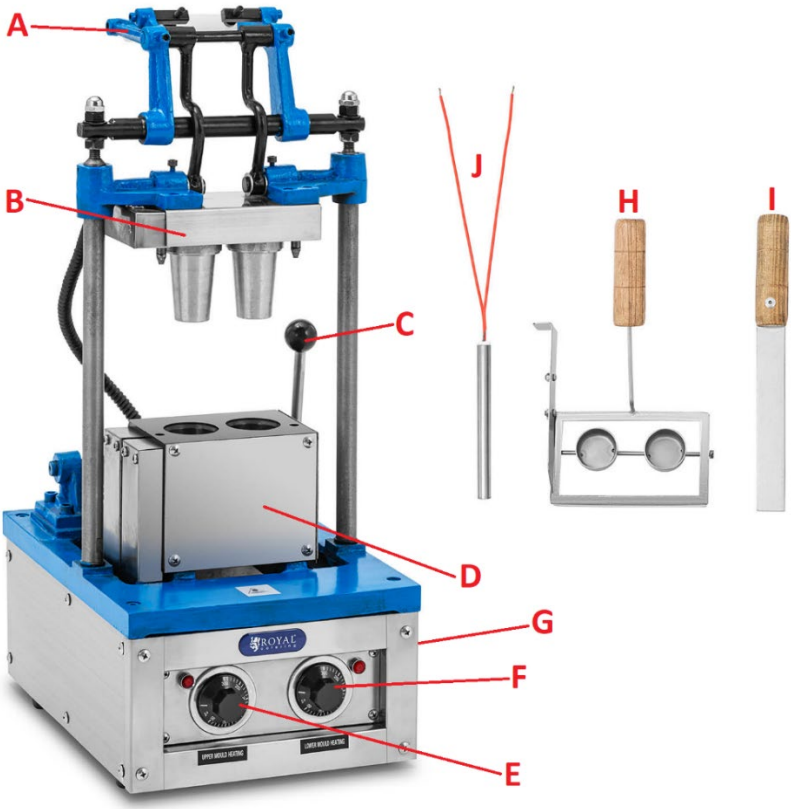
El producto está diseñado para hornear conos de helado.

El producto está diseñado para uso comercial.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto

RC_WMS_11 (Otros productos similares)



A. Palanca de sujeción del molde interno

B. Molde interno

C. Palancas de sujeción del molde externo

D. Molde externo

E. Perilla de control de temperatura del molde interno con luz de control de calentamiento

F. Perilla de control de temperatura del molde externo con luz de control de calentamiento

G. Salida de cono listo

H. Dispositivo de aplicación de masa

I. Espátula

J. Calentador de repuesto

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Utilice siempre el aparato sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con discapacidades mentales, sensoriales e intelectuales. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características! Nivele la máquina sobre la superficie en la que va a funcionar. Compruebe el apriete de todos los tornillos antes de trabajar con la máquina.

Antes del primer uso, lave cuidadosamente las piezas de la máquina que entren en contacto con los alimentos. A continuación, compruebe el funcionamiento de los mecanismos en vacío y sin electricidad. En primer lugar, compruebe la suavidad del movimiento del molde interior y el ajuste de ambos moldes entre sí. Las partes móviles de la columna, etc., se pueden lubricar con un lubricante especial destinado a dispositivos que entran en contacto con alimentos (por ejemplo, aceite de manteca de cerdo - estearina).

3.3. Manejo del equipo.

3.3.1 Antes del primer uso

Antes del primer uso, una los elementos del molde inferior y superior, luego encienda el dispositivo ajustando ambas perillas de control de temperatura a 200 °C. Al principio, la unidad puede emitir humo y un olor desagradable, que desaparecerá con el tiempo; estos son residuos de aceite conservante, pintura térmica, etc.; esto es completamente normal. Tras alcanzar la temperatura establecida (aprox. 30-40 minutos después del inicio), la luz indicadora junto a la perilla del molde se apagará. Si el olor desagradable y el humo desaparecen, el aparato está listo para usarse. Antes de volver a usarlo después de que se enfríe, limpie las piezas que hayan estado en contacto con los alimentos.

3.3.2 Horneado de prueba

Antes de empezar a hornear conos de helado, primero debe realizar una prueba de horneado para ajustar la temperatura, el tiempo y la consistencia de los conos a sus propias necesidades y probar la receta de la masa.

Hay muchas recetas diferentes para la masa de cono de helado, así que asegúrese de probar la suya y elegir la que mejor se adapte a sus necesidades. En general, los ingredientes básicos de la masa de cono son: harina (finamente molida, de alta calidad), huevos, aceite vegetal, polvo de hornear y, si lo desea, azúcar, leche, especias (por ejemplo, canela, vainilla) o sabores y colorantes comestibles.

- Coloque una bandeja u otro plato para conos de helado junto a la salida de horneado.
- Levante el molde superior y junte las dos mitades inferiores y bloquéelas para que queden bien cerradas.
- Lubrique (por ejemplo, con un cepillo) con un poco de aceite vegetal las cavidades de los moldes inferior y superior para que el cono no se pegue al molde.
- Cargue la masa en el molde inferior utilizando el dispositivo adjunto, es decir, colóquela uniformemente sobre el molde inferior y sujétela con una mano, con la otra incline las palancas para aplicar la porción de masa exactamente en los recortes del molde inferior.
- Presione el molde superior contra el inferior y, después de aproximadamente 90 segundos, levántelo para verificar el aspecto del cono: si aún está crudo (poco hecho), extienda el tiempo de horneado o aumente la temperatura de ambos moldes; si está demasiado dorado (quemado), acorte el tiempo adecuadamente o baje ligeramente la temperatura de ambos moldes. Por otro lado, cuando se hornea la parte superior del cono, mientras que la parte inferior está poco hecha o la parte interior está horneada y la exterior está cruda (o viceversa), se debe aumentar o disminuir la temperatura del molde superior o inferior, según la situación.
- Por cada cambio de temperatura y tiempo, el salto de tiempo no debe ser de más de 5 a 10 segundos.

- No exceda el valor de temperatura de 250 °C para el molde superior y 240 °C para el molde inferior.
- Retire inmediatamente cualquier residuo de masa sobrante de o sobre la bandeja (por ejemplo, con la ayuda de la espátula incluida) para evitar que la masa se derrame o se deforme el producto horneado.
- El ciclo óptimo de trabajo entre el horneado y la pausa de recalentamiento es de 2 a 2,5 minutos.
- Tras determinar los parámetros óptimos, puede comenzar a hornear correctamente.

3.3.3 Horneado correcto

El procedimiento para un horneado normal es el siguiente:

- Una las dos partes del molde inferior y fíjelas.
- Aplique la masa al molde o moldes con el dispositivo adjunto.
- Presione el molde superior contra el inferior, suavemente y sin apresurarse. Al presionar el molde superior contra el inferior, no lo haga hasta el tope la primera vez, sino repita el movimiento de 2 a 4 veces, es decir, unos 2-3 cm antes de la posición final. Suelte para distribuir mejor la masa en el molde y liberar el aire restante. Solo entonces el molde superior quedará encajado en el inferior.
- Levante el molde superior.
- Si es necesario, utilice la espátula incluida para retirar la masa restante del molde.
- Deslice el molde inferior para separarlo y retire los productos horneados por la salida.

  NOTA: Durante el horneado, la temperatura de los moldes puede bajar ligeramente, lo cual es normal, por lo que en este caso, debe aumentarse 10 °C para cada uno de ellos. Si la temperatura no alcanza la temperatura establecida, detenga el horneado temporalmente hasta que el aparato alcance la temperatura establecida.
- Si los productos horneados se pegan al molde, debe lubricarlo con aceite vegetal antes de cada aplicación de masa.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Limpie el dispositivo después de cada uso.

b) Desenchufe la unidad y deje que se enfríe completamente antes de limpiarla, ajustarla o cambiar accesorios, y cuando no esté en uso.

c) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.

d) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo. Limpie toda la unidad, excepto las piezas móviles; estas deben lubricarse para un funcionamiento correcto con grasa o aceite homologado para la industria alimentaria.

e) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

f) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.

g) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.

h) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.

i) Realice inspecciones periódicas de la unidad para comprobar su correcto funcionamiento y comprobar si presenta daños.

j) Utilice un paño suave y húmedo para la limpieza.

k) No utilice objetos afilados ni metálicos (p. ej., cepillos de alambre o espátulas metálicas), ya que podrían dañar la superficie del aparato.

l) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, productos médicos, disolventes, combustible, aceite ni otros productos químicos, ya que podrían dañarlo.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otros usos a las máquinas de desecho, usted contribuye significativamente a la protección de nuestro medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

⚠ Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy a gépi fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A Felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon az angol nyelvű változatra, amely a hivatalos referencia. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com címen.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke			
Precíziós mérleg	Fagylaltkúp gép			
Modell	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50			
Névleges teljesítmény [W]	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Védelmi osztály	I			
IP-osztály	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Súly [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Sütési idő egy adaghoz [s]	Kb. 60-120			
Kúpok száma egy ciklusban	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Általános leírás

A kézikönyv a biztonságos és megbízható használatot hivatott segíteni. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és

alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot, hogy a minőség javítása érdekében változtatásokat eszközöljön. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	**FIGYELMEZTETÉS! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM!** Egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Használjon védőkesztyűt.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Kézfejzúzódás veszélye
	Ne nyúljon hozzá!

	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága

 **VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és az utasítások leírásában a következőkre vonatkozik:

Jégkrémtölcsérkészítő gép

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.

c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!

d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.

g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.

h) FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY! Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.

i) Tilos a készülék eláztatása. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tartsa a munkaterületet rendben és jól megvilágítva. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan észt a készülék használata során.

b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

c) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!

d) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!

e) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).

f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen.

g) Használja a terméket jól szellőző helyen.

h) Őrizze meg a használati útmutatót, mivel később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.

i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.

j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!

k) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.

b) A készüléket nem szabad olyan személyeknek (beleértve a gyermekeket is) használniuk, akiknek csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi funkciói vannak, vagy akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék használatára.

c) A készüléket olyan személyek működtethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék működtetésére és megfelelően képzettek, valamint akik elolvasták ezt a használati útmutatót és munkavédelmi oktatásban részesültek.

d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működtetés során súlyos személyi sérülést okozhat.

e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.

f) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.

g) A készülék nem játék. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!

h) Ne dugja be kezét, se más tárgyat a működő berendezés belsejébe!

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.

b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.

c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.

d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.

e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.

f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.

h) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.

i) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.

j) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.

k) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.

l) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.

m) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.

n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.

o) Ne terhelje túl a berendezést!

p) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

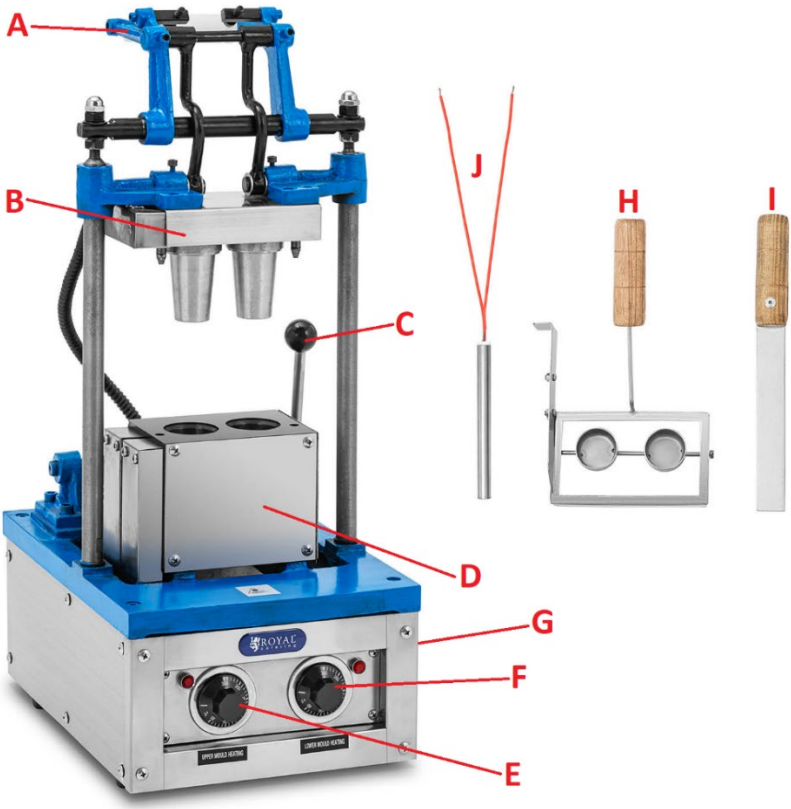
A termék fagylaltkelyhek sütésére szolgál.

A terméket kereskedelmi felhasználásra szánják.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés

RC_WMS_11 (mások hasonlóak)



A. Belső formaszorító kar

B. Belső forma

C. Külső forma szorítókarok

D. Külső forma

E. Belső formahőmérséklet-szabályozó gomb fűtésszabályozó lámpával

F. Külső formahőmérséklet-szabályozó gomb fűtésszabályozó lámpával

G. Kész kúp kimenet

H. Tésztafelhordó készülék

I. Spatula

J. Tartalék fűtőtest

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi és értelmi képességű személyek számára elérhetetlen helyen használja. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak! Egyenesen állítsa a gépet arra a felületre, amelyen működni fog. Ellenőrizze az összes csavar szorosságát, mielőtt a géppel dolgozna.

Az első használat előtt gondosan mossa el az élelmiszerekkel érintkező géprészeket. Ezután ellenőrizze a mechanizmusok működését üresen és áram nélkül. Mindenekelőtt ellenőrizze a belső forma mozgásának simaságát és a két forma egymáshoz való beállítását. Az oszlop stb. mozgó alkatrészeit speciális, élelmiszerekkel érintkező eszközökre szánt kenőanyaggal (pl. zsíros olaj - sztearin) kenheti.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

3.3.1 Első használat előtt

Az első használat előtt illessze össze az alsó és felső forma elemeit, majd kapcsolja be a készüléket úgy, hogy mindkét hőmérsékletszabályozó gombot 200°C-ra állítja. Eleinte a készülék füstöt és kellemetlen szagot bocsáthat ki, ami idővel elmúlik - ezek a tartósítóolaj, termikus festék stb. maradványai. - ez teljesen normális. A beállított hőmérséklet elérése után (kb. 30-40 perccel az indítás után) a formázógomb melletti jelzőfény kialszik. Ha a kellemetlen szag és a füst eltűnik, a készülék használatra kész - a lehűlés utáni újbóli használat előtt tisztítsa meg az élelmiszerekkel érintkező részeket.

3.3.2 Próbasütés

Mielőtt elkezdené a fagylaltkúpok sütését, először végezzen próbasütést, hogy a hőmérsékletet, az időt és a kúpok állagát saját igényeihez igazítsa, és tesztelje a tészta receptjét.

Sokféle recept létezik a fagylaltkúp-tésztához, ezért mindenképpen tesztelje le a sajátját, és válassza ki az igényeinek leginkább megfelelőt. Általánosságban elmondható, hogy a tölcsértészta alapvető összetevői a következők: liszt (finomra őrölt, jó minőségű), tojás, növényi olaj, sütőpor, valamint igény szerint cukor, tej, fűszerek (pl. fahéj, vanília) vagy ehető aromák és színezékek.

- Helyezzen egy tálcát vagy más, fagylaltkúpok számára kialakított edényt a sütőnyílás mellé.
- Emelje fel a felső formát, majd helyezze össze a két alsó felét, és zárja le őket úgy, hogy szorosan záródjanak.
- Kenje be (pl. ecsettel) egy kevés növényi olajjal az alsó és a felső forma üregeit, hogy a tölcsér ne ragadjon a formához.
- Töltse a tésztát az alsó formába a mellékelt eszközzel, azaz egyenletesen helyezze az alsó formára, és egyik kezével tartsa azt, a másikkal billentse a karokat, hogy a tésztaadagot pontosan az alsó forma kivágásaiba helyezze.
- Nyomja a felső formát az alsóhoz, és kb. 90 másodperc elteltével emelje fel, hogy ellenőrizze a kúp kinézetét: ha még nyers (alulsült), hosszabbítsa meg a sütési időt vagy növelje mindkét forma hőmérsékletét; ha túl barna (megégett), akkor megfelelően rövidítse meg az időt vagy csökkentse kissé mindkét forma hőmérsékletét. Másrészt, ha a kúp felső része megsült, míg az alsó rész nem eléggé átsült, vagy ha a belső rész megsült, a külső rész pedig nyers (vagy fordítva), akkor a helyzetnek megfelelően növelni vagy csökkenteni kell a felső vagy az alsó forma hőmérsékletét.
- Minden egyes hőmérséklet- és időváltozásnál az időugrás nem lehet 5-10 másodpercnél nagyobb.
- Ne lépje túl a felső forma esetében a 250 °C-os, az alsó forma esetében a 240 °C-os hőmérsékleti értéket.
- A tésztamaradványokat azonnal távolítsa el a serpenyőből vagy a serpenyőn (pl. a mellékelt spatula segítségével), hogy elkerülje a tészta kiömlését vagy a sült termék deformálódását.

- A sütés és az újramelegítési szünet közötti optimális munkaciklus 2-2,5 perc.
- Az optimális paraméterek meghatározása után megfelelően elkezdheti a sütést.

3.3.3 Megfelelő sütés

A normál sütés menete a következő:

- Illessze össze az alsó forma két részét, és zárja le őket.
- Vigye fel a tésztát a formára (formákra) a csatlakoztatott eszközzel.
- Nyomja a felső formát az alsóhoz - egyenletesen, sietség nélkül. Amikor a felső formát az alsóhoz nyomjuk, ne tegyük ezt olyan messzire, amennyire az első próbálkozásra megy, hanem ismételjük meg a mozdulatot 2-4 alkalommal, azaz kb. 2-3 cm-rel a végső elhelyezés előtt engedjük el, hogy a tészta jobban szétterüljön a formában, és a maradék levegőt is kiszabadítsuk belőle. Csak ezután szabad a felső formát az alsó formába zárni.
- Emelje fel a felső formát.
- Ha szükséges, a mellékelt spatulával távolítsa el a formából a maradék tésztát.
- Csúsztassa szét az alsó formát, és vegye ki a süteményeket a kivezetésen keresztül.

  MEGJEGYZÉS: Sütés közben a formák hőmérséklete kissé csökkenhet, ami normális, ezért ebben az esetben a hőmérsékletet 10 °C-kal meg kell emelni minden egyes formánál. Ha a hőmérséklet nem éri el a beállított hőmérsékletet, állítsa le ideiglenesen a sütést, amíg a készülék el nem éri a beállított hőmérsékletet.
- Ha a pékáru a formához ragad, akkor azt minden egyes tésztafelvitel előtt növényi olajjal kell megkenni.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.

b) Húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen kihűlni, mielőtt tisztítja, beállítja vagy kicseréli a tartozékokat, illetve amikor a készülék nincs használatban.

c) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.

d) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt. Tisztítsa meg az egész készüléket, kivéve a mozgó alkatrészeket - ezeket az élelmiszeriparban való használatra engedélyezett zsírral/olajjal kell megkenni a zavartalan működés érdekében.

e) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.

f) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.

g) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.

h) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.

i) Rendszeresen ellenőrizze a készüléket, ellenőrizze a műszaki alkalmasságot és az esetleges sérüléseket.

j) A tisztításhoz használjon puha, nedves ruhát.

k) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.

l) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, gyógyászati termékekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajjal vagy más vegyszerekkel, mivel ez károsíthatja a készüléket.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladék gépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

⚠ Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	**Parameterværdi**			
Produktnavn	Maskine til isvafler			
Model	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50			
Nominel effekt [W]	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Kapslingsklasse	I			
IP-klasse	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Vægt [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Bagetid for en portion [s]	Ca. 60-120			
Antal kegler pr. cyklus	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Generel beskrivelse

Manualen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de

nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af enheden skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner er reduceret til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	**FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK!** Beskriver en situation (generelt advarselsskilt).
	Brug beskyttelseshandsker.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Fare for at knuse hænder
	Må ikke berøres!

	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Udelukkende til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed

 **OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af instruktionerne henviser til:

Isvaffelmaskine

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og rører ved enheden, mens den er udsat for direkte regn, vådt fortov, eller mens du arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.

c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.

d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.

f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning

g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.

h) OBS – LIVSFARE! Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dyppes i vand eller andre væsker.

i) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Advarsel mod elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

b) Brug ikke enheden i et eksplosivt område, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.

c) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt maskinen fungerer korrekt eller den er beskadiget, kontakt producentens serviceafdeling.

d) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!

e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO2) ildslukkere til at slukke ilden.

f) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen.

g) Arbejd med apparatet i et godt ventileret område.

h) Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.

i) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.

j) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.

k) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Betjen ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.

b) Enheden er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, i, hvordan de skal betjene enheden.

c) Enheden må kun betjenes af personer, der er i god fysisk form, i stand til at betjene den og tilstrækkeligt uddannede, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.

d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjeningen kan resultere i alvorlig personskade.

e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.

f) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.

g) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges, så de ikke leger med produktet.

h) Placer ikke hænderne eller andre genstande inde i køreapparatet!

2.4. Sikker brug af apparatet

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.

b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.

c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.

d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug.

e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.

g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.

h) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.

i) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.

j) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.

k) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.

l) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.

m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.

n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.

o) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.

p) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!



OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

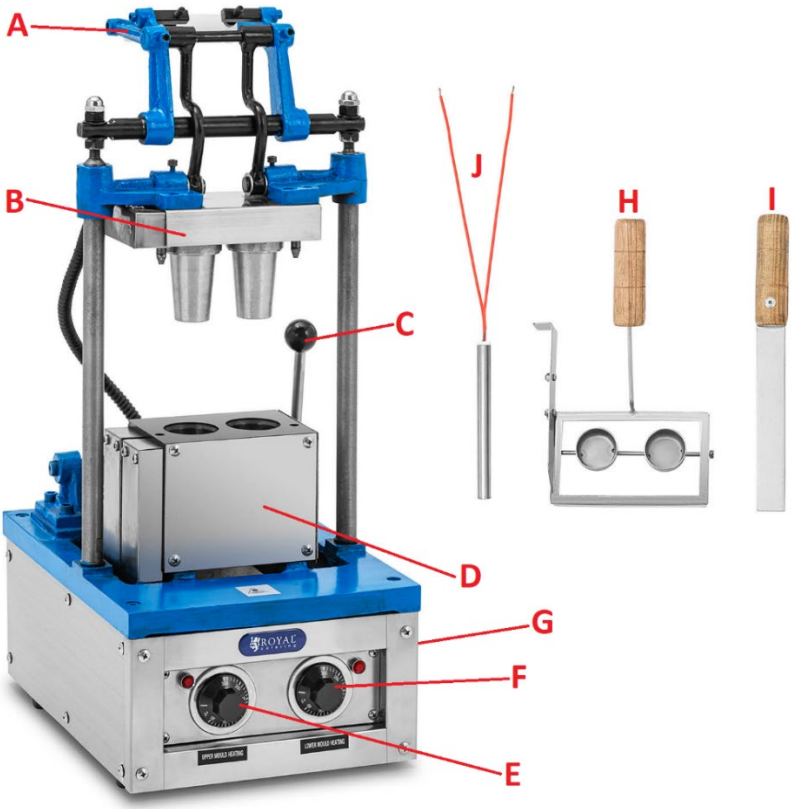
Produktet er beregnet til bagning af isvafler.

Produktet er beregnet til kommerciel brug.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt

RC_WMS_11 (andre er lignende)



A. Indvendigt formspændingshåndtag

B. Indvendig form

C. Klemmehåndtag til udvendig form

D. Ekstern form

E. Temperaturkontrolknap til indvendig form med varmekontrollampe

F. Kontrolknap til ekstern formtemperatur med varmekontrollampe

G. Udløb til klar kegle

H. Anordning til påføring af dej

I. Spatel

J. Ekstra varmelegeme

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid apparatet på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og utilgængeligt for børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet! Stil maskinen i vater på den overflade, den skal arbejde på. Kontrollér, at alle skruer sidder fast, før du arbejder med maskinen.

Vask omhyggeligt de maskindele, der kommer i kontakt med fødevarer, før første brug. Kontrollér derefter, at mekanismerne fungerer, når de er tomme og uden strøm. Først og fremmest skal du kontrollere, at den indre form bevæger sig jævnt, og at begge former er justeret i forhold til hinanden. Bevægelige dele af søjlen osv. kan smøres med et særligt smøremiddel beregnet til enheder, der kommer i kontakt med fødevarer (f.eks. svinefedtolie - stearin).

3.3. Betjening af udstyret.

3.3.1 Før første brug

Før første brug skal du samle elementerne i den nedre og øvre form og derefter tænde for enheden ved at indstille begge temperaturkontrolknapper til 200 °C. I starten kan enheden udsende røg og en ubehagelig lugt, som vil forsvinde med tiden - det er rester af konserveringsolie, termisk maling osv. - Dette er helt normalt. Når den indstillede temperatur er nået (ca. 30-40 minutter efter start), slukkes indikatorlampen ved siden af formens knap. Hvis den ubehagelige lugt og røg forsvinder, er apparatet klar til brug - inden du bruger det igen efter nedkøling, skal du rengøre de dele, der kommer i kontakt med fødevarer.

3.3.2 Prøvebagning

Før du går i gang med at bage isvafler, bør du først lave en prøvebagning for at tilpasse temperaturen, tiden og konsistensen af vaflerne til dine egne behov og teste opskriften på dejen.

Der findes mange forskellige opskrifter på isvafeldej, så sørg for at teste din egen og vælg den, der passer bedst til dine behov. Generelt er de grundlæggende ingredienser i kræmmerhusdej: mel (fintmalet, af høj kvalitet), æg, vegetabilsk olie, bagepulver og, hvis det ønskes, sukker, mælk, krydderier (f.eks. kanel, vanilje) eller spiselige smags- og farvestoffer.

- Stil en bakke eller et andet fad til isvafler ved siden af bageudløbet.
- Løft den øverste form og sæt de to nederste halvdele sammen og lås dem, så de er tæt lukkede.
- Smør (f.eks. med en pensel) hulrummene i den nederste og den øverste form med lidt vegetabilsk olie, så kræmmerhuset ikke klæber til formen.
- Læg dejen i den nederste form ved hjælp af den vedhæftede anordning, dvs. placer den jævnt på den nederste form og hold den med den ene hånd, og vip håndtagene med den anden for at anbringe dejportionen nøjagtigt i udskæringerne i den nederste form.
- Tryk den øverste form mod den nederste, og løft den efter ca. 90 sekunder for at kontrollere keglens udseende: Hvis den stadig er rå (underbagt), skal du forlænge bagetiden eller øge temperaturen på begge former; hvis den er for brun (brændt), skal tiden forkortes ordentligt, eller temperaturen på begge former skal sænkes en smule. På den anden side, når den øverste del af keglen er bagt, mens den nederste del er underkogt, eller den indre del er bagt, og den ydre del er rå (eller omvendt), skal temperaturen i den øverste eller nederste form øges eller sænkes, afhængigt af situationen.
- For hver ændring i temperatur og tid bør tidsspringet ikke være på mere end 5-10 sekunder.
- Overskrid ikke temperaturværdien på 250 °C for den øverste form og 240 °C for den nederste form.
- Fjern straks eventuelle dejrester fra eller på panden (f.eks. ved hjælp af den medfølgende spatel) for at undgå at spilde dejen eller deformere det bagte produkt.

- Den optimale arbejdscyklus mellem bagning og genopvarmningspause er 2-2,5 minutter.
- Når du har bestemt de optimale parametre, kan du begynde at bage ordentligt.

3.3.3 Korrekt bagning

Proceduren for normal bagning er som følger:

- Sæt de to dele af den nederste form sammen, og lås dem.
- Påfør dejen på formen(e) ved hjælp af den fastgjorte anordning.
- Pres den øverste form mod den nederste - jævnt og uden hastværk. Når du presser den øverste form mod den nederste, skal du ikke gøre det så langt, som den vil gå i første forsøg, men gentage bevægelsen 2-4 gange, dvs. ca. 2-3 cm før den endelige positionering skal du slippe for at sprede dejen bedre i formen og frigøre resten af luften fra den. Først derefter skal den øverste form låses fast i den nederste.
- Løft den øverste form.
- Brug om nødvendigt den medfølgende spatel til at fjerne eventuel resterende dej fra formen.
- Skub den nederste form fra hinanden, og tag bagværket ud gennem udløbet.

  BEMÆRK: Under bagningen kan temperaturen i formene falde en smule, og det er normalt, så i dette tilfælde skal den øges med 10 °C for hver af formene. Hvis temperaturen ikke kan nå den indstillede temperatur, skal du stoppe bagningen midlertidigt, indtil apparatet når den indstillede temperatur.
- Hvis bagværket klæber til formen, skal den smøres med vegetabilsk olie før hver påføring af dejen.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Rengør apparatet efter hver brug.

b) Træk netstikket ud, og lad apparatet køle helt af, før du rengør, justerer eller udskifter tilbehør, og når apparatet ikke er i brug.

c) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.

d) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges. Rengør hele enheden undtagen de bevægelige dele - disse skal smøres med fedt/olie, der er godkendt til brug i fødevareindustrien, for at sikre en jævn drift.

e) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

f) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.

g) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.

h) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.

i) Udfør regelmæssige inspektioner af enheden for at kontrollere teknisk egnethed og eventuelle skader.

j) Brug en blød, fugtig klud til rengøring.

k) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen på apparatets materiale.

l) Rengør ikke apparatet med syreholdige stoffer, medicinske produkter, fortynder, brændstof, olie eller andre kemikalier, da det kan beskadige apparatet.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende andre former for brug af affaldsmaskiner yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielistä versiota, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo			
Tuotteen nimi	Jäätelötötterökone			
Malli	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50			
Nimellisteho [W]	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Suojausluokka	I			
IP-luokka	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Paino [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Yhden erän paistoaika [s]	Noin. 60–120			
kartioiden lukumäärä yhtä sykliä kohden	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen

viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeanlaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

Symbolien selitykset

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS! tai VAROITUS! tai MUISTA!** Kuvaa tilannetta (yleinen varoitusmerkki).
	Käytä suojakäsineitä
	HUOMIO! Sähköiskun vaara!
	HUOMIO! Kämmenen puristumisvaara
	Älä koske!

	Huomio! Kuuma pinta voi aiheuttaa palovammoja.
	Vain sisäkäyttöön.



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus

**HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksessa käytetty termi "laite" tai "tuote" tarkoittaa:

Jäätelötötterökone

2.1. Sähköturvallisuus

a) Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

b) Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.

c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.

d) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

f) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi

g) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.

h) HUOMIO – HENGENVAARA! Kun puhdistat tai käytät laitetta, älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.

i) Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun vaara!

2.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, katso mitä teet ja käytä maalaisjärkeä laitetta käyttäessäsi.

b) Älä käytä laitetta räjähdysherkässä paikassa, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä.

c) Jos olet epävarma tuotteen toiminnasta tai sen havaitaan olevan vaurioitunut, ota yhteyttä valmistajan tekniseen palveluun.

d) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!

e) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO_2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).

f) Lapset ja sivulliset eivät saa olla läsnä työpisteessä.

g) Käytä tuotetta hyvin ilmastoidussa tilassa.

h) Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.

i) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.

j) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.

k) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita.



Muista! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.

b) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.

c) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.

d) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetken tarkkaamattomuus käytön aikana voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

e) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.

f) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.

h) Älä laita käsiä ja esineitä käynnissä olevan laitteen sisään!

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu tuote toimii paremmin ja turvallisemmin siinä, mihin se on suunniteltu.

b) Ennen säätöjen, puhdistamisen ja huollon aloittamista laite on irrotettava virtalähteestä. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.

c) Pidä käyttämätön tuote poissa lasten ja kaikkien laitteeseen tai tähän käyttöohjeeseen perehtymättömien ulottuvilta. Tuotteet ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.

d) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.

e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

f) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.

g) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.

h) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.

i) Älä siirrä, siirrä tai käännä laitetta käytön aikana.

j) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.

k) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.

l) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.

m) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.

n) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.

o) Älä ylikuormita laitetta.

p) Laitteen ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää!



HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Käyttöohjeet

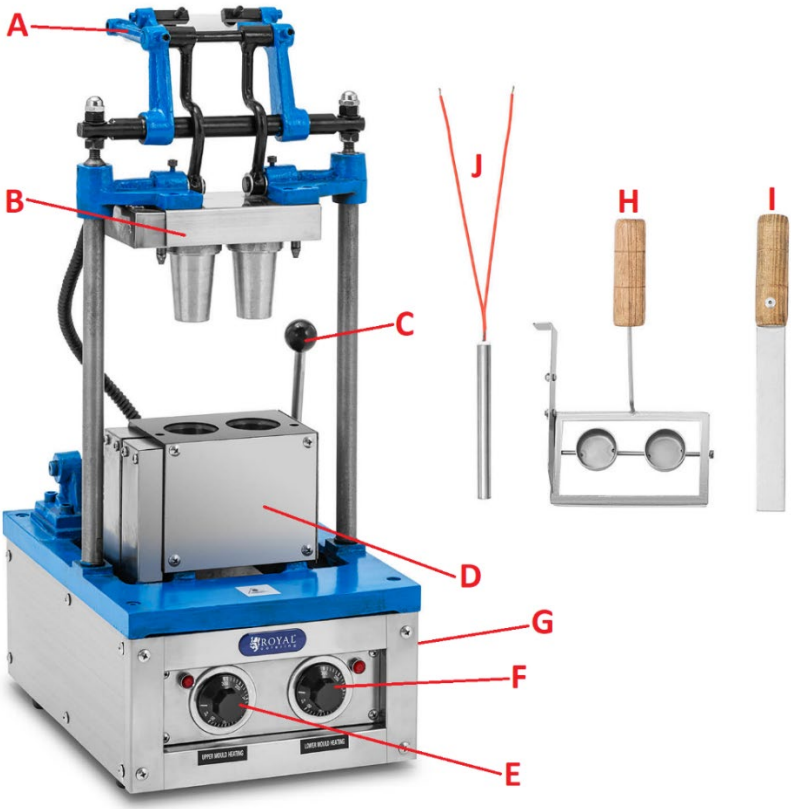
Tuote on tarkoitettu jäätelötötteröiden leipomiseen.

Tuote on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus

RC_WMS_11 (muita on vastaavia)



A. Sisäinen muotin kiinnitysvipu

B. Sisäinen lomake

C. Ulkoinen muotin sisäinen muotin lämpötilan säätönuppi lämmityksen merkkivalolla

D. Ulkoinen muotin lämpötilan säätönuppi lämmityksen merkkivalolla

E. Sisäisen muodon lämpötilan säätönuppi lämmityksen merkkivalolla

F. Ulkoisen muodon lämpötilan säätönuppi lämmityksen merkkivalolla

G. Valmis kartion ulostulo

H. Taikinanlevitin

I. Lasta

J. Varalämmitin

3.2. Käyttöön valmistelu

Laitteen sijoittaminen

Käyttöympäristön lämpötila saa olla enintään 40 °C ja suhteellinen kosteus enintään 85 %. Laite on sijoittava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Laitteen jokaisesta seinästä pitää olla vähintään 20 cm vapaa tila. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Laitetta pitää aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkilöiden ulottumattomissa, joiden psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot ovat rajoittuneita. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsien ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja! Aseta laite tasalle pinnalle, jolla se toimii. Tarkista kaikkien ruuvien kireys ennen laitteen käyttöä.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa pese huolellisesti koneen osat, jotka joutuvat kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa. Tarkista seuraavaksi mekanismien toiminta tyhjänä ja ilman sähköä. Tarkista ensin muotin sisäisen liikkeen tasaisuus ja molempien muottien säätö toisiinsa nähden. Pylvään liikkuvat osat jne. voidaan voidella erityisellä voiteluaineella, joka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuville laitteille (esim. laardiöljy - stearіini).

3.3. Laitteen käyttö

3.3.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ennen ensimmäistä käyttökertaa yhdistä alemman ja ylemmän muotin osat ja käynnistä laite asettamalla molemmat lämpötilan säätönupit 200 °C:een. Aluksi laitteesta voi tulla savua ja epämiellyttävää hajua, joka häviää ajan myötä - nämä ovat säilöntäöljyn, lämpömaalin jne. jäämiä - tämä on täysin normaalia. Kun asetettu lämpötila on saavutettu (noin 30-40 minuuttia käynnistyksen jälkeen), muotin nupin vieressä oleva merkkivalo sammuu. Jos epämiellyttävä haju ja savu katoavat, laite on käyttövalmis - ennen kuin käytät sitä uudelleen jäähtymisen jälkeen, puhdista elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat osat.

3.3.2 Koeleivonta

Ennen kuin aloitat jäätelötötteröiden leipomisen, sinun kannattaa ensin tehdä koeleivonta säätääksesi lämpötilaa, aikaa ja tötteröiden koostumusta omiin tarpeisiisi ja testataksesi taikinan reseptiä.

Jäätelötötterötaikinan reseptejä on monia erilaisia, joten muista kokeilla omiasi ja valita tarpeisiisi parhaiten sopiva. Tötterötaikinan perusainesosat ovat yleensä: jauhot (hienoksi jauhetut, korkealaatuiset), kananmunat, kasviöljy, leivinjauhe ja halutessasi sokeri, maito, mausteet (esim. kaneli, vanilja) tai syötäviä makuaineita ja väriaineita.

- Aseta jäätelötötterölle tarkoitettu tarjotin tai muu astia paistoaukon viereen.
- Nosta ylempi vuoka ja laita kaksi alempaa puoliskoa yhteen ja lukitse ne tiiviisti kiinni.
- Voitele (esim. siveltimellä) kevyesti kasviöljyllä alemman ja ylemmän vuoan ontelot, jotta tötterö ei tartu vuokaan.
- Täytä taikina alempaan vuokaan mukana tulevan laitteen avulla eli aseta se tasaisesti alempaan vuokaan ja pidä sitä toisella kädellä, kallistamalla toisella kädellä vipuja levittääksesi taikinan täsmälleen alemman vuoan koloihin.
- Paina ylempää vuokaa alempaa vasten ja nosta sitä noin 90 sekunnin kuluttua tarkistaaksesi tötterin ulkonäön: jos se on vielä raaka (alikypsennetty), pidennä paistoaikaa tai nosta molempien vuokien lämpötilaa; jos se on liian ruskea (palanut), aikaa tulee lyhentää asianmukaisesti tai molempien vuokien lämpötilaa tulee laskea hieman. Toisaalta, kun tötterin yläosa on paistunut ja alaosa alikypsennetty tai sisäosa on paistunut ja ulkoosa raaka (tai päinvastoin), ylä- tai alavuoan lämpötilaa tulee nostaa tai laskea tilanteesta riippuen.
- Jokainen lämpötilan ja ajan muutos saa aiheuttaa aikaeroa enintään 5–10 sekuntia.
- Älä ylitä ylävuoan lämpötila-arvoa 250 °C ja alavuoan 240 °C.
- Poista välittömästi mahdolliset taikinajäämät vuoasta tai sen päältä (esim. mukana tulevan lastan avulla), jotta taikina ei läikky tai paistettu tuote muodonmuutos.
- Optimaalinen työaika paistamisen ja uudelleenlämmityksen välillä on 2–2,5 minuuttia.

- Kun optimaaliset parametrit on määritetty, voit aloittaa leipomisen oikein.

3.3.3 Oikeaoppinen leivonta

Normaalin leivonnan menettelytapa on seuraava:

- Yhdistä alemman vuoan kaksi osaa yhteen ja lukitse ne.
- Levitä taikina vuokaan/vuokiin mukana tulevan laitteen avulla.
- Paina ylempi vuoka alempaa vasten – tasaisesti ja kiireettömästi. Älä paina ylempää vuokaa alempaan vuokaan ensimmäisellä kerralla niin pitkälle kuin se menee, vaan toista liike 2–4 kertaa, eli noin 2–3 cm ennen lopullista kohdistusta päästä irti, jotta taikina levittyy paremmin vuoassa ja ilma poistuu. Vasta sitten ylempi vuoka lukitaan alempaan vuokaan.
- Nosta ylempi vuoka ylös.
- Poista tarvittaessa jäljellä oleva taikina vuoasta mukana tulevalla lastalla.
- Liu'uta alempi vuoka erilleen ja ota leivonnaiset ulostuloaukon kautta.

  HUOMAUTUS: Paistamisen aikana vuokien lämpötila voi laskea hieman, ja tämä on normaalia, joten tässä tapauksessa lämpötilaa on nostettava 10 °C kummallekin vuoalle. Jos lämpötila ei saavuta asetettua lämpötilaa, keskeytä paistaminen väliaikaisesti, kunnes laite saavuttaa asetetun lämpötilan.
- Jos leivonnaiset tarttuvat vuokaan, se on voideltava kasviöljyllä ennen jokaista taikinan levittämistä.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Puhdista laite jokaisen käyttökerran jälkeen.

b) Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa, ja kun laitetta ei käytetä.

c) Laitteen puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja pesuaineita, jotka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistukseen.

d) Kuivaa kaikki osat jokaisen puhdistuksen jälkeen perusteellisesti, ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön. Puhdista koko laite paitsi liikkuvat osat – ne on voideltava elintarviketeollisuudessa käytettäväksi hyväksytyllä rasvalla/öljyllä, jotta ne toimivat moitteettomasti.

e) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

f) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.

g) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.

h) Ilmanvaihtoaukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.

i) Suorita laitteen säännölliset tarkastukset ja tarkista tekninen kunto ja mahdolliset vauriot.

j) Käytä puhdistukseen pehmeää, kosteaa liinaa.

k) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), koska ne voivat vahingoittaa laitteen pintaa.

l) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkkeillä, ohentimilla, polttoaineella, öljyllä tai muilla kemikaaleilla, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.

JÄTTEIDEN HÄVITYS

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Paikalliset viranomaisesi antavat sinulle tietoa käytettyjen laitteiden asianmukaisesta hävityspisteestä.

⚠ Deze handleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben er alles aan gedaan om de vertaling nauwkeurig te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de handleiding is in het Engels. Verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter			
Productnaam	IJshoorntjemachine			
Model	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230/50			
Vermogen [W]	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Beschermingsklasse	I			
IP-klasse	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Gewicht [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Baktijd voor één batch [s]	Ongeveer 60-120			
Aantal hoorntjes per cyclus	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën

en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

Omschrijving van symbolen

CE	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Recyclebaar product.
	**LET OP! of WAARSCHUWING! of ONTHOUD!** Beschrijving van een situatie (algemeen waarschuwingsbord).
	Draag veiligheidshandschoenen.
	LET OP! Risico op elektrische schokken!
	LET OP! Handen kunnen bekneld raken!
	Niet aanraken!

	Let op! Het hete oppervlak kan voor verbranding (en) zorgen!
	Alleen voor gebruik binnen.



LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik

**LET OP!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en de beschrijving van de instructies verwijst naar:

IJshoorntjemachine

2.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.

b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.

c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.

d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende

delen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.

e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.

f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.

g) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.

h) ATTENTIE – LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens de schoonmaak of gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen.

i) Apparaat mag niet nat worden. Gevaar voor elektrische schokken!

2.2. Veiligheid op de werkplek

a) Houd het werkgebied opgeruimd en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees vooruitziend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.

b) Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.

c) Neem contact op met de technische dienst van de fabrikant als u twijfelt of het product goed werkt of beschadigd is.

d) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!

e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO_2) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.

f) Op de werkplek mogen zich geen kinderen of onbevoegden begeven.

g) Gebruik het product in een goed geventileerde ruimte.

h) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.

i) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.

j) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.

k) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.

b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.

c) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.

d) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.

f) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.

g) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat ze niet met apparaat gaan spelen.

h) Plaats geen handen of attributen aan de binnenkant van apparaat wanneer deze in bedrijf is!

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Een correct geselecteerd product zal het werk waarvoor het is ontworpen beter en veiliger doen.

b) Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.

c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.

d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.

e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

f) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekerd de veiligheid tijdens het gebruik.

g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.

h) Voor transport en handling van het apparaat van het magazijn naar de plek waar deze wordt gebruikt dienen de gezondheids- en veiligheidsregels voor handmatige transportwerkzaamheden in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat wordt ingezet.

i) Verplaats, verschuif of draai de machine niet terwijl deze in werking is.

j) Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld achter.

k) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.

l) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.

m) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.

n) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.

o) Overbelast het apparaat niet.

p) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!



LET OP! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

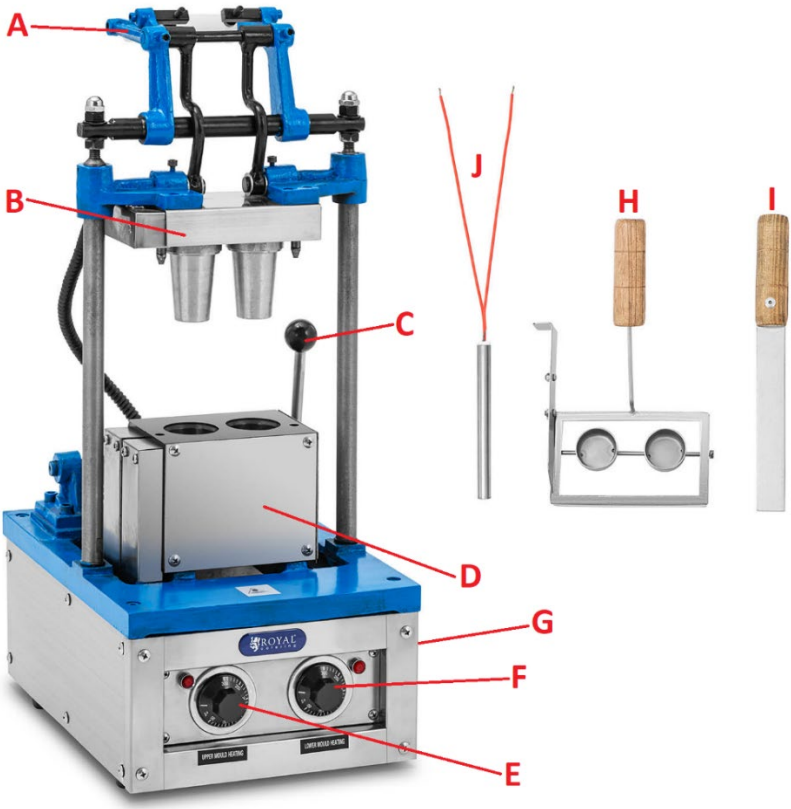
Het product is bedoeld voor het bakken van ijshoorntjes.

Het product is bedoeld voor commercieel gebruik.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Productoverzicht

RC_WMS_11 (andere zijn vergelijkbaar)



A. Interne vormklemhendel

B. Interne vorm

C. Externe vormklemhendels

D. Externe vorm

E. Interne vormtemperatuurregelknop met verwarmingscontrolelampje

F. Externe vormtemperatuurregelknop met verwarmingscontrolelampje

G. Klaar-ijshoorntje-uitlaat

H. Deegaanbrengapparaat

I. Spatel

J. Reserveverwarming

3.2. Klaarmaken voor gebruik

Apparatets placering

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 20 cm fra apparatets væg. Apparaat dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een effen, stabiel, schoon, vuurvast en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde mentale, sensorische en mentale functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje! Waterpas de machine af op het oppervlak waarop deze zal werken. Controleer de stevigheid van alle schroeven voordat u met de machine gaat werken.

Was voor het eerste gebruik zorgvuldig machineonderdelen af die in contact komen met voedsel. Controleer vervolgens de werking van de mechanismen wanneer deze leeg en zonder stroom zijn. Controleer allereerst de soepelheid van de beweging van de binnenvorm en de afstemming van beide vormen op elkaar. Bewegende delen van de kolom, enz. kunnen worden gesmeerd met een speciaal smeermiddel voor apparaten die in contact komen met voedsel (bijv. reuzelolie - stearine).

3.3. Het apparaat gebruiken

3.3.1 vóór het eerste gebruik

Voor het eerste gebruik, voeg de elementen van de onderste en bovenste vorm samen en zet vervolgens het apparaat aan door beide temperatuurregelaars op 200 °C te zetten. In het begin kan het apparaat rook en een onaangename geur afgeven, die na verloop van tijd zal verdwijnen - dit zijn resten van conserveringsolie, thermische verf, enz. - dit is volkomen normaal. Nadat de ingestelde temperatuur is bereikt (ongeveer 30-40 minuten na het starten), gaat het indicatielampje naast de knop van de vorm uit. Als de onaangename geur en rook verdwijnen, is het apparaat klaar voor gebruik - voordat u het na afkoeling opnieuw gebruikt, reinigt u de onderdelen die in contact komen met voedsel.

3.3.2 Proefbakken

Voordat u begint met het bakken van ijshoorntjes, moet u eerst een proefbak uitvoeren om de temperatuur, tijd en consistentie van de hoorntjes aan uw eigen behoeften aan te passen en het recept voor het deeg te testen.

Er zijn veel verschillende recepten voor ijshoorndeeg, dus zorg ervoor dat u uw eigen recepten test en het recept kiest dat het beste bij uw behoeften past. Over het algemeen zijn de basisingrediënten van kegeldeeg: bloem (fijngemalen, van hoge kwaliteit), eieren, plantaardige olie, bakpoeder en, indien gewenst, suiker, melk, kruiden (bijv. kaneel, vanille) of eetbare smaak- en kleurstoffen.

- Plaats een bakplaat of andere schaal voor ijshoorntjes naast de bakopening.
- Til de bovenste vorm op en plaats de twee onderste helften tegen elkaar. Sluit ze goed af met een kliksysteem.
- Smeer (bijvoorbeeld met een kwastje) de holtes van de onderste en bovenste vorm in met een beetje plantaardige olie, zodat de kegel niet aan de vorm blijft plakken.
- Vul de onderste vorm met het bijgeleverde hulpmiddel. Verdeel het deeg gelijkmatig over de onderste vorm en houd deze met één hand vast. Kantel met de andere hand de hendels om het deeg precies in de uitsparingen van de onderste vorm te leggen.
- Druk de bovenste vorm tegen de onderste en til deze na ongeveer 90 seconden op om het uiterlijk van de kegel te controleren: als deze nog rauw (onvoldoende gaar) is, verleng dan de baktijd of verhoog de temperatuur van beide vormen; als deze te bruin (verbrand) is, moet de baktijd worden verkort of moet de temperatuur van beide vormen iets worden verlaagd. Aan de andere kant, wanneer het bovenste deel van de kegel gaar is, terwijl het onderste deel niet gaar is of het binnenste deel gaar is en het buitenste deel rauw (of andersom), moet de temperatuur van de bovenste of onderste vorm worden verhoogd of verlaagd, afhankelijk van de situatie.
- Voor elke verandering in temperatuur en tijd mag de tijdsprong niet meer dan 5-10 seconden bedragen.
- Overschrijd de temperatuurwaarde van 250 °C voor de bovenste vorm en 240 °C voor de onderste vorm niet.

- Verwijder eventuele deegresten direct van of op de bakplaat (bijvoorbeeld met behulp van de meegeleverde spatel) om te voorkomen dat het deeg morst of het baksel vervormt.
- De optimale werkcyclus tussen het bakken en de opwarmpauze is 2-2,5 minuten.
- Nadat u de optimale parameters hebt bepaald, kunt u beginnen met goed bakken.

3.3.3 Goed bakken

De procedure voor normaal bakken is als volgt:

- Voeg de twee delen van de onderste vorm samen en vergrendel ze.
- Breng het deeg aan in de vorm(en) met behulp van het bijgeleverde hulpmiddel.
- Druk de bovenste vorm tegen de onderste - soepel zonder te haasten. Wanneer u de bovenste vorm tegen de onderste drukt, doe dit dan niet zo ver als het in één keer gaat, maar herhaal de beweging 2-4 keer, d.w.z. ongeveer 2-3 cm voor de uiteindelijke positionering, laat los om het deeg beter in de vorm te verspreiden en de rest van de lucht eruit te laten. Pas dan mag de bovenste vorm in de onderste worden vergrendeld.
- Til de bovenste vorm op.
- Gebruik indien nodig de meegeleverde spatel om resterend deeg uit de vorm te verwijderen.
- Schuif de onderste vorm uit elkaar en verwijder het gebakken product via de uitlaat.

  OPMERKING: Tijdens het bakken kan de temperatuur van de vormen licht dalen, en dit is normaal, dus in dit geval moet deze met 10 °C worden verhoogd voor elk van de vormen. Als de temperatuur de ingestelde temperatuur niet bereikt, stop dan tijdelijk met bakken totdat het apparaat de ingestelde temperatuur heeft bereikt.
- Als het baksel aan de vorm blijft plakken, smeer deze dan vóór elke toepassing van het deeg in met plantaardige olie.

3.4. Reiniging en onderhoud

a) Reinig het apparaat na elk gebruik.

b) Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt, aanpast of accessoires vervangt, en wanneer het apparaat niet in gebruik is.

c) Gebruik voor reiniging alleen milde reinigingsmiddelen bedoeld voor het schoonmaken van oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen.

d) • Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het gereedschap opnieuw wordt gebruikt. Reinig het hele apparaat, behalve de bewegende delen. Deze moeten voor een soepele werking worden gesmeerd met vet/olie dat is goedgekeurd voor gebruik in de voedingsmiddelenindustrie.

e) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.

f) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.

g) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.

h) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.

i) Controleer het apparaat regelmatig op technische staat en eventuele schade.

j) Gebruik een zachte, vochtige doek voor het reinigen.

k) Gebruik geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of metalen spatel) voor het reinigen, aangezien deze het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.

l) Reinig het apparaat niet met zure stoffen, medische producten, verdunners, brandstof, olie of andere chemicaliën, aangezien dit het apparaat kan beschadigen.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met

hun markering. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Uw gemeente kan u informatie verstrekken over het juiste inzamelpunt voor gebruikte apparaten.

⚠ Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	**Parameterverdi**			
Produktnavn	Iskremmaskin			
Modell	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50			
Nominell effekt [W]	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Beskyttelsesklasse	I			
IP-klasse	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Vekt [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Steketid for én porsjon [s]	Ca. 60–120			
Antall iskjeks per syklus	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	**FORSIKTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK!** Beskriver en situasjon (generelt varseltegn).
	Bruk vernehansker.
	OBS: Fare for elektrisk støt!
	OBS: Klemfare for hender

	Ikke berør!
	OBS!!! En varm overflate kan forårsake brannsår.
	Kun til innendørs bruk.



OBS: Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Sikkerhet ved bruk

 **OBS!!!** Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og beskrivelsen i bruksanvisningen refererer til:

Iskjeksmaskin

2.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.

c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.

d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje,

skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.

f) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service

g) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.

h) OBS – LIVSFARE! Ved rengjøring eller bruk av utstyret, må det aldri dyppes i vann eller andre væsker.

i) Utstyret kan ikke bli våt. Fare for elektrisk støt!

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremsynt, pass på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

b) Ikke bruk enheten i et eksplosivt område, for eksempel i nærvær av brennbare væsker, gasser eller støv.

c) Hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller er skadet, kontakt produsentens tekniske service.

d) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!

e) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO2) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.

f) Barn eller uvedkommende personer skal ikke oppholde seg på arbeidsplassen.

g) Bruk produktet i et godt ventilert område.

h) Ta vare på denne håndboken for senere referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.

i) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.

j) Hold enheten borte fra barn og dyr.

k) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene.



Husk! Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

2.3. Personlig sikkerhet

a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.

b) Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.

c) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.

d) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk kan føre til alvorlig personskade.

e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.

f) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

g) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

h) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

2.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke overbelast enheten. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt produkt vil gjøre en bedre og tryggere jobb som det er designet for.

b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.

c) Oppbevar ubrukt produkt utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produktene er farlige når de brukes av uerfarne brukere.

d) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.

e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.

f) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.

g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.

h) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.

i) Ikke flytt, forskyv eller roter maskinen mens den er i drift.

j) Ikke la enheten være slått på uten tilsyn.

k) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.

l) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.

m) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.

n) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.

o) Ikke overbelast enheten.

p) Ventilasjonsspaltene på utstyret må aldri blokkeres!



OBS: Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Bruksanvisning

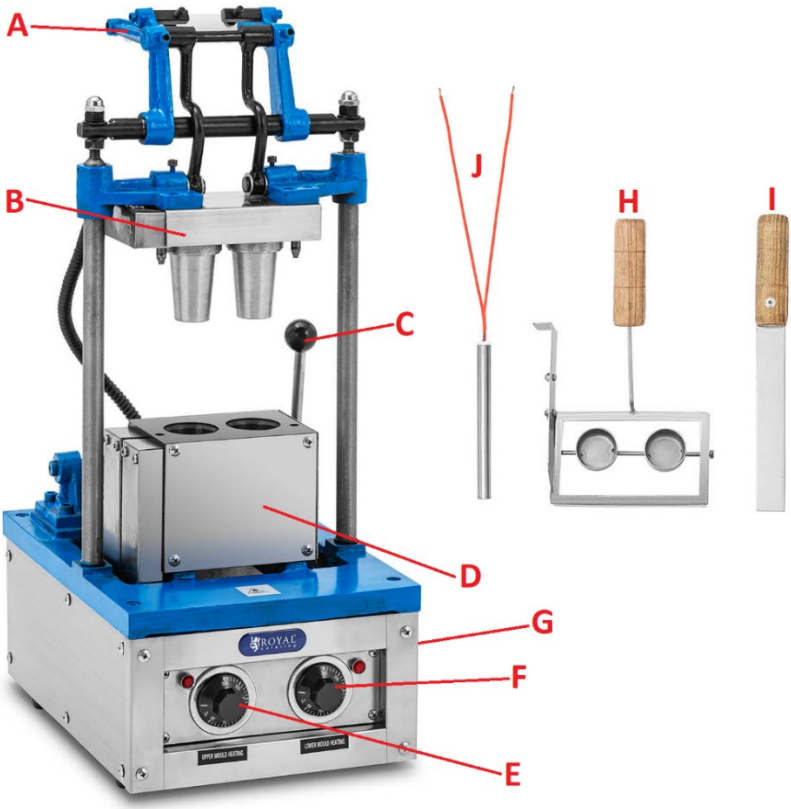
Produktet er beregnet for steking av iskremkjegler.

Produktet er beregnet for kommersiell bruk.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Produktoversikt

RC_WMS_11 (andre er lignende)



A. Innvendig formklemmespak

B. Innvendig form

C. Utvendig formklemmespak

D. Utvendig form

E. Innvendig formtemperaturkontrollknapp med varmekontrolllampe

F. Utvendig formtemperaturkontrollknapp med varmekontrolllampe

G. Utløp for klargjort kjegle

H. Deigpåføringsenhet

I. Slikkepott

J. Reservevarmer

3.2. Forberedelse til bruk

Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40 °C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Plasser utstyret på en måte som sikrer god luftsirkulasjon. Det må opprettholdes en minimumsavstand på 20 cm fra hver vegg av utstyret. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet! Vatre maskinen på overflaten den skal brukes på. Kontroller at alle skruer er strammet før du arbeider med maskinen.

Før første gangs bruk, vask nøye maskindeler som kommer i kontakt med mat. Kontroller deretter mekanismenes funksjon når den er tom og uten strøm. Først må du kontrollere at den indre formen beveger seg jevnt og at begge formene er justert i forhold til hverandre. Bevegelige deler av søylen osv. kan smøres med et spesielt smøremiddel beregnet for apparater som kommer i kontakt med mat (f.eks. smultolje - stearin).

3.3. Arbeide med apparatet

3.3.1 Før første gangs bruk

Før første gangs bruk, koble sammen elementene i den nedre og øvre formen, og slå deretter på apparatet ved å stille inn begge temperaturkontrollknappene til 200 °C. I starten kan apparatet avgi røyk og en ubehagelig lukt, som vil gå over over tid - dette er rester av konserveringsolje, termisk maling osv. - dette er helt normalt. Etter at innstilt temperatur er nådd (ca. 30-40 minutter etter oppstart), vil indikatorlampen ved siden av knotten på formen slukkes. Hvis den ubehagelige lukten og røyken forsvinner, er apparatet klar til bruk - før du bruker det igjen etter at det er avkjølt, rengjør delene som kommer i kontakt med mat.

3.3.2 Prøvebaking

Før du begynner å bake iskremkjeks, bør du først utføre en prøvebaking for å justere temperaturen, tiden og konsistensen på iskremkjeksene etter dine egne behov og teste oppskriften på deigen.

Det finnes mange forskjellige oppskrifter på iskremdeig, så sørg for å teste din egen og velg den som passer best for dine behov. Generelt er de grunnleggende ingrediensene i iskremdeig: mel (finmalt, av høy kvalitet), egg, vegetabilsk olje, bakepulver og, om ønskelig, sukker, melk, krydder (f.eks. kanel, vanilje) eller spiselige smaker og fargestoffer.

- Plasser et brett eller en annen form for iskrem ved siden av stekeåpningen.
- Løft den øvre formen og sett de to nedre halvdelene sammen og lås dem slik at de er tett lukket.
- Smør (f.eks. med en børste) med litt vegetabilsk olje hulrommene i den nedre og øvre formen slik at iskremen ikke fester seg til formen.
- Legg deigen i den nedre formen ved hjelp av den medfølgende enheten, dvs. plasser den jevnt på den nedre formen og hold den med én hånd, med den andre vippe spakene for å legge deigdelen nøyaktig inn i utskjæringene i den nedre formen.
- Trykk den øvre formen mot den nedre, og løft den opp etter ca. 90 sekunder for å sjekke hvordan kjeksen ser ut: hvis den fortsatt er rå (ikke gjennomstekt), forleng steketiden eller øk temperaturen på begge formene. Hvis den er for brun (brent), bør tiden forkortes behørig, eller temperaturen på begge formene senkes litt. Når den øvre delen av kjeksen derimot er stekt, mens den nedre delen er ikke gjennomstekt, eller den indre delen er stekt og den ytre delen er rå (eller omvendt), bør temperaturen på den øvre eller nedre formen økes eller reduseres, avhengig av situasjonen.
- For hver endring i temperatur og tid bør ikke tidshoppet være mer enn 5–10 sekunder.
- Ikke overskrid temperaturverdien på 250 °C for den øvre formen og 240 °C for den nedre formen.
- Fjern eventuelle deigrester fra eller på formen umiddelbart (f.eks. ved hjelp av den medfølgende stekespaden) for å unngå å søle deig eller deformere stekeproduktet.

- Den optimale arbeidssyklusen mellom steking og oppvarmingspausen er 2–2,5 minutter.
- Etter at du har bestemt de optimale parametrene, kan du begynne å bake ordentlig.

3.3.3 Riktig baking

Fremgangsmåten for vanlig baking er som følger:

- Sett de to delene av den nedre formen sammen og lås dem.
- Legg deigen på formen(e) ved hjelp av den medfølgende enheten.
- Trykk den øvre formen mot den nedre – jevnt uten å haste. Når du trykker den øvre formen mot den nedre, må du ikke gjøre det så langt som mulig på første forsøk, men gjenta bevegelsen 2–4 ganger. Slipp taket ca. 2–3 cm før den endelige plasseringen for å fordele deigen bedre i formen og frigjøre resten av luften. Først da skal den øvre formen være låst i den nedre.
- Løft den øvre formen.
- Bruk om nødvendig den medfølgende stekespade til å fjerne eventuell gjenværende deig fra formen.
- Skyv den nedre formen fra hverandre og ta ut bakevarene gjennom utløpet.

  MERK: Temperaturen på formene kan synke litt under steking, og dette er normalt. I dette tilfellet bør den økes med 10 °C for hver av formene. Hvis temperaturen ikke når den innstilte temperaturen, må du stoppe stekingen midlertidig til apparatet når den innstilte temperaturen.
- Hvis bakevarene fester seg til formen, bør den smøres med vegetabilsk olje før hver påføring av deigen.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Rengjør apparatet etter hver bruk.

b) Trekk ut støpselet og la enheten avkjøles helt før du rengjør, justerer eller bytter ut tilbehør, og når enheten ikke er i bruk.

c) Bruk kun milde rengjøringsmidler beregnet for rengjøring av overflater som kommer i kontakt med mat.

d) • Etter rengjøring må alle delene tørkes grundig før du bruker utstyret igjen. Rengjør hele enheten unntatt de bevegelige delene – disse bør smøres for problemfri drift med fett/olje som er godkjent for bruk i næringsmiddelindustrien.

e) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.

f) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.

g) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.

h) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.

i) Utfør regelmessige inspeksjoner av enheten, kontroller teknisk tilstand og eventuelle skader.

j) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.

k) Ikke bruk skarpe og/eller metalliske gjenstander (f.eks. en stålbørste eller metallspade) til rengjøring, da de kan skade overflaten på apparatets materiale.

l) Ikke rengjør apparatet med sure stoffer, medisinske produkter, tynnere, drivstoff, olje eller andre kjemikalier, da dette kan skade apparatet.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Din lokale myndighet vil gi deg informasjon om riktig avhendingssted for brukte apparater.

⚠ Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den ursprungliga engelska versionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	**Parametervärde**			
Produktnamn	Glassmaskin			
Modell	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50			
Märkeffekt [W]	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Skyddsklass	I			
IP-kapslingsklass	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Vikt [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Gräddningstid för en sats [s]	Ungefär. 60–120			
Antal strutar per cykel	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar,

med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

CE	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	**VARNING! eller VARNING! eller KOM IHÅG!** Beskrivning av en situation (allmän varningssignal).
	Använd skyddshandskar.
	OBS! Risk för elektrisk stöt!
	OBS! Risk för att klämma händerna!
	Rör inte!

	OBS! Heta ytor kan orsaka brännskador!
	Endast för inomhusbruk.



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning

 **OBS!** Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller dödsfall.

Termen "maskin" eller "produkt" i varningarna och beskrivningen av instruktionerna avser:

Glassmaskin

2.1. Elsäkerhet

a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.

b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.

c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.

d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

e) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

f) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.

g) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.

h) OBS – LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.

i) Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt!

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Håll arbetsområdet snyggt och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, se vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.

b) Använd inte enheten i explosiva områden, till exempel i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.

c) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller är skadad, kontakta tillverkarens tekniska service.

d) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!

e) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO2) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.

f) Barn och obehöriga får inte vistas på arbetsplatsen.

g) Använd produkten i ett välventilerat utrymme.

h) Spara denna manual för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.

i) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.

j) Håll apparaten borta från barn och djur.

k) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.

b) Maskinen är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur maskinen ska användas.

c) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.

d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under användning kan leda till allvarliga personskador.

e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.

f) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Apparaten är inte en leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

h) Stick inte in händerna eller föremål i utrustningen när den är i drift!

2.4. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte apparaten. Använd rätt verktyg för jobbet. En korrekt vald produkt gör det bättre och säkrare jobb den är avsedd för.

b) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.

c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.

e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.

g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.

h) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.

i) Flytta, förskjut eller rotera inte maskinen medan den är i drift.

j) Lämna inte enheten påslagen utan uppsikt.

k) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.

l) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.

m) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.

n) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.

o) Överbelasta inte apparaten.

p) Utrustningens ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Instruktioner för användning

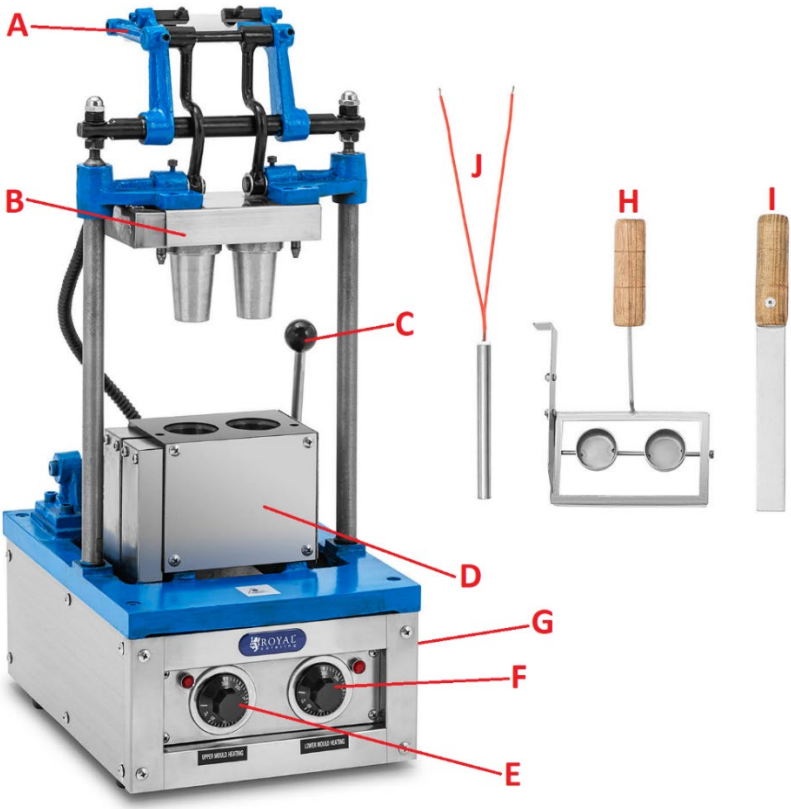
Produkten är avsedd för att baka glassstrutar.

Produkten är avsedd för kommersiellt bruk.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Produktöversikt

RC_WMS_11 (andra är liknande)



A. Invändig formklämspak

B. Invändig form

C. Utvändig form Klämspakar för form

D. Utvändig form

E. Invändig form Temperaturkontrollvred med värmekontrolllampa

F. Utvändig form Temperaturkontrollvred med värmekontrolllampa

G. Utlopp för färdigstrut

H. Degpåföringsanordning

I. Spatel

J. Reservvärmare

3.2. Förberedelser inför arbetet

PLACERING AV APPARATEN

Omgivningens temperatur får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 20 cm till utrustningens alla väggar måste upprätthållas. Håll utrustningen borta från heta ytor. Utrustningen ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten! Jämnställ maskinen på ytan som den ska användas på. Kontrollera att alla skruvar är åtdragna innan du arbetar med maskinen.

Tvätta noggrant maskindelar som kommer i kontakt med livsmedel före första användningen. Kontrollera sedan mekanismens funktion när den är tom och utan ström. Kontrollera först att den inre formens rörelse går smidigt och att båda formarna är anpassade till varandra. Rörliga delar av kolonnen etc. kan smörjas med ett speciellt smörjmedel avsett för apparater som kommer i kontakt med livsmedel (t.ex. isterolja - stearin).

3.3. Användning av apparaten

3.3.1 Före första användningen

Innan första användningen, sätt ihop delarna av den nedre och övre formen och slå sedan på apparaten genom att ställa in båda temperaturkontrollvreden på 200°C. Till en början kan apparaten avge rök och en obehaglig lukt, som kommer att försvinna med tiden – det är rester av konserveringsolja, termisk färg etc. – detta är helt normalt. Efter att den inställda temperaturen har uppnåtts (ca 30–40 minuter efter start) slocknar indikatorlampan bredvid formens vredet. Om den obehagliga lukten och röken försvinner är apparaten klar att användas – innan du använder den igen efter att den har svalnat, rengör de delar som kommer i kontakt med mat.

3.3.2 Provgräddning

Innan du börjar baka glassstrutar bör du först göra en provgräddning för att justera temperaturen, tiden och konsistensen på strutarna efter dina egna behov och testa receptet på degen.

Det finns många olika recept på glassstrutdeg, så se till att testa dina egna och välj det som bäst passar dina behov. I allmänhet är de grundläggande ingredienserna i glasstrutdeg: mjöl (finmalet, högkvalitativt), ägg, vegetabilisk olja, bakpulver och, om så önskas, socker, mjölk, kryddor (t.ex. kanel, vanilj) eller ätbara smak- och färgämnen.

- Placera en bricka eller annan form för glasstrutar bredvid bakutloppet.
- Lyft den övre formen och lägg ihop de två nedre halvorna och lås dem så att de är tätt stängda.
- Smörj (t.ex. med en pensel) med lite matolja håligheterna i den nedre och övre formen så att konen inte fastnar i formen.
- Lägg degen i den nedre formen med hjälp av den medföljande anordningen, dvs. placera den jämnt på den nedre formen och håll den med ena handen, luta spakarna med den andra för att placera degdelen exakt i urskärningarna i den nedre formen.
- Tryck den övre formen mot den nedre och lyft den efter ca 90 sekunder för att kontrollera konens utseende: om den fortfarande är rå (undergräddad), förläng gräddningstiden eller öka temperaturen på båda formarna; om den är för brun (bränd) bör tiden förkortas ordentligt eller temperaturen på båda formarna sänkas något. Å andra sidan, när den övre delen av konen är gräddad, medan den nedre delen är undergräddad eller den inre delen är gräddad och den yttre delen är rå (eller vice versa), bör temperaturen på den övre eller nedre formen ökas eller minskas, beroende på situationen.
- För varje förändring av temperatur och tid bör tidshoppet inte vara mer än 5-10 sekunder.
- Överskrid inte temperaturvärdet på 250 °C för den övre formen och 240 °C för den nedre formen.
- Avlägsna omedelbart eventuella kvarvarande degrester från eller på formen (t.ex. med hjälp av den medföljande spateln) för att undvika att spilla degen eller att bakverket deformeras.

- Den optimala arbetscykeln mellan gräddning och uppvärmningspausen är 2–2,5 minuter.
- När du har bestämt de optimala parametrarna kan du börja grädda ordentligt.

3.3.3 Korrekt gräddning

Proceduren för normal gräddning är följande:

- Foga ihop de två delarna av den nedre formen och lås dem.
- Applicera degen på formen/formarna med den bifogade anordningen.
- Tryck den övre formen mot den nedre - smidigt utan att hasta. När du trycker den övre formen mot den nedre, gör det inte så långt det går vid första försöket, utan upprepa rörelsen 2-4 gånger, dvs. släpp taget cirka 2-3 cm före den slutliga placeringen för att fördela degen bättre i formen och befria resten av luften från den. Först då bör den övre formen vara låst i den nedre.
- Lyft den övre formen.
- Använd vid behov den medföljande spateln för att ta bort eventuell kvarvarande deg från formen.
- Skjut isär den nedre formen och ta ut bakverken genom utloppet.

  OBS: Under gräddningen kan temperaturen på formarna sjunka något, och detta är normalt, så i detta fall bör den ökas med 10 °C för var och en av formarna. Om temperaturen inte kan nå den inställda temperaturen, avbryt gräddningen tillfälligt tills apparaten når den inställda temperaturen.
- Om bakverken fastnar i formen bör den smörjas med vegetabilisk olja före varje applicering av deg.

3.4. Rengöring och underhåll

a) Rengör apparaten efter varje användning.

b) Dra ur nätsladden och låt apparaten svalna helt innan du rengör, justerar eller byter ut tillbehör, och när apparaten inte används.

c) Endast milda rengöringsmedel avsedda för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel får användas för att rengöra produkten.

d) Efter varje rengöring ska alla delar vara ordentligt torra innan maskinen används igen. Rengör hela enheten utom de rörliga delarna – dessa bör smörjas för smidig drift med fett/olja som är godkänt för användning inom livsmedelsindustrin.

e) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

f) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.

g) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.

h) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.

i) Utför regelbundna inspektioner av enheten, kontrollera den tekniska skickligheten och eventuella skador.

j) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.

k) Använd inte vassa och/eller metallföremål (t.ex. en stålborste eller metallspatel) för rengöring eftersom de kan skada ytan på apparatens material.

l) Rengör inte enheten med sura ämnen, medicinska produkter, förtunningsmedel, bränsle, olja eller andra kemikalier, eftersom detta kan skada enheten.

KASSERING AV ANVÄNDA APPARATER

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Din lokala myndighet kommer att ge dig information om lämplig återvinningsstation för använda apparater.

Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir a precisão da tradução, mas observe que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação pelo e-mail info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro			
Nome do produto	Máquina de sorvete de casquinha			
Modelo	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230/50			
Potência nominal [W]	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Classe de proteção	I			
Classe IP	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Peso [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Tempo de cozimento para um lote [s]	Aprox. 60-120			
Número de casquinhas por ciclo	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Descrição geral

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	Produto reciclável.
	**CUIDADO! ou AVISO! ou LEMBRE-SE!** Descrevendo uma situação (sinal de advertência geral).
	Coloque luvas de proteção.
	CUIDADO! Risco de choque elétrico!

	CUIDADO! Perigo de esmagar as mãos!!
	Não toque!
	Atenção! A superfície quente pode provocar queimaduras.
	Para usar apenas no interior de uma divisão.



CUIDADO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança da utilização

**ATENÇÃO!** Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo "dispositivo" ou "produto" nas advertências e na descrição das instruções refere-se a:

Máquina de sorvete de casquinha

2.1. Segurança elétrica

a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.

b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.

c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.

d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.

f) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.

g) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.

h) ATENÇÃO – PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza ou utilização do dispositivo não é permitido mergulhá-lo em água ou noutros líquidos.

i) Não se pode deixar que o dispositivo se molhe. Risco de choque elétrico!

2.2. Segurança no local de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho organizada e bem iluminada. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja previdente, observe o que está fazendo e use o bom senso ao usar a unidade.

b) Não utilize o aparelho em áreas com risco de explosão, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeira inflamáveis.

c) Em caso de dúvida sobre o funcionamento correto do produto ou se ele estiver danificado, entre em contato com o serviço técnico do fabricante.

d) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!

e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO2) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.

f) Não pode haver crianças nem pessoas não autorizadas no local de trabalho.

g) Utilize o produto em uma área bem ventilada.

h) Guarde este manual para referência futura. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.

i) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.

j) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.

k) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.

b) A máquina não foi concebida para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de operar a máquina.

c) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.

d) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de desatenção durante a operação pode resultar em ferimentos pessoais graves.

e) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.

f) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.

g) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.

h) Não colocar mãos ou objetos no interior do dispositivo em funcionamento!

2.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregar o aparelho. Usar ferramentas adequadas a determinada aplicação. Um produto corretamente selecionado fará um trabalho melhor e mais seguro para o qual foi projetado.

b) Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.

c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.

d) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.

e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.

f) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.

g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.

h) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.

i) Não mova, desloque ou gire a máquina enquanto estiver em operação.

j) Não deixe o dispositivo ligado sem supervisão.

k) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.

l) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.

m) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.

n) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.

o) Não sobrecarregar o aparelho.

p) Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo!



CUIDADO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Instruções de utilização

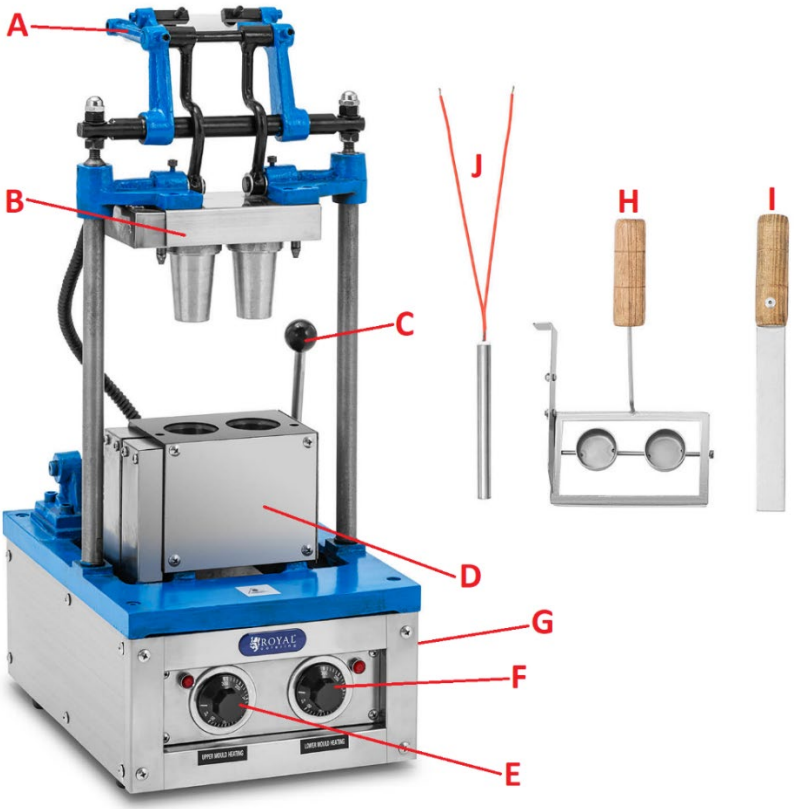
O produto é destinado a assar casquinhas de sorvete.

O produto é destinado ao uso comercial.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Visão geral do produto

RC_WMS_11 (outros são semelhantes)



A. Alavanca de fixação da forma interna

B. Forma interna

C. Alavancas de fixação da forma externa

D. Forma externa

E. Botão de controle de temperatura da forma interna com lâmpada de controle de aquecimento

F. Botão de controle de temperatura da forma externa com lâmpada de controle de aquecimento

G. Saída do cone pronto

H. Dispositivo de aplicação de massa

I. Espátula

J. Aquecedor sobressalente

3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

A temperatura ambiente não deve exceder 40°C e a humidade relativa não deve exceder 85%. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. É necessário manter uma distância mínima de 20 cm de cada parede do dispositivo. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. O dispositivo deve ser sempre usado numa superfície lisa, estável, limpa, à prova de fogo e seca, fora do alcance das crianças e de pessoas com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação! Nivele a máquina na superfície em que irá operar. Verifique o aperto de todos os parafusos antes de trabalhar com a máquina.

Antes do primeiro uso, lave cuidadosamente as peças da máquina que entram em contato com alimentos. Em seguida, verifique o funcionamento dos mecanismos quando vazios e sem eletricidade. Em primeiro lugar, verifique a suavidade do movimento da forma interna e o ajuste de ambas as formas entre si. As partes móveis da coluna, etc., podem ser lubrificadas com um lubrificante especial destinado a dispositivos que entram em contato com alimentos (por exemplo, óleo de banha - estearina).

3.3. Utilização do dispositivo

3.3.1 Antes do primeiro uso

Antes do primeiro uso, junte os elementos da forma inferior e superior e ligue o aparelho ajustando ambos os botões de controle de temperatura para 200 °C. No início, a unidade pode emitir fumaça e um odor desagradável, que passará com o tempo - são resíduos de óleo conservante, tinta térmica, etc. - isso é completamente normal. Após atingir a temperatura definida (aproximadamente 30-40 minutos após o início), a luz indicadora ao lado do botão da forma se apagará. Se o cheiro desagradável e a fumaça desaparecerem, o aparelho está pronto para uso - antes de usá-lo novamente após o resfriamento, limpe as partes que entram em contato com os alimentos.

3.3.2 Teste de cozimento

Antes de começar a assar casquinhas de sorvete, você deve primeiro realizar um teste de cozimento para ajustar a temperatura, o tempo e a consistência das casquinhas às suas próprias necessidades e testar a receita da massa.

Existem muitas receitas diferentes para massa de casquinha de sorvete, então certifique-se de testar a sua e escolher a que melhor se adapta às suas necessidades. Em geral, os ingredientes básicos da massa de cone são: farinha (moída finamente, de alta qualidade), ovos, óleo vegetal, fermento em pó e, se desejar, açúcar, leite, especiarias (por exemplo, canela, baunilha) ou aromatizantes e corantes comestíveis.

- Coloque uma bandeja ou outro recipiente para cones de sorvete próximo à saída de cozimento.
- Levante a forma superior e junte as duas metades inferiores, travando-as para que fiquem bem fechadas.
- Lubrifique (por exemplo, com um pincel) com um pouco de óleo vegetal as cavidades das formas inferior e superior para que o cone não grude na forma.
- Coloque a massa na forma inferior usando o dispositivo acoplado, ou seja, coloque-a uniformemente sobre a forma inferior e segure-a com uma mão, com a outra incline as alavancas para aplicar a porção de massa exatamente nos recortes da forma inferior.
- Pressione a forma superior contra a inferior e, após aproximadamente 90 segundos, levante-a para verificar a aparência do cone: se ainda estiver cru (malpassado), aumente o tempo de cozimento ou aumente a temperatura de ambas as formas; se estiver muito dourado (queimado), o tempo deve ser adequadamente encurtado ou a temperatura de ambas as formas deve ser ligeiramente reduzida. Por outro lado, quando a parte superior do cone estiver assada, enquanto a parte inferior estiver malpassada ou a parte interna estiver assada e a parte externa crua (ou vice-versa), a temperatura da forma superior ou inferior deve ser aumentada ou diminuída, dependendo da situação.

- Para cada mudança de temperatura e tempo, o salto de tempo não deve ser superior a 5 a 10 segundos.
- Não exceda a temperatura de 250 °C para a forma superior e 240 °C para a forma inferior.
- Remova imediatamente quaisquer resíduos de massa da forma ou sobre ela (por exemplo, com a ajuda da espátula incluída) para evitar derramar a massa ou deformar o produto assado.
- O ciclo de trabalho ideal entre o cozimento e a pausa para reaquecimento é de 2 a 2,5 minutos.
- Após determinar os parâmetros ideais, você pode começar a assar corretamente.

3.3.3 Assamento adequado

O procedimento para assar normalmente é o seguinte:

- Junte as duas partes da forma inferior e trave-as.
- Aplique a massa na(s) forma(s) usando o dispositivo acoplado.
- Pressione a forma superior contra a inferior - suavemente, sem pressa. Ao pressionar a forma superior contra a inferior, não o faça até o fim na primeira tentativa, mas repita o movimento de 2 a 4 vezes, ou seja, cerca de 2 a 3 cm antes do posicionamento final, solte para espalhar melhor a massa na forma e liberar o restante do ar. Só então a forma superior deve ser travada na inferior.
- Levante a forma superior.
- Se necessário, use a espátula incluída para remover qualquer massa restante da forma.
- Deslize a forma inferior para fora e remova os produtos assados pela saída.

  NOTA: Durante o cozimento, a temperatura das formas pode cair um pouco, e isso é normal, portanto, neste caso, ela deve ser aumentada em 10 °C para cada uma das formas. Se a temperatura não atingir a temperatura definida, interrompa o cozimento temporariamente até que o aparelho atinja a temperatura definida.
- Se os produtos assados grudarem na forma, ela deve ser lubrificada com óleo vegetal antes de cada aplicação da massa.

3.4. Limpeza e manutenção

a) Limpe o aparelho após cada uso.

b) Desligue o plugue da tomada e deixe o aparelho esfriar completamente antes de limpar, ajustar ou substituir acessórios, e quando o aparelho não estiver em uso.

c) Para limpar o dispositivo usar apenas produtos de limpeza suaves destinados à limpeza de superfícies que contactem com alimentos.

d) • Depois de cada limpeza de todos os elementos, é necessário secá-los bem antes do dispositivo ser novamente usado. Limpe todo o aparelho, exceto as partes móveis – estas devem ser lubrificadas para um funcionamento suave com graxa/óleo aprovado para uso na indústria alimentícia.

e) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.

f) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.

g) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.

h) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.

i) Realize inspeções regulares do aparelho, verificando a aptidão técnica e quaisquer danos.

j) Use um pano macio e úmido para a limpeza.

k) Não utilize objetos pontiagudos e/ou metálicos (por exemplo, escova de aço ou espátula de metal) para a limpeza, pois podem danificar a superfície do material do aparelho.

l) Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, produtos médicos, diluentes, combustível, óleo ou outros produtos químicos, pois isso pode danificar o aparelho.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser

reaproveitados de acordo com a sua função. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra			
Názov produktu	Stroj na výrobu zmrzlinových kornútkov			
Model	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50			
Menovitý výkon [W]	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Trieda ochrany	I			
Trieda IP	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Hmotnosť [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Čas pečenia jednej dávky [s]	Približne 60-120			
Počet kornútkov na jeden cyklus	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Všeobecný popis

Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**POZOR! alebo VAROVANIE! alebo POZOR!** Opis situácie (všeobecné výstražné znamenie).
	Používajte ochranné rukavice.
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo pomliaždenia ruky!!

	Nedotýkajte sa!
	Pozor! Horúci povrch môže spôsobiť popáleniny!
	Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní

**POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výraz „zariadenie“ alebo „produkt“, resp. "výrobok" v upozorneniach a v popise pokynov sa vzťahuje na:

Stroj na výrobu zmrzlinových kornútkov

2.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.

c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.

d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo

dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.

g) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.

h) POZOR – OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.

i) Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržujte pracovný priestor upratený a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.

b) Nepoužívajte zariadenie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.

c) V prípade pochybností o tom, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte, že je poškodený, kontaktujte technický servis výrobcu.

d) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!

e) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO_2)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).

f) V pracovnom priestore sa nemajú zdržiavať deti ani neoprávnené osoby.

g) Výrobok používajte v dobre vetranom priestore.

h) Uschovajte si tento návod na obsluhu pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.

i) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.

j) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.

k) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.

b) Stroj nie je určený na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli poučené o spôsobe obsluhy stroja.

c) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.

d) Pri obsluhe tohto zariadenia buďte opatrní a používajte zdravý rozum. Chvíľková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.

e) Pri obsluhe zariadenia používajte osobné ochranné prostriedky podľa potreby, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov. Používanie vhodných, schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.

f) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.

g) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

h) Počas používania nevkladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné na danú aplikáciu. Správne zvolený výrobok bude vykonávať lepšiu a bezpečnejšiu prácu, na ktorú bol určený.

b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.

c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.

d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.

e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.

f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.

g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.

h) Pri preprave alebo premiestňovaní zariadenia zo skladu na miesto použitia dodržiavajte pravidlá ochrany zdravia a bezpečnosti pri ručnej manipulácii platné v krajine, kde sa zariadenie používa.

i) Počas prevádzky zariadenie nepremiestňujte, neposúvajte ani neotáčajte.

j) Nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.

k) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.

l) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.

m) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.

n) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.

o) Zariadenie nepreťažujte.

p) Nezakrývajte vetracie otvory!



UPOZORNENIE! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Návod na obsluhu

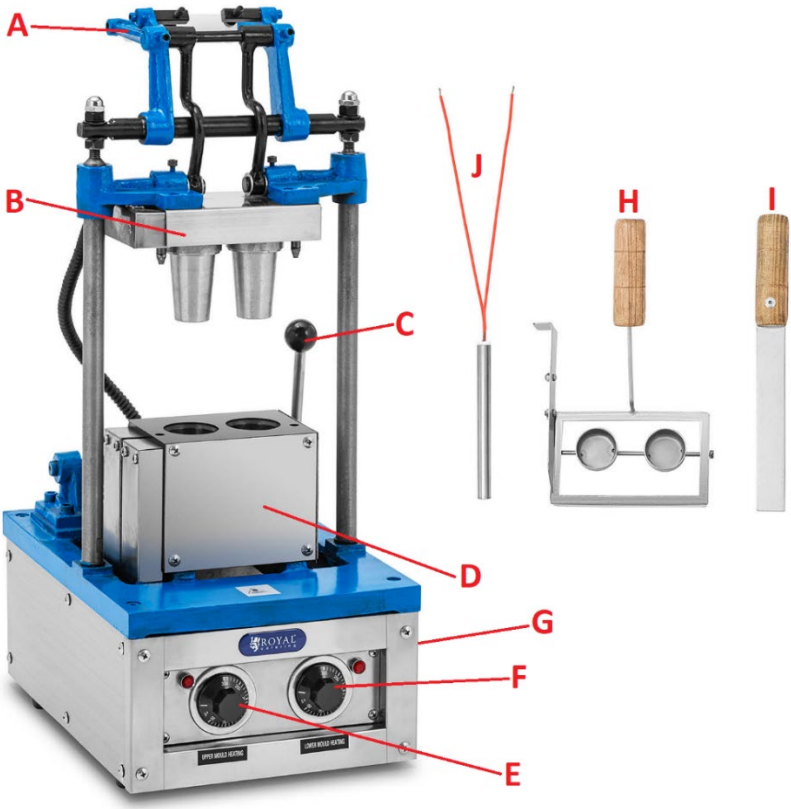
Výrobok je určený na pečenie zmrzlinových kornútkov.

Výrobok je určený na komerčné použitie.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Prehľad produktu

RC_WMS_11 (iné sú podobné)



A. Upínacia páka vnútornej formy

B. Vnútorná forma

C. Upínacie páky vonkajšej formy

D. Vonkajšia forma

E. Ovládací gombík teploty vnútornej formy s kontrolkou ohrevu

F. Ovládací gombík teploty vonkajšej formy s kontrolkou ohrevu

G. Výpustný otvor pre hotový kužeľ

H. Zariadenie na nanášanie cesta

I. Stierka

J. Náhradný ohrievač

3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE JEDNOTKY

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 20 cm. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku. Stroj vyrovnajte na povrchu, na ktorom bude pracovať. Pred prácou so strojom skontrolujte utiahnutie všetkých skrutiek.

Pred prvým použitím dôkladne umyte časti stroja, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami. Ďalej skontrolujte fungovanie mechanizmov, keď sú prázdne a bez elektriny. Najprv skontrolujte plynulosť pohybu vnútornej formy a prispôsobenie oboch foriem sebe navzájom. Pohyblivé časti stĺpika atď. je možné mazať špeciálnym mazivom určeným pre zariadenia, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami (napr. bravčový olej - stearín).

3.3. Používanie zariadenia

3.3.1 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím spojte prvky spodnej a hornej formy a potom zapnite zariadenie nastavením oboch gombíkov regulácie teploty na 200 °C. Spočiatku môže zo zariadenia unikať dym a nepríjemný zápach, ktorý časom pominie - ide o zvyšky konzervačného oleja, tepelnej farby atď. - to je úplne normálne. Po dosiahnutí nastavenej teploty (približne 30-40 minút po spustení) kontrolka vedľa gombíka formy zhasne. Ak nepríjemný zápach a dym zmiznú, zariadenie je pripravené na použitie – pred opätovným použitím po vychladnutí očistite časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami.

3.3.2 Skúšobné pečenie

Predtým, ako začnete piecť zmrzlinové kornútky, mali by ste najskôr vykonať skúšobné pečenie, aby ste si prispôsobili teplotu, čas a konzistenciu kornútkov vlastným potrebám a otestovali recept na cesto.

Existuje veľa rôznych receptov na cesto na zmrzlinové kornútky, preto si určite vyskúšajte ten svoj a vyberte si ten, ktorý najlepšie vyhovuje vašim potrebám. Vo všeobecnosti sú základné ingrediencie cesta na kornútky: múka (jemne mletá, vysoko kvalitná), vajcia, rastlinný olej, prášok do pečiva a podľa potreby cukor, mlieko, koreniny (napr. škorica, vanilka) alebo jedlé arómy a farbivá.

- Vedľa otvoru na pečenie umiestnite plech alebo inú misku na zmrzlinové kornútky.
- Zdvihnite hornú formu a spojte dve spodné polovice tak, aby boli pevne uzavreté.
- Vymastite (napr. štetcom) trochou rastlinného oleja dutiny spodnej a hornej formy, aby sa kornútok neprilepil k forme.
- Cesto naložte do spodnej formy pomocou priloženého zariadenia, t. j. rovnomerne ho položte na spodnú formu a pridržte ju jednou rukou, druhou rukou nakláňajte páky, aby ste porciu cesta presne naniesli do výrezov spodnej formy.
- Hornú formu pritlačte k spodnej a po približne 90 sekundách ju zdvihnite, aby ste skontrolovali vzhľad kornútka: ak je ešte surový (nedopečený), predĺžte čas pečenia alebo zvýšte teplotu oboch foriem; ak je príliš hnedý (pripálený), čas by sa mal vhodne skrátiť alebo by sa mala teplota oboch foriem mierne znížiť. Na druhej strane, keď je horná časť kornútka upečená, zatiaľ čo spodná časť je nedopečená alebo vnútorná časť je upečená a vonkajšia časť je surová (alebo naopak), teplota hornej alebo spodnej formy by sa mala zvýšiť alebo znížiť v závislosti od situácie.
- Pri každej zmene teploty a času by časový skok nemal byť viac ako 5-10 sekúnd.
- Neprekračujte teplotnú hodnotu 250 °C pre hornú formu a 240 °C pre spodnú formu.
- Zvyšky cesta ihneď odstráňte z alebo na plechu (napr. pomocou priloženej špachtle), aby ste predišli rozliatiu cesta alebo deformácii upečeného výrobku.

- Optimálny pracovný cyklus medzi pečením a prestávkou na opätovné ohrievanie je 2-2,5 minúty.
- Po určení optimálnych parametrov môžete začať správne piecť.

3.3.3 Správne pečenie

Postup pre bežné pečenie je nasledovný:

- Spojte dve časti spodnej formy k sebe a zaistite ich.
- Cesto naneste na formu(y) pomocou priloženého zariadenia.
- Hornú formu pritlačte k spodnej – plynulo a bez náhlenia. Pri pritláčaní hornej formy k spodnej to nerobte až na doraz na prvý pokus, ale pohyb zopakujte 2 – 4-krát, t. j. asi 2 – 3 cm pred konečným umiestnením, uvoľnite, aby sa cesto vo forme lepšie rozprestrelo a uvoľnil sa z nej zvyšný vzduch. Až potom by mala byť horná forma zaistená v spodnej.
- Zdvihnite hornú formu.
- V prípade potreby použite priloženú špachtľu na odstránenie zvyšného cesta z formy.
- Spodnú formu odsuňte a vyberte upečené výrobky cez výpust.

  POZNÁMKA: Počas pečenia môže teplota foriem mierne klesnúť, čo je normálne, preto by sa v takom prípade mala zvýšiť o 10 °C pre každú z foriem. Ak teplota nedosiahne nastavenú teplotu, dočasne prestaňte piecť, kým spotrebič nedosiahne nastavenú teplotu.
- Ak sa upečené výrobky prilepia na formu, mala by sa pred každým nanesením cesta namazať rastlinným olejom.

3.4. Čistenie a údržba

a) Po každom použití spotrebič vyčistite.

b) Pred čistením, nastavovaním alebo výmenou príslušenstva a v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.

c) Na umývanie zariadenia používajte len jemné čistiace prostriedky vhodné pre potraviny.

d) Po každom čistení by sa mali všetky časti pred ďalším použitím zariadenia dobre vysušiť. Vyčistite celé zariadenie okrem pohyblivých častí – tie by mali byť pre plynulý chod namazané mazivom/olejom schváleným na použitie v potravinárskom priemysle.

e) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

f) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.

g) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.

h) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.

i) Pravidelne kontrolujte zariadenie, skontrolujte jeho technickú spôsobilosť a prípadné poškodenia.

j) Na čistenie používajte mäkkú, vlhkú handričku.

k) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože by mohli poškodiť povrch materiálu spotrebiča.

l) Nečistite zariadenie kyslými látkami, lekárskymi výrobkami, riedidlami, palivom, olejom ani inými chemikáliami, pretože by to mohlo poškodiť zariadenie.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Materiály použité v tomto spotrebiči sú recyklovateľné v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна версия. Други езикови версии са достъпни при поискване чрез info@expondo.com.

Технически данни

Описание на параметъра	**Стойност на параметъра**			
Име на продукта	Машина за сладолед във фунийка			
Модел	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Захранващо напрежение [V~] / Честота [Hz]	230/50			
Номинална мощност [W].	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Клас на безопасност	I			
IP клас	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Размери [ширина x дълбочина x височина; мм]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Тегло [кг]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Време за печене за една партида [сек]	Приблизително 60-120			
Брой конуси на един цикъл	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Общо описание

Ръководството е предназначено да помогне за безопасна и надеждна употреба. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите спецификации, използвайки най-новите технологии и компоненти и поддържайки най-високите стандарти за качество.

ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА.

За да осигурите дълга и надеждна работа на устройството, уверете се, че го използвате и поддържате правилно, следвайки указанията в това ръководство за употреба. Техническите данни и спецификации в това ръководство са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени за подобряване на качеството. Вземайки предвид техническия прогрес и възможността за намаляване на шума, устройството е проектирано и изработено по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат намалени до най-ниското възможно ниво.

Обяснение на символите

CE	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
	Прочетете ръководството преди употреба.
	Рециклируем продукт.
	**ВНИМАНИЕ! или ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или ЗАПОМНЕТЕ!** Описва ситуация (общ предупредителен знак).
	Носете предпазни ръкавици.
	ВНИМАНИЕ! Опасност от токов удар!

	ВНИМАНИЕ! Опасност от смачкване на ръката!!
	Не докосвайте!
	Внимание! Горещата повърхност може да причини изгаряния!
	Само за употреба на закрито.



ВНИМАНИЕ! Фигурите в това ръководство са само илюстративни и може да се различават в някои детайли от действителния външен вид на продукта.

2. Безопасност на употреба

 **ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или смърт.

Терминът „устройство“ или „продукт“ в предупрежденията и описанието на инструкциите се отнася до:

Машина за сладолед във фунийка

2.1. Електрическа безопасност

a) Щепселът на това устройство трябва да пасва в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Оригиналните щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от токов удар.

b) Избягвайте да докосвате заземени части, като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докосне устройството, докато е изложено на директен дъжд, мокра настилка или докато работите във влажна среда. Ако в

устройството попадне вода, съществува повишен риск от повреда на уреда и токов удар.

c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.

d) Не използвайте кабела по непредвиден начин. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

e) Ако не можете да избегнете използването на продукта във влажна среда, използвайте устройство за остатъчен ток (RCD), за да го свържете към електрическата мрежа. Използването на RCD намалява риска от токов удар.

f) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен отдел на производителя.

g) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или самото устройство във вода или друга течност. Не използвайте уреда върху мокри повърхности.

h) ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! При почистване или употреба на уреда никога не го потапяйте във вода или други течности.

i) Не позволявайте на машината да се намокри. Опасност от токов удар!

2.2. Безопасност на работното място

a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безредието или лошото осветление могат да доведат до инциденти. Бъдете далновидни, наблюдавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

b) Не използвайте устройството във взривоопасна зона, например в присъствието на запалими течности, газове или прах.

c) Ако се съмнявате дали продуктът работи правилно или се установи, че е повреден, свържете се с техническия сервиз на производителя.

d) Ремонти на устройството могат да се извършват само от сервиза на производителя. Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами!

e) В случай на открит пламък или пожар, използвайте само пожарогасители със сух прах или сняг (CO_2), за да гасите оборудването под напрежение.

f) Не се допускат деца или неупълномощени лица в работната зона.

g) Използвайте продукта в добре проветриво помещение.

h) Запазете това ръководство за бъдещи справки. Ако продуктът ще бъде предаден на трета страна, предайте го заедно с това ръководство за потребителя.

i) Дръжте компонентите на опаковката и малките монтажни части далеч от деца.

j) Дръжте устройството далеч от деца и животни.

k) Когато използвате този продукт заедно с други устройства, следвайте и другите инструкции за употреба.



Запомнете! Пазете децата и другите странични лица в безопасност, докато работите с оборудването.

2.3. Лична безопасност

a) Не работете с това устройство, ако сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да нарушат способността ви да работите с него.

b) Устройството не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с намалени умствени, сензорни или интелектуални функции или от лица, които нямат опит и/или знания, освен ако не са наблюдавани или не са инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да работят с устройството.

c) Устройството може да се управлява от лица, които са физически годни, способни да го работят, са преминали подходящо обучение, са прочели това ръководство за употреба и са обучени по безопасност и здраве при работа.

d) Бъдете внимателни и проявявайте здрав разум при работа с това устройство. Момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни телесни наранявания.

e) Използвайте лични предпазни средства, както е необходимо, когато работите с устройството, както е посочено в Раздел 1 на обяснението на символите. Използването на подходящи, одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.

f) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат закачени в движещите се части.

g) Продуктът не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта.

h) Не поставяйте ръцете си или каквито и да било предмети в работещото устройство!

2.4. Безопасна употреба на устройството

a) Не претоварвайте устройството. Използвайте инструменти, подходящи за приложението. Правилно подбраният продукт ще свърши по-добра и по-безопасна работа, за която е проектиран.

b) Изключете устройството от захранването преди регулиране, почистване или обслужване. Тази предпазна мярка намалява риска от случайно стартиране.

c) Дръжте неизползвания продукт далеч от деца и лица, незапознати с устройството или с това ръководство. Продуктите са опасни, когато се използват от неопитни потребители.

d) Поддържайте продукта в добро работно състояние. Проверявайте преди всяка употреба за общи повреди или повреди по движещите се части (пукнатини в части и компоненти или друго състояние, което може да повлияе на безопасната работа на устройството). Ако е повредено, върнете устройството за ремонт преди употреба.

e) Дръжте продукта далеч от деца.

f) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употреба.

g) За да осигурите проектираната работна цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните капаци и не разхлабвайте винтовете.

h) При транспортиране или преместване на устройството от място за съхранение до мястото на употреба спазвайте правилата за здраве и безопасност при ръчно боравене, приложими в страната, където се използва устройството.

i) Не местете, не местете и не завъртайте машината, докато работи.

j) Не оставяйте устройството включено без надзор.

k) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите трайно натрупване на замърсявания.

l) Продуктът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор от възрастен.

m) Не променяйте работата или дизайна на устройството.

n) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.

o) Не претоварвайте устройството.

p) Не блокирайте вентилационните отвори на уреда!



ВНИМАНИЕ! Въпреки че продуктът е проектиран да бъде безопасен и има адекватни предпазни мерки, както и въпреки допълнителните функции за безопасност, предоставени на потребителя, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при боравене с продукта. Препоръчва се повишено внимание и здрав разум при употреба на продукта.

3. Инструкции за употреба

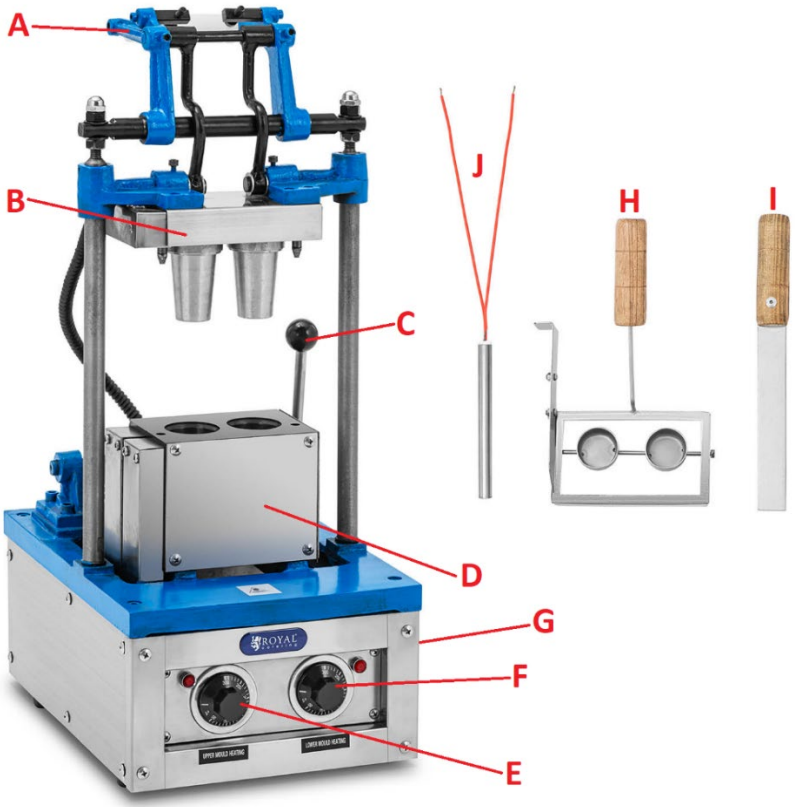
Продуктът е предназначен за печене на сладоледени фунийки.

Продуктът е предназначен за търговска употреба.

Потребителят е отговорен за всякакви щети, причинени от неправилна употреба.

3.1. Преглед на продукта

RC_WMS_11 (други са подобни)



A. Вътрешен лост за затягане на формата

B. Вътрешна форма

C. Външни лостове за затягане на формата

D. Външна форма

E. Копче за контрол на температурата на вътрешната форма с контролна лампа за нагряване

F. Копче за контрол на температурата на външната форма с контролна лампа за нагряване

G. Изход за готова фунийка

H. Устройство за полагане на тесто

I. Шпатула

J. Резервен нагревател

3.2. Подготовка за работа

ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да надвишава 40°C, а влажността на околната среда не трябва да надвишава 85%. Поставете уреда по начин, който осигурява добра циркулация на въздуха. Поддържайте минимално разстояние от 20 см от всяка стена на уреда. Дръжте уреда далеч от горещи повърхности. Винаги използвайте уреда върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност и далеч от деца и лица с намалени умствени, сензорни и интелектуални функции. Поставете уреда така, че щепселът на захранващия кабел да може да бъде достигнат по всяко време. Уверете се, че захранването на уреда съответства на посоченото на идентификационната табелка! Нивелирайте машината върху повърхността, върху която ще работи. Проверете затегнатостта на всички винтове, преди да работите с машината.

Преди първа употреба измийте внимателно частите на машината, които влизат в контакт с храна. След това проверете работата на механизмите, когато са празни и без електричество. Преди всичко проверете плавността на движението на вътрешната форма и напасването на двете форми една към друга. Подвижните части на колоната и др. могат да се смазват със специална смазка, предназначена за устройства, които влизат в контакт с храна (напр. олио от свинска мас - стеарин).

3.3. Работа с устройството

3.3.1 Преди първа употреба

Преди първа употреба съединете елементите на долната и горната форма, след което включете устройството, като настроите и двата бутона за регулиране на температурата на 200°C. В началото устройството може да отделя дим и неприятна миризма, които ще отшумят с времето - това са остатъци от консервиращо масло, термобоя и др. - това е напълно нормално. След достигане на зададената температура (около 30-40 минути

след стартиране), индикаторната светлина до бутона на формата ще се изключи. Ако неприятната миризма и димът изчезнат, устройството е готово за употреба - преди да го използвате отново след охлаждане, почистете частите, които влизат в контакт с храна.

3.3.2 Пробно печене

Преди да започнете да печете сладоледени фунийки, първо трябва да проведете пробно печене, за да настроите температурата, времето и консистенцията на фунийките според собствените си нужди и да тествате рецептата за тестото.

Има много различни рецепти за тесто за сладоледени фунийки, така че не забравяйте да тествате своята и да изберете тази, която най-добре отговаря на вашите нужди. Като цяло, основните съставки на тестото за сладолед са: брашно (фино смляно, висококачествено), яйца, растително масло, бакпулвер и, ако желаете, захар, мляко, подправки (напр. канела, ванилия) или ядливи аромати и оцветители.

- Поставете тава или друг съд за сладоледени фунийки до отвора за печене.
- Повдигнете горната форма и съберете двете долни половини, като ги заключите плътно.
- Намажете (например с четка) с малко растително масло кухините на долната и горната форма, така че конусът да не залепва за формата.
- Заредете тестото в долната форма, като използвате прикрепеното устройство, т.е. поставете го равномерно върху долната форма и го дръжте с едната ръка, а с другата наклонете лостовете, за да нанесете порцията тесто точно в изрезите на долната форма.
- Притиснете горната форма към долната и след около 90 секунди я повдигнете, за да проверите вида на конуса: ако е все още суров (недопечен), удължете времето за печене или увеличете температурата и на двете форми; ако е твърде кафяв (изгорял), времето трябва да се съкрати или температурата и на двете форми да се понижи леко. От друга страна, когато горната част на конуса е изпечена, докато

долната част е недопечена или вътрешната част е изпечена, а външната част е сурова (или обратното), температурата на горната или долната форма трябва да се увеличи или намали, в зависимост от ситуацията.

- За всяка промяна в температурата и времето, скокът във времето не трябва да бъде с повече от 5-10 секунди.
- Не превишавайте температурната стойност от 250 °C за горната форма и 240 °C за долната форма.
- Незабавно отстранете всички остатъци от тесто от или върху тавата (напр. с помощта на включената шпатула), за да избегнете разливане на тестото или деформиране на изпечения продукт.
- Оптималният работен цикъл между печенето и паузата за повторно затопляне е 2-2,5 минути.
- След като определите оптималните параметри, можете да започнете правилното печене.

3.3.3 Правилно печене

Процедурата за нормално печене е следната:

- Съединете двете части на долната форма заедно и ги заключете.
- Поставете тестото върху формата(ите), като използвате прикрепеното устройство.
- Притиснете горната форма към долната - плавно, без да бързате. Когато притискате горната форма към долната, не го правете докрай от първия опит, а повторете движението 2-4 пъти, т.е. около 2-3 см преди окончателното позициониране, отпуснете, за да се разпредели по-добре тестото във формата и да се освободи останалият въздух от нея. Едва тогава горната форма трябва да се заключи в долната.
- Повдигнете горната форма.
- Ако е необходимо, използвайте включената шпатула, за да отстраните останалото тесто от формата.
- Разделете долната форма и извадете печените продукти през отвора.

ЗАБЕЛЕЖКА: По време на печене температурата на формите може леко да спадне и това е нормално, така че в този случай тя трябва да се увеличи с 10 °C за всяка от формите. Ако температурата не може да достигне зададената температура, спрете временно печенето, докато уредът достигне зададената температура.

- Ако печените продукти залепнат за формата, тя трябва да се намаже с растително масло преди всяко нанасяне на тестото.

3.4. Почистване и поддръжка

a) Почиствайте устройството след всяка употреба.

b) Изключете щепсела от контакта и го оставете да се охлади напълно, преди да почиствате, регулирате или сменяте аксесоари, както и когато уредът не се използва.

c) За почистване на уреда могат да се използват само меки препарати, предназначени за почистване на повърхности, които са в контакт с храна.

d) След всяко почистване всички части трябва да се подсушат добре, преди уредът да се използва отново. Почистете целия уред, с изключение на подвижните части - те трябва да се смазват за безпроблемна работа с грес/масло, одобрени за употреба в хранително-вкусовата промишленост.

e) Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.

f) Не пръскайте уреда с водна струя и не го потапяйте във вода.

g) Уверете се, че през вентилационните отвори в корпуса не влиза вода.

h) Почиствайте вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.

i) Извършвайте редовни проверки на уреда, като проверявате техническата му изправност и евентуални повреди.

j) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.

k) Не използвайте остри и/или метални предмети (напр. телена четка или метална шпатула) за почистване, тъй като те могат да повредят повърхността на материала на уреда.

l) Не почиствайте уреда с киселинни вещества, медицински продукти, разредители, гориво, масло или други химикали, тъй като това може да го повреди.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОТПАДЪЦИ ОТ УРЕДИ

В края на полезния си живот този продукт не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а трябва да се предаде в пункт за събиране на електрическо и електронно оборудване. Това е обозначено със символа върху продукта, инструкциите за експлоатация или опаковката. Материалите, използвани в този уред, са рециклируеми съгласно тяхната маркировка. Чрез повторна употреба, рециклиране или прилагане на други форми на използване на отпадъци от машини, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Вашата местна администрация ще ви предостави информация за подходящия пункт за изхвърляне на използвани уреди.

⚠ Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιεσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της πρωτότυπης αγγλικής γλώσσας δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	**Τιμή παραμέτρου**			
Όνομα προϊόντος	Μηχανή για χωνάκια παγωτού			
Μοντέλο	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Τάση τροφοδοσίας [V~] / Συχνότητα [Hz]	230/50			
Ονομαστική ισχύς [W].	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Κλάση ασφαλείας	I			
Κλάση IP	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Βάρος [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Χρόνος ψησίματος για μία παρτίδα [s]	Περίπου 60-120			
Αριθμός κώνων ανά κύκλο	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο έχει σκοπό να βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την τελευταία τεχνολογία και εξαρτήματα και διατηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ.

Για να διασφαλίσετε τη μακρά και αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι τη χρησιμοποιείτε και τη συντηρείτε σωστά, ακολουθώντας τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές για τη βελτίωση της ποιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η μονάδα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο.

Επεξήγηση συμβόλων

CE	Το προϊόν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.
	Ανακυκλώσιμο προϊόν.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!** Περιγραφή μιας κατάστασης (γενικό προειδοποιητικό σημάδι).
	Να φοράτε προστατευτικά γάντια.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης του χεριού σας!!
	Μην το αγγίζετε!
	Προσοχή! Η θερμή επιφάνεια μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα!
	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα σχήματα σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο ενδεικτικά και ενδέχεται να διαφέρουν σε ορισμένες λεπτομέρειες από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

2. Ασφάλεια χρήσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Ο όρος «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή των οδηγιών αναφέρεται σε:

Μηχανή για χωνάκια παγωτού

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το φις αυτής της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φις με κανέναν τρόπο. Τα γνήσια φις και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη, όπως σωλήνες, θερμάστρες, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίξει τη συσκευή ενώ εκτίθεται σε άμεση βροχή, υγρό οδόστρωμα ή ενώ εργάζεστε σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει

νερό στη συσκευή, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ζημιάς στη μονάδα και ηλεκτροπληξίας.

c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

d) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με ακούσιο τρόπο. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε μια συσκευή διαρροής ρεύματος (RCD) για να το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

g) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή την ίδια τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.

h) ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ! Κατά τον καθαρισμό ή τη χρήση της συσκευής, μην τη βυθίζετε ποτέ σε νερό ή άλλα υγρά.

i) Μην αφήνετε τη συσκευή να βραχεί. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της μονάδας.

b) Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε εκρηκτική περιοχή, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

c) Σε περίπτωση αμφιβολίας για το εάν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία του κατασκευαστή.

d) Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από την υπηρεσία του κατασκευαστή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας!

e) Σε περίπτωση γυμνής φλόγας ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιείτε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή χιονιού (CO2) για την κατάσβεση του ενεργού εξοπλισμού.

f) Δεν επιτρέπονται παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα στον χώρο εργασίας.

g) Χρησιμοποιήστε το προϊόν σε καλά αεριζόμενο χώρο.

h) Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτους, παραδώστε το μαζί με αυτό το εγχειρίδιο χρήστη.

i) Κρατήστε τα εξαρτήματα συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα εγκατάστασης μακριά από παιδιά.

j) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.

k) Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μαζί με άλλες συσκευές, ακολουθήστε επίσης τις υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.

Θυμηθείτε! Διατηρείτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους ασφαλείς κατά τη λειτουργία του εξοπλισμού.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.

b) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές ή διανοητικές λειτουργίες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής.

c) Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που είναι σωματικά κατάλληλα, ικανά να τη χειριστούν και κατάλληλα εκπαιδευμένα, τα οποία έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και έχουν εκπαιδευτεί στην επαγγελματική ασφάλεια και υγεία.

d) Να είστε προσεκτικοί και να είστε εύλογοι κατά τη λειτουργία αυτής της μονάδας. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

e) Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως απαιτείται κατά τη λειτουργία της μονάδας, όπως ορίζεται στην Ενότητα 1 της επεξήγησης των συμβόλων. Η χρήση κατάλληλου, εγκεκριμένου ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

f) Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να παρακολουθούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν.

h) Μην τοποθετείτε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή που λειτουργεί!

2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εφαρμογή. Ένα σωστά επιλεγμένο προϊόν θα κάνει καλύτερη και ασφαλέστερη δουλειά για την οποία σχεδιάστηκε.

b) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από τη ρύθμιση, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης.

c) Κρατήστε το αχρησιμοποίητο προϊόν μακριά από παιδιά και οποιονδήποτε δεν είναι εξοικειωμένος με τη συσκευή ή το παρόν εγχειρίδιο. Τα προϊόντα είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρους χρήστες.

d) Διατηρήστε το προϊόν σε καλή λειτουργική κατάσταση. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση για γενικές ζημιές ή ζημιές σε κινούμενα μέρη (ρωγμές σε εξαρτήματα και εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της συσκευής). Σε περίπτωση ζημιάς, επιστρέψτε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.

e) Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.

f) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.

g) Για να διασφαλίσετε την σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά καλύμματα ή χαλαρώνετε τις βίδες.

h) Κατά τη μεταφορά ή τη μετακίνηση της μονάδας από την αποθήκευση στον χώρο χρήσης, τηρείτε τους κανόνες υγείας και ασφάλειας για χειροκίνητο χειρισμό που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η μονάδα.

i) Μην μετακινείτε, μετακινείτε ή περιστρέφετε το μηχάνημα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

j) Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη.

k) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση βρωμιάς.

l) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.

m) Μην παραβιάζετε τη συσκευή για να αλλάξετε την απόδοση ή τον σχεδιασμό της.

n) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.

o) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.

p) Μην φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού της μονάδας!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρόλο που το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να είναι ασφαλές και διαθέτει επαρκείς προστατευτικές διατάξεις και παρά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά ασφαλείας που παρέχονται στον χρήστη, υπάρχει μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τον χειρισμό του προϊόντος. Συνιστάται προσοχή και κοινή λογική κατά τη χρήση του προϊόντος.

3. Οδηγίες χρήσης

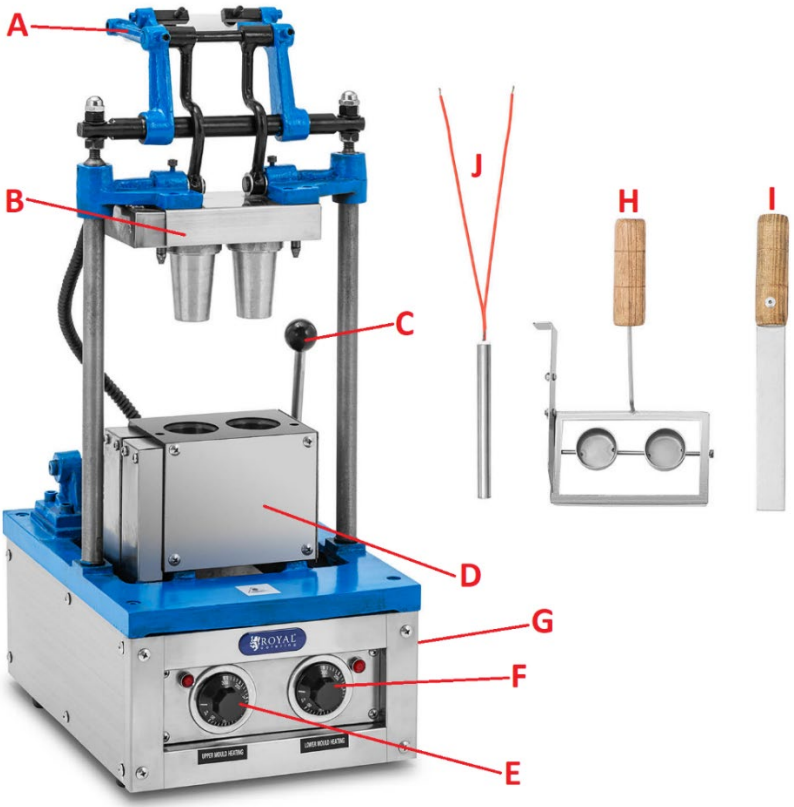
Το προϊόν προορίζεται για το ψήσιμο χωνιών παγωτού.

Το προϊόν προορίζεται για εμπορική χρήση.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από κακή χρήση.

3.1. Επισκόπηση προϊόντος

RC_WMS_11 (άλλα είναι παρόμοια)



A. Μοχλός σύσφιξης εσωτερικής φόρμας

B. Εσωτερική φόρμα

C. Μοχλός σύσφιξης εξωτερικής φόρμας

D. Εξωτερική φόρμα

E. Κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας εσωτερικής φόρμας με λυχνία ελέγχου θέρμανσης

F. Κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας εξωτερικής φόρμας με λυχνία ελέγχου θέρμανσης

G. Έξοδος κώνου έτοιμου

H. Συσκευή εφαρμογής ζύμης

I. Σπάτουλα

J. Εφεδρικός θερμαντήρας

3.2. Προετοιμασία για λειτουργία

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C και η υγρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Τοποθετήστε τη μονάδα με τρόπο που να εξασφαλίζει καλή κυκλοφορία αέρα. Διατηρήστε ελάχιστη απόσταση 20 cm από οποιοδήποτε τοίχωμα της μονάδας. Κρατήστε τη μονάδα μακριά από θερμές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε μια επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές και διανοητικές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη μονάδα με τέτοιο τρόπο ώστε το φις να είναι προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος της μονάδας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναφέρεται στην πινακίδα αναγνώρισης! Ευθυγραμμίστε τη συσκευή στην επιφάνεια στην οποία θα λειτουργεί. Ελέγξτε τη στεγανότητα όλων των βιδών πριν από την εργασία με τη συσκευή.

Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε προσεκτικά τα μέρη της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Στη συνέχεια, ελέγξτε τη λειτουργία των μηχανισμών όταν είναι άδειες και χωρίς ηλεκτρικό ρεύμα. Πρώτα απ 'όλα, ελέγξτε την ομαλότητα της εσωτερικής κίνησης της φόρμας και την προσαρμογή και των δύο μορφών μεταξύ τους. Τα κινητά μέρη της στήλης κ.λπ. μπορούν να λιπαίνονται με ένα ειδικό λιπαντικό που προορίζεται για συσκευές που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα (π.χ. λάδι λίρδας - στεαρίνη).

3.3. Εργασία με τη συσκευή

3.3.1 Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν από την πρώτη χρήση, ενώστε τα στοιχεία της κάτω και της άνω φόρμας και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τη συσκευή ρυθμίζοντας και τα δύο κουμπιά ελέγχου θερμοκρασίας στους 200°C. Αρχικά, η μονάδα μπορεί να βγάλει καπνό και μια δυσάρεστη οσμή, η οποία θα περάσει με την πάροδο του χρόνου - πρόκειται για υπολείμματα συντηρητικού λαδιού, θερμικής βαφής κ.λπ. - αυτό είναι απολύτως

φυσιολογικό. Αφού επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία (περίπου 30-40 λεπτά μετά την εκκίνηση), η ενδεικτική λυχνία δίπλα στο κουμπί της φόρμας θα σβήσει. Εάν η δυσάρεστη οσμή και ο καπνός εξαφανιστούν, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση - πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά αφού κρυώσει, καθαρίστε τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα.

3.3.2 Δοκιμαστικό ψήσιμο

Πριν ξεκινήσετε να ψήνετε χωνάκια παγωτού, θα πρέπει πρώτα να κάνετε μια δοκιμαστική ψησίματος για να προσαρμόσετε τη θερμοκρασία, τον χρόνο και την υφή των χωνιών στις δικές σας ανάγκες και να δοκιμάσετε τη συνταγή για τη ζύμη.

Υπάρχουν πολλές διαφορετικές συνταγές για ζύμη για χωνάκια παγωτού, οπότε φροντίστε να δοκιμάσετε τη δική σας και να επιλέξετε αυτήν που ταιριάζει καλύτερα στις ανάγκες σας. Γενικά, τα βασικά συστατικά της ζύμης για χωνάκια είναι: αλεύρι (λεπτοαλεσμένο, υψηλής ποιότητας), αυγά, φυτικό λάδι, μπέικιν πάουντερ και, αν θέλετε, ζάχαρη, γάλα, μπαχαρικά (π.χ. κανέλα, βανίλια) ή βρώσιμες αρωματικές ύλες και χρωστικές ουσίες.

- Τοποθετήστε ένα ταψί ή άλλο πιάτο για χωνάκια παγωτού δίπλα στην έξοδο ψησίματος.
- Σηκώστε την πάνω φόρμα και ενώστε τα δύο κάτω μισά και ασφαλίστε τα έτσι ώστε να είναι καλά κλεισμένα.
- Λιπάνετε (π.χ., με ένα πινέλο) με λίγο φυτικό λάδι τις κοιλότητες της κάτω και της πάνω φόρμας, ώστε ο κώνος να μην κολλάει στη φόρμα.
- Τοποθετήστε τη ζύμη στην κάτω φόρμα χρησιμοποιώντας την προσαρτημένη συσκευή, δηλαδή τοποθετήστε την ομοιόμορφα στην κάτω φόρμα και κρατήστε την με το ένα χέρι, με το άλλο γείρετε τους μοχλούς για να εφαρμόσετε το κομμάτι ζύμης ακριβώς στις εγκοπές της κάτω φόρμας.
- Πιέστε την πάνω φόρμα πάνω στην κάτω και μετά από περίπου 90 δευτερόλεπτα σηκώστε την για να ελέγξετε την εμφάνιση του κώνου: εάν είναι ακόμα ωμός (μη ψημένος), παρατείνετε τον χρόνο ψησίματος ή αυξήστε τη θερμοκρασία και των δύο μορφών. εάν είναι πολύ καφέ (καμένος), ο χρόνος πρέπει να μειωθεί σωστά ή η θερμοκρασία και των δύο μορφών πρέπει να

μειωθεί ελαφρώς. Από την άλλη πλευρά, όταν το πάνω μέρος του κώνου είναι ψημένο, ενώ το κάτω μέρος είναι μη ψημένο ή το εσωτερικό μέρος είναι ψημένο και το εξωτερικό μέρος είναι ωμό (ή αντίστροφα), η θερμοκρασία της πάνω ή της κάτω φόρμας πρέπει να αυξηθεί ή να μειωθεί, ανάλογα με την περίπτωση.

- Για κάθε αλλαγή στη θερμοκρασία και τον χρόνο, το χρονικό άλμα δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από 5-10 δευτερόλεπτα.
- Μην υπερβαίνετε την τιμή θερμοκρασίας των 250 °C για την πάνω φόρμα και των 240 °C για την κάτω φόρμα.
- Αφαιρέστε αμέσως τυχόν υπολείμματα ζύμης από ή πάνω στο ταψί (π.χ. με τη βοήθεια της σπάτουλας που περιλαμβάνεται) για να αποφύγετε το χύσιμο της ζύμης ή την παραμόρφωση του ψημένου προϊόντος.
- Ο βέλτιστος κύκλος εργασίας μεταξύ του ψησίματος και του διαλείμματος επαναθέρμανσης είναι 2-2,5 λεπτά.
- Αφού προσδιορίσετε τις βέλτιστες παραμέτρους, μπορείτε να ξεκινήσετε το σωστό ψήσιμο.

3.3.3 Σωστό ψήσιμο

Η διαδικασία για κανονικό ψήσιμο έχει ως εξής:

- Ενώστε τα δύο μέρη της κάτω φόρμας και ασφαλίστε τα.
- Εφαρμόστε τη ζύμη στη/στις φόρμα/ες χρησιμοποιώντας την προσαρτημένη συσκευή.
- Πιέστε την πάνω φόρμα πάνω στην κάτω - ομαλά χωρίς να βιαστείτε. Όταν πιέζετε την πάνω φόρμα στην κάτω, μην το κάνετε όσο πιο μακριά γίνεται με την πρώτη προσπάθεια, αλλά επαναλάβετε την κίνηση 2-4 φορές, δηλαδή, περίπου 2-3 cm πριν από την τελική τοποθέτηση, αφήστε την για να απλωθεί καλύτερα η ζύμη στη φόρμα και να απελευθερωθεί ο υπόλοιπος αέρας από αυτήν. Μόνο τότε θα πρέπει η πάνω φόρμα να ασφαλιστεί στην κάτω.
- Σηκώστε την πάνω φόρμα.
- Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε τη σπάτουλα που περιλαμβάνεται για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα ζύμης από τη φόρμα.

- Σύρετε την κάτω φόρμα για να την ανοίξετε και αφαιρέστε τα αρτοσκευάσματα από την έξοδο.

  ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά το ψήσιμο, η θερμοκρασία των φορμών μπορεί να μειωθεί ελαφρώς, κάτι που είναι φυσιολογικό, επομένως σε αυτήν την περίπτωση, θα πρέπει να αυξηθεί κατά 10 °C για κάθε φόρμα. Εάν η θερμοκρασία δεν μπορεί να φτάσει την καθορισμένη θερμοκρασία, διακόψτε προσωρινά το ψήσιμο μέχρι η συσκευή να φτάσει την καθορισμένη θερμοκρασία.

- Εάν τα αρτοσκευάσματα κολλήσουν στη φόρμα, θα πρέπει να λιπαίνονται με φυτικό λάδι πριν από κάθε εφαρμογή της ζύμης.

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

a) Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.

b) Τραβήξτε το φις από την πρίζα και αφήστε τη μονάδα να κρυώσει εντελώς πριν τον καθαρισμό, τη ρύθμιση ή την αντικατάσταση αξεσουάρ, καθώς και όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται.

c) Μόνο ήπια απορρυπαντικά σχεδιασμένα για τον καθαρισμό επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον καθαρισμό της μονάδας.

d) Μετά από κάθε καθαρισμό, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώνουν καλά πριν από την επαναχρησιμοποίηση της μονάδας. Καθαρίστε ολόκληρη τη μονάδα εκτός από τα κινούμενα μέρη - αυτά πρέπει να λιπαίνονται για ομαλή λειτουργία με γράσο/λάδι εγκεκριμένο για χρήση στη βιομηχανία τροφίμων.

e) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.

f) Μην ψεκάζετε τη μονάδα με ρεύμα νερού ή τη βυθίζετε σε νερό.

g) Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό από τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα.

h) Καθαρίστε τα ανοίγματα εξαερισμού με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.

i) Πραγματοποιείτε τακτικούς ελέγχους της μονάδας, ελέγχοντας την τεχνική καταλληλότητα και τυχόν ζημιές.

j) Χρησιμοποιήστε μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.

k) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) για τον καθαρισμό, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού της συσκευής.

l) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με όξινες ουσίες, ιατρικά προϊόντα, αραιωτικά, καύσιμο, λάδι ή άλλες χημικές ουσίες, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρεται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο στο προϊόν, στις οδηγίες λειτουργίας ή στη συσκευασία. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτήν τη συσκευή είναι ανακυκλώσιμα σύμφωνα με τη σήμανσή τους. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή την εφαρμογή άλλων μορφών χρήσης των απορριμμάτων, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

Η τοπική σας αυτοδιοίκηση θα σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με το κατάλληλο σημείο απόρριψης των χρησιμοποιημένων συσκευών.

⚠ Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prevođenjem. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i originalnog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra			
Naziv proizvoda	Uređaj za kornet sladoleda			
Model	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Napon napajanja [V~] / Frekvencija [Hz]	230/50			
Nazivna snaga [W].	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Klasa sigurnosti	I			
IP klasa	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Težina [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Vrijeme pečenja za jednu seriju [s]	Otprilike 60-120			
Broj korneta po jednom ciklusu	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Opći opis

Priručnik je namijenjen kao pomoć u sigurnoj i pouzdanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo u skladu s tehničkim specifikacijama korištenjem najnovije tehnologije i komponenti te održavanjem najviših standarda kvalitete.

PAŽLJIVO PROČITAJTE I RAZUMIJEVAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE POČETKA RADA.

Kako biste osigurali dugotrajan i pouzdan rad uređaja, provjerite da li ga pravilno koristite i održavate slijedeći smjernice u ovom priručniku s uputama. Tehnički podaci i specifikacije u ovom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke, uređaj je projektiran i izrađen na način da se rizici koji proizlaze iz emisija buke svedu na najmanju moguću razinu.

Objašnjenje simbola

	Proizvod je u skladu s važećim sigurnosnim standardima.
	Prije upotrebe pročitajte priručnik.
	Proizvod se može reciklirati.
	**OPREZ! ili UPOZORENJE! ili ZAPAMTITE!** Opisuje situaciju (opći znak upozorenja).
	Nosite zaštitne rukavice.
	OPREZ! Opasnost od strujnog udara!
	OPREZ! Opasnost od gnječenja ruke!!
	Ne dodirujte!
	Oprez! Vruća površina može uzrokovati opekline!

	Samo za unutarnju upotrebu.



OPREZ! Slike u ovom priručniku su samo ilustrativne i mogu se u nekim detaljima razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

2. Sigurnost upotrebe

**OPREZ!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama ili smrću.

Pojam "uređaj" ili "proizvod" u upozorenjima i opisu uputa odnosi se na:

Aparat za sladoled u kornetu

2.1. Električna sigurnost

a) Utikač ovog uređaja mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih dijelova, poput cijevi, grijača, pećnica i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dodiruje uređaj dok je izloženo izravnoj kiši, mokrom kolniku ili dok radite u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u uređaj, postoji povećani rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.

c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.

d) Ne koristite kabel na nenamjenski način. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

e) Ako ne možete izbjeći korištenje proizvoda u vlažnom okruženju, upotrijebite zaštitni prekidač struje (RCD) za spajanje na električnu mrežu. Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

f) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni odjel proizvođača.

g) Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili sam uređaj u vodu ili drugu tekućinu. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.

h) OPREZ – OPASNOST PO ŽIVOT! Prilikom čišćenja ili korištenja uređaja nikada ga ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.

i) Ne dopustite da se uređaj smoči. Opasnost od strujnog udara!

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Radno područje održavajte urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili slaba rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.

b) Ne koristite uređaj u eksplozivnom području, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.

c) U slučaju sumnje u ispravnost rada proizvoda ili ako je utvrđeno oštećenje, obratite se tehničkoj službi proizvođača.

d) Popravke uređaja smije obavljati samo servis proizvođača. Ne pokušavajte sami popravljati proizvod!

e) U slučaju otvorenog plamena ili požara, za gašenje opreme pod naponom koristite samo aparate za gašenje požara sa suhim prahom ili snijegom (CO_2).

f) Djeca ili neovlaštene osobe ne smiju biti u radnom području.

g) Proizvod koristite u dobro prozračenom prostoru.

h) Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu. Ako se proizvod predaje trećoj strani, predajte ga zajedno s ovim korisničkim priručnikom.

i) Dijelove ambalaže i male dijelove za ugradnju držite izvan dohvata djece.

j) Držite uređaj podalje od djece i životinja.

k) Kada koristite ovaj proizvod zajedno s drugim uređajima, slijedite i ostale upute za uporabu.

Zapamtite! Pazite na sigurnost djece i drugih promatrača tijekom rukovanja uređajem.

2.3. Osobna sigurnost

a) Nemojte rukovati ovim uređajem ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli umanjiti vašu sposobnost rukovanja uređajem.

b) Uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, senzornim ili intelektualnim funkcijama ili osobama koje nemaju iskustva i/ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ih nije uputila osoba odgovorna za njihovu sigurnost o rukovanju uređajem.

c) Uređajem mogu upravljati osobe koje su fizički sposobne, sposobne za rukovanje i odgovarajuće obučene te koje su pročitale ovaj priručnik s uputama i obučene su o sigurnosti i zdravlju na radu.

d) Budite oprezni i koristite zdrav razum prilikom rukovanja ovim uređajem. Trenutak nepažnje tijekom rada može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.

e) Koristite osobnu zaštitnu opremu prema potrebi prilikom rukovanja uređajem kako je navedeno u Odjeljku 1 objašnjenja simbola. Korištenje odgovarajuće, odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.

f) Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretne dijelove.

g) Proizvod nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom.

h) Ne stavljajte ruke ili bilo kakve predmete u uređaj koji radi!

2.4. Sigurna uporaba uređaja

a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite alate koji su prikladni za primjenu. Ispravno odabran proizvod će bolje i sigurnije obaviti posao za koji je i dizajniran.

b) Prije podešavanja, čišćenja ili servisiranja isključite uređaj iz napajanja. Ova mjera opreza smanjuje rizik od slučajnog pokretanja.

c) Neiskorišteni proizvod držite izvan dohvata djece i svih koji nisu upoznati s uređajem ili ovim priručnikom. Proizvodi su opasni ako ih koriste neiskusni korisnici.

d) Održavajte proizvod u dobrom radnom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine na dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na siguran rad uređaja). Ako je oštećen, vratite uređaj na popravak prije upotrebe.

e) Proizvod držite izvan dohvata djece.

f) Popravke i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost upotrebe.

g) Kako biste osigurali predviđeni operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene poklopce niti otpuštati vijke.

h) Prilikom transporta ili premještanja uređaja iz skladišta na mjesto upotrebe, pridržavajte se zdravstvenih i sigurnosnih propisa za ručno rukovanje koji vrijede u zemlji u kojoj se uređaj koristi.

i) Nemojte pomicati, pomicati ili rotirati stroj dok je u radu.

j) Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.

k) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.

l) Proizvod nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.

m) Ne dirajte uređaj kako biste promijenili njegove performanse ili dizajn.

n) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.

o) Ne preopterećujte uređaj.

p) Ne blokirajte ventilacijske otvore uređaja!



OPREZ! Iako je proizvod dizajniran da bude siguran i ima odgovarajuće zaštitne mjere te unatoč dodatnim sigurnosnim značajkama koje su pružene korisniku, ipak postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri rukovanju proizvodom. Prilikom korištenja proizvoda preporučuje se oprez i zdrav razum.

3. Upute za uporabu

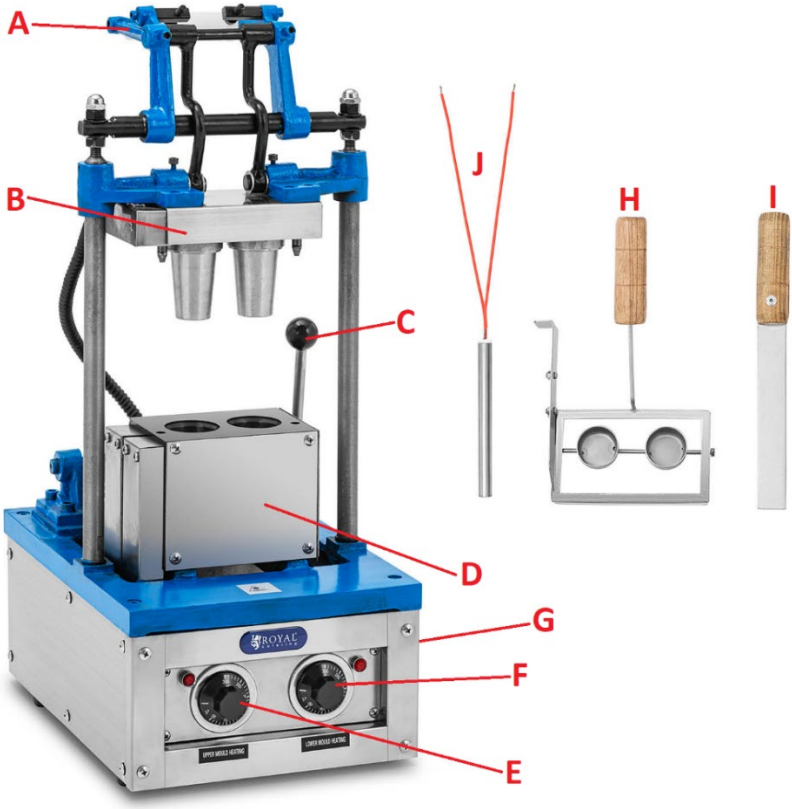
Proizvod je namijenjen za pečenje korneta za sladoled.

Proizvod je namijenjen za komercijalnu uporabu.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nepravilnom uporabom.

3.1. Pregled proizvoda

RC_WMS_11 (ostali su slični)



A. Ručica za unutarnje stezanje kalupa

B. Unutarnji kalup

C. Ručice za vanjsko stezanje kalupa

D. Vanjski kalup

E. Gumb za kontrolu temperature unutarnjeg kalupa s kontrolnom lampicom grijanja

F. Gumb za kontrolu temperature vanjskog kalupa s kontrolnom lampicom grijanja

G. Izlaz za spremni kornet

H. Uređaj za nanošenje tijesta

I. Lopatica

J. Rezervni grijač

3.2. Priprema za rad

POZICIONIRANJE UREĐAJA

Temperatura okoline ne smije prelaziti 40°C, a vlažnost zraka ne smije prelaziti 85%. Uređaj postavite na način koji osigurava dobru cirkulaciju zraka. Održavajte minimalni razmak od 20 cm od bilo kojeg zida uređaja. Držite uređaj podalje od vrućih površina. Uređaj uvijek koristite na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba sa smanjenim mentalnim, senzornim i intelektualnim funkcijama. Uređaj postavite na način da se utikač može dosegnuti u bilo kojem trenutku. Osigurajte da napajanje uređaja odgovara onome navedenom na identifikacijskoj pločici! Poravnajte stroj na površini na kojoj će raditi. Prije rada sa strojem provjerite zategnutost svih vijaka.

Prije prve upotrebe pažljivo operite dijelove stroja koji dolaze u dodir s hranom. Zatim provjerite rad mehanizama kada je prazan i bez struje. Prije svega provjerite glatkoću kretanja unutarnjeg kalupa i međusobno prilagođavanje oba kalupa. Pokretni dijelovi stupa itd. mogu se podmazati posebnim mazivom namijenjenim za uređaje koji dolaze u dodir s hranom (npr. ulje od svinjske masti - stearin).

3.3. Rad s uređajem

3.3.1 Prije prve upotrebe

Prije prve upotrebe spojite elemente donjeg i gornjeg kalupa, a zatim uključite uređaj postavljanjem obje tipke za regulaciju temperature

na 200°C. U početku, uređaj može ispuštati dim i neugodan miris, koji će s vremenom proći - to su ostaci ulja za konzerviranje, termalne boje itd. - to je potpuno normalno. Nakon postizanja zadane temperature (otprilike 30-40 minuta nakon pokretanja), indikatorska lampica pored tipke kalupa će se ugasiti. Ako neugodan miris i dim nestanu, uređaj je spreman za upotrebu - prije ponovne upotrebe nakon hlađenja, očistite dijelove koji dolaze u dodir s hranom.

3.3.2 Probno pečenje

Prije nego što počnete peći kornete za sladoled, prvo biste trebali provesti probno pečenje kako biste prilagodili temperaturu, vrijeme i konzistenciju korneta vlastitim potrebama te testirali recept za tijesto.

Postoji mnogo različitih recepata za tijesto za kornete za sladoled, stoga svakako testirajte svoj i odaberite onaj koji najbolje odgovara vašim potrebama. Općenito, osnovni sastojci tijesta za kornete su: brašno (fino mljeveno, visokokvalitetno), jaja, biljno ulje, prašak za pecivo i, po želji, šećer, mlijeko, začini (npr. cimet, vanilija) ili jestive arome i boje.

- Postavite pladanj ili drugu posudu za kornete za sladoled pored otvora za pečenje.
- Podignite gornji kalup i spojite dvije donje polovice te ih zaključajte tako da budu čvrsto zatvorene.
- Podmažite (npr. kistom) s malo biljnog ulja šupljine donjeg i gornjeg kalupa kako se kornet ne bi lijepio za kalup.
- Tijesto ubacite u donji kalup pomoću priloženog uređaja, tj. ravnomjerno ga postavite na donji kalup i držite ga jednom rukom, a drugom nagnite poluge kako biste točno nanijeli dio tijesta u izreze donjeg kalupa.
- Pritisnite gornji kalup uz donji i nakon otprilike 90 sekundi podignite ga kako biste provjerili izgled korneta: ako je još sirov (nedovršen), produžite vrijeme pečenja ili povećajte temperaturu oba kalupa; ako je previše smeđ (zagoreo), vrijeme treba pravilno skratiti ili malo sniziti temperaturu oba kalupa. S druge strane, kada je gornji dio korneta pečen, dok je donji dio nedovoljno pečen ili je unutarnji dio pečen, a vanjski sirov (ili obrnuto),

temperaturu gornjeg ili donjeg kalupa treba povećati ili smanjiti, ovisno o situaciji.

- Za svaku promjenu temperature i vremena, vremenski skok ne smije biti veći od 5-10 sekundi.
- Ne prekoračujte temperaturnu vrijednost od 250 °C za gornji kalup i 240 °C za donji kalup.
- Odmah uklonite sve ostatke tijesta iz ili na posudi (npr. uz pomoć priložene lopatice) kako biste izbjegli prolijevanje tijesta ili deformiranje pečenog proizvoda.
- Optimalni radni ciklus između pečenja i pauze za podgrijavanje je 2-2,5 minute.
- Nakon što odredite optimalne parametre, možete pravilno započeti s pečenjem.

3.3.3 Pravilno pečenje

Postupak za normalno pečenje je sljedeći:

- Spojite dva dijela donjeg kalupa i zaključajte ih.
- Nanesite tijesto na kalup(e) pomoću priloženog uređaja.
- Pritisnite gornji kalup uz donji - glatko bez žurbe. Prilikom pritiskanja gornjeg kalupa uz donji, nemojte to činiti do kraja iz prvog pokušaja, već ponovite pokret 2-4 puta, tj. oko 2-3 cm prije konačnog postavljanja, otpustite kako biste tijesto bolje rasporedili u kalupu i oslobodili ostatak zraka iz njega. Tek tada gornji kalup treba biti zaključan u donjem.
- Podignite gornji kalup.
- Po potrebi, priloženom lopaticom uklonite preostalo tijesto iz kalupa.
- Razdvojite donji kalup i izvadite pečene proizvode kroz otvor.

  NAPOMENA: Tijekom pečenja temperatura kalupa može malo pasti i to je normalno, pa je u tom slučaju treba povećati za 10 °C za svaki od kalupa. Ako temperatura ne može dosegnuti zadanu temperaturu, privremeno prekinite pečenje dok uređaj ne postigne zadanu temperaturu.

- Ako se pečeni proizvodi lijepe za kalup, treba ga podmazati biljnim uljem prije svakog nanošenja tijesta.

3.4. Čišćenje i održavanje

a) Očistite uređaj nakon svake upotrebe.

b) Izvucite mrežni utikač i pustite da se uređaj potpuno ohladi prije čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora te kada se uređaj ne koristi.

c) Za čišćenje uređaja smiju se koristiti samo blagi deterdženti namijenjeni čišćenju površina u kontaktu s hranom.

d) Nakon svakog čišćenja, sve dijelove treba dobro osušiti prije ponovne upotrebe uređaja. Očistite cijeli uređaj osim pokretnih dijelova - oni se za nesmetan rad trebaju podmazati mašću/uljem odobrenim za upotrebu u prehrambenoj industriji.

e) Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.

f) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.

g) Pazite da voda ne uđe kroz ventilacijske otvore u kućištu.

h) Očistite ventilacijske otvore četkom i komprimiranim zrakom.

i) Redovito pregledavajte uređaj, provjeravajući tehničku ispravnost i eventualna oštećenja.

j) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.

k) Za čišćenje nemojte koristiti oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinu materijala uređaja.

l) Ne čistite uređaj kiselim tvarima, medicinskim proizvodima, razrjeđivačima, gorivom, uljem ili drugim kemikalijama, jer to može oštetiti uređaj.

ZBRINJAVANJE OTPADNOG UREĐAJA

Na kraju svog vijeka trajanja, ovaj proizvod ne smije se odlagati s uobičajenim kućnim otpadom, već ga treba odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. To je označeno simbolom na proizvodu, uputama za uporabu ili pakiranju. Materijali korišteni u ovom uređaju mogu se reciklirati u skladu s njihovom oznakom. Ponovnom upotrebom, recikliranjem ili primjenom

drugih oblika korištenja otpadnih strojeva značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša.

Vaša lokalna uprava pružit će vam informacije o odgovarajućem mjestu za odlaganje rabljenih uređaja.

⚠ Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglų kalbą, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. paštu info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė			
Produkto pavadinimas	Ledų ragelių gaminimo aparatas			
Modelis	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Maitinimo įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230/50			
Nominali galia [W].	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Saugos klasė	I			
IP klasė	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Svoris [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Vienos partijos kepimo laikas [s]	Maždaug 60–120			
Kūgių skaičius per vieną ciklą	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Bendras aprašymas

Šis vadovas skirtas padėti saugiai ir patikimai naudoti. Produktas suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei išlaikant aukščiausius kokybės standartus.

PRIEŠ PRADĖDAMI DARBĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SUPRATĘ ŠĮ VADOVĄ.

Kad įrenginys veiktų ilgai ir patikimai, būtinai jį tinkamai eksploatuokite ir prižiūrėkite, laikydamiesi šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Šiame vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, siekiant pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į techninę pažangą ir galimybę sumažinti triukšmą, įrenginys suprojektuotas ir pagamintas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė.

Simbolių paaiškinimas

	Gaminys atitinka taikomus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite vadovą.
	Perdirbamas produktas.
	**ATSARGIAI! arba ĮSPĖJIMAS! arba ATMINTINĖ!** Apibūdina situaciją (bendrasis įspėjamasis ženklas).
	Mūvėkite apsaugines pirštines.
	ATSARGIAI! Elektros smūgio pavojus!
	ATSARGIAI! Pavojus sutraiškyti ranką!!
	Nelieskite!
	Atsargiai! Karštas paviršius gali nudeginti!

	Tik naudoti patalpose.



ATSARGIAI! Šiame vadove pateikti paveikslėliai yra tik iliustraciniai ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrosios gaminio išvaizdos.

2. Naudojimo sauga

 **ATSARGIAI!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai ar mirtis.

Įspėjimuose ir instrukcijų aprašymuose vartojamas terminas „įrenginys“ arba „gaminys“ reiškia:

Ledų ragelių gaminimo aparatą

2.1. Elektros sauga

a) Šio prietaiso kištukas turi tilpti į lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalūs kištukai ir tinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.

b) Venkite liesti įžemintų dalių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, orkaitės ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei jūsų kūnas yra įžemintas ir liečia įrenginį, kai jį veikia tiesioginiai lietūs, šlapia danga arba dirbate drėgnoje aplinkoje. Jei į įrenginį pateks vandens, padidės įrenginio sugadinimo ir elektros smūgio rizika.

c) Nelieskite įrenginio šlapiomis ar drėgnomis rankomis.

d) Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo įrenginiui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laidą laikykite atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.

e) Jei negalite išvengti gaminio naudojimo drėgnoje aplinkoje, prijunkite jį prie elektros tinklo naudodami liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

f) Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo laidas pažeistas arba yra susidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turėtų pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros skyrius.

g) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkite laido, kištuko ar paties įrenginio į vandenį ar kitą skystį. Nenaudokite prietaiso ant šlapių paviršių.

h) ATSARGIAI – PAVOJUS GYVYBEI! Valydami arba naudodami prietaisą, niekada jo nemerkite į vandenį ar kitus skysčius.

i) Neleiskite prietaisui sušlapti. Elektros smūgio pavojus!

2.2. Sauga darbo vietoje

a) Darbo vieta turi būti tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarka arba prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite įžvalgūs, stebėkite, ką darote, ir naudodami įrenginį vadovaukitės sveiku protu.

b) Nenaudokite įrenginio sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, jei yra degių skysčių, dujų ar dulkių.

c) Kilų abejonių, ar gaminys veikia tinkamai, arba jei jis pažeistas, kreipkitės į gamintojo techninio aptarnavimo tarnybą.

d) Įrenginio remontą gali atlikti tik gamintojo aptarnavimo tarnyba. Nebandykite taisyti gaminio patys!

e) Atviros liepsnos ar gaisro atveju, veikiančiai įrangai gesinti naudokite tik sausų miltelių arba sniego (CO2) gesintuvus.

f) Darbo zonoje draudžiama būti vaikams ar neįgaliotiems asmenims.

g) Gaminį naudokite gerai vėdinamoje patalpoje.

h) Išsaugokite šį vadovą ateičiai. Jei gaminį reikia perduoti trečiajai šaliai, perduokite jį kartu su šiuo naudotojo vadovu.

i) Pakuotės dalis ir mažas montavimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

j) Laikykite įrenginį atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.

k) Naudodami šį gaminį kartu su kitais prietaisais, taip pat laikykitės kitų naudojimo instrukcijų.

Atminkite! Naudodami įrangą, užtikrinkite vaikų ir kitų pašalinių asmenų saugumą.

2.3. Asmeninis saugumas

a) Nenaudokite šio įrenginio, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti įrenginį.

b) Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiomis protinėmis, sensorinėmis ar intelektinėmis funkcijomis arba asmenims, neturintiems patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri arba instruktuoja už jų saugumą atsakingas asmuo, kaip valdyti įrenginį.

c) Įrenginį gali valdyti asmenys, kurie yra fiziškai stiprūs, gali jį valdyti ir tinkamai apmokyti, perskaitė šią naudojimo instrukciją ir buvo apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais.

d) Naudodami šį įrenginį būkite atsargūs ir vadovaukitės sveiku protu. Akimirksniu neatidumas darbo metu gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

e) Naudodami įrenginį, naudokite asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta simbolių paaiškinimo 1 skyriuje. Tinkamų, patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina sužalojimo riziką.

f) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.

g) Šis gaminys nėra žaislas. Vaikus reikia stebėti, kad jie nežaistų su gaminiu.

h) Nekiškite rankų ar jokių daiktų į veikiantį įrenginį!

2.4. Saugus įrenginio naudojimas

a) Neperkraukite įrenginio. Naudokite įrankius, kurie tinka konkrečiam darbui. Tinkamai parinktas gaminys atliks geresnį ir saugesnį darbą, kuriam jis ir buvo sukurtas.

b) Prieš reguliuodami, valydami ar atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Ši atsargumo priemonė sumažina atsitiktinio paleidimo riziką.

c) Nenaudojamą gaminį laikykite vaikams ir visiems, kurie nėra susipažinę su įrenginiu ar šiuo vadovu, nepasiekiamoje vietoje. Gaminiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę naudotojai.

d) Laikykite gaminį geros darbinės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų ar judančių dalių pažeidimų (įtrūkimų dalyse ir komponentuose ar kitų būklės, galinčios turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui). Jei įrenginys pažeistas, prieš naudojimą grąžinkite jį remontui.

e) Laikykite gaminį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

f) Remontą ir techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti darbuotojai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.

g) Kad užtikrintumėte tinkamą įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų dangčių ir neatlaisvinkite varžtų.

h) Transportuodami ar perkeldami įrenginį iš sandėliavimo vietos į naudojimo vietą, laikykitės rankų darbo sveikatos ir saugos taisyklių, galiojančių šalyje, kurioje įrenginys naudojamas.

i) Nejudinkite, neperkelkite ir nesukite veikiančio įrenginio.

j) Nepaliekite įjungto įrenginio be priežiūros.

k) Reguliariai valykite įrenginį, kad nesusikauptų nuolatinių nešvarumų.

l) Šis gaminys nėra žaislas. Vaikai negali valyti ir prižiūrėti įrenginio be suaugusiųjų priežiūros.

m) Nekeiskite įrenginio veikimo ar konstrukcijos.

n) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.

o) Neperkraukite įrenginio.

p) Neužblokuokite įrenginio ventiliacijos angų!



ATSARGIAI! Nors gaminys buvo suprojektuotas taip, kad būtų saugus ir turi tinkamas apsaugos priemones, ir nepaisant papildomų naudotojui skirtų saugos funkcijų, naudojant gaminį vis tiek kyla nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudojant gaminį rekomenduojama laikytis atsargumo priemonių ir sveiko proto.

3. Naudojimo instrukcijos

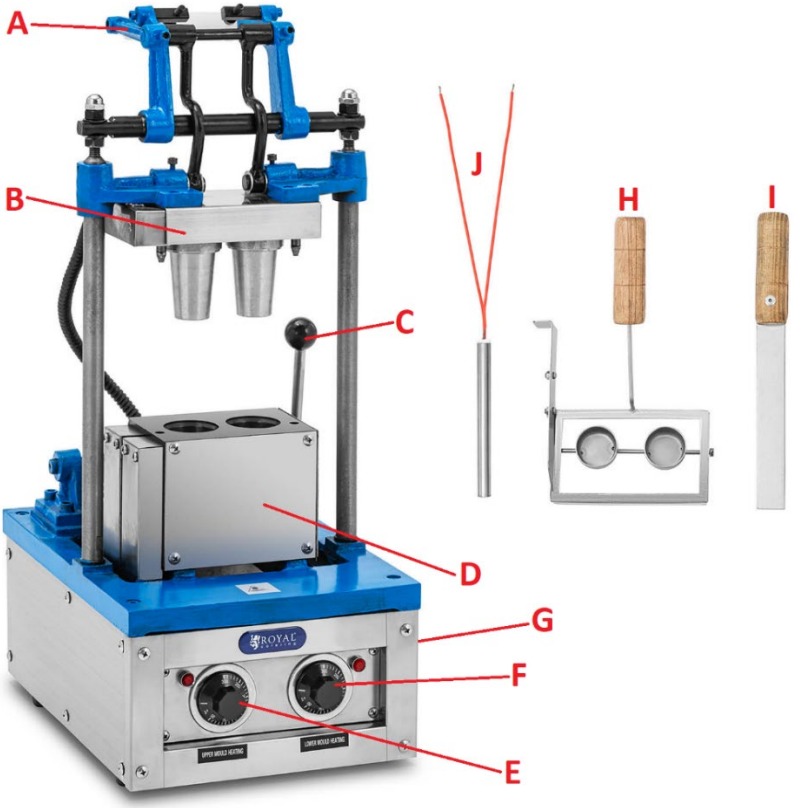
Gaminys skirtas ledų kūgeliams kepti.

Gaminys skirtas komerciniam naudojimui.

Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

3.1. Gaminio apžvalga

RC_WMS_11 (kiti yra panašūs)



A. Vidinė formos tvirtinimo svirtis

B. Vidinė forma

C. Išorinės formos tvirtinimo svirtys

D. Išorinė forma

E. Vidinės formos temperatūros reguliavimo rankenėlė su kaitinimo valdymo lempute

F. Išorinės formos temperatūros reguliavimo rankenėlė su kaitinimo valdymo lempute

G. Paruošto kūgio išleidimo anga

H. Tešlos tepimo įtaisas

I. Mentelė

J. Atsarginis šildytuvas

3.2. Paruošimas darbui

ĮRENGINIO PADĖTIS

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 40 °C, o aplinkos drėgmė neturi viršyti 85 %. Įrenginį pastatykite taip, kad būtų užtikrinta gera oro cirkuliacija. Palaikykite bent 20 cm atstumą nuo bet kurios įrenginio sienos. Laikykite įrenginį atokiau nuo karštų paviršių. Visada naudokite prietaisą ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams ir asmenims su sumažėjusiomis psichinėmis, sensorinėmis ir intelektinėmis galimybėmis nepasiekiamoje vietoje. Įrenginį pastatykite taip, kad maitinimo kištukas būtų pasiekiamas bet kuriuo metu. Įsitikinkite, kad įrenginio maitinimo įtampa atitinka nurodytą ant identifikacinės plokštelės! Išlyginkite įrenginį ant paviršiaus, ant kurio jis veiks. Prieš dirbdami su įrenginiu, patikrinkite visų varžtų tvirtumą.

Prieš pirmą kartą naudodami, kruopščiai nuplaukite įrenginio dalis, kurios liečiasi su maistu. Tada patikrinkite mechanizmų veikimą, kai įrenginys tuščias ir be elektros. Pirmiausia patikrinkite vidinės formos judėjimo sklandumą ir abiejų formų suderinimą viena su kita. Judančias kolonėlės dalis ir kt. galima sutepti specialiu tepalu, skirtu įrenginiams, kurie liečiasi su maistu (pvz., kiaulinių taukų aliejumi – stearinu).

3.3. Darbas su prietaisu

3.3.1 Prieš naudojant pirmą kartą

Prieš pirmą kartą naudodami, sujunkite apatinės ir viršutinės formos elementus, tada įjunkite prietaisą, nustatydami abi temperatūros reguliavimo rankenėles ties 200 °C. Iš pradžių prietaisas gali skleisti dūmus ir nemalonų kvapą, kuris laikui bėgant praeis – tai konservuojančios alyvos, terminių dažų ir kt. likučiai – tai visiškai normalu. Pasiekus nustatytą temperatūrą (maždaug po 30–40 minučių nuo įjungimo), indikatoriaus lemputė šalia formos rankenėlės užges. Jei nemalonus kvapas ir dūmai išnyks, prietaisas paruoštas naudoti – prieš vėl naudodami jį atvėsus, nuvalykite dalis, kurios liečiasi su maistu.

3.3.2 Bandomasis kepimas

Prieš pradėdami kepti ledų ragelius, pirmiausia turėtumėte atlikti bandomąjį kepimą, kad pritaikytumėte temperatūrą, laiką ir ragelių konsistenciją pagal savo poreikius ir išbandytumėte tešlos receptą.

Yra daug skirtingų ledų ragelių tešlos receptų, todėl būtinai išbandykite savąjį ir išsirinkite tą, kuris geriausiai atitinka jūsų poreikius. Paprastai pagrindiniai kūgelių tešlos ingredientai yra šie: miltai (smulkiai malti, aukštos kokybės), kiaušiniai, augalinis aliejus, kepimo milteliai ir, jei pageidaujama, cukrus, pienas, prieskoniai (pvz., cinamonas, vanilė) arba valgomieji kvapikliai ir dažikliai.

- Šalia kepimo angos padėkite padėklą ar kitą indą ledų kūgeliams.
- Pakelkite viršutinę formą ir sudėkite dvi apatines puses kartu, užfiksuodami jas taip, kad jos būtų sandariai uždarytos.
- Apatinės ir viršutinės kepimo formų ertmes (pvz., teptuku) patepkite trupučiu augalinio aliejaus, kad kūgis prie formos nepriliptų.
- Tešlą į apatinę formą sudėkite naudodami pridėtą įtaisą, t. y. tolygiai padėkite ant apatinės formos ir viena ranka laikykite, kita ranka pakreipkite svirtis, kad tešlos dalis tiksliai įstumtų į apatinės formos išpjovas.
- Prispauskite viršutinę formą prie apatinės ir maždaug po 90 sekundžių pakelkite ją, kad patikrintumėte kūgio išvaizdą: jei jis vis

dar žalias (neiškepęs), pailginkite kepimo laiką arba padidinkite abiejų formų temperatūrą; jei jis per daug rudas (apdegęs), laiką reikia atitinkamai sutrumpinti arba abiejų formų temperatūrą reikia šiek tiek sumažinti. Kita vertus, kai kūgio viršutinė dalis iškepusi, o apatinė dalis – ne iki galo arba vidinė dalis iškepusi, o išorė – žalia (arba atvirkščiai), viršutinės arba apatinės formos temperatūrą reikia didinti arba mažinti, atsižvelgiant į situaciją.

- Kiekvieną kartą keičiant temperatūrą ir laiką, laiko šuolis neturėtų būti didesnis nei 5–10 sekundžių.
- Neviršykite 250 °C temperatūros viršutinei kepimo formai ir 240 °C apatinei kepimo formai.
- Nedelsdami pašalinkite tešlos likučius iš kepimo formos arba ant jos (pvz., naudodami pridėtą mentelę), kad tešla neišsilietų ir iškeptas gaminys nedeformuotųsi.
- Optimalus kepimo ciklas tarp kepimo ir pašildymo pertraukos yra 2–2,5 minutės.
- Nustačius optimalius parametrus, galite pradėti tinkamai kepti.

3.3.3 Tinkamas kepimas

Įprasto kepimo procedūra yra tokia:

- Sujunkite dvi apatinės formos dalis ir užfiksuokite jas.
- Uždėkite tešlą ant formos (-ų) naudodami pridėtą įtaisą.
- Prispauskite viršutinę formą prie apatinės – sklandžiai, neskubėdami. Spausdami viršutinę formą prie apatinės, nedarykite to iki galo iš pirmo karto, bet pakartokite judesį 2–4 kartus, t. y. maždaug 2–3 cm prieš galutinę padėtį atleiskite, kad tešla geriau pasiskirstytų formoje ir iš jos išeitų likęs oras. Tik tada viršutinė forma turėtų būti užfiksuota apatinėje.
- Pakelkite viršutinę formą.
- Jei reikia, naudokite pridėtą mentelę, kad pašalintumėte likusią tešlą iš formos.
- Pastumkite apatinę formą atskirai ir išimkite kepinius per išleidimo angą.

  PASTABA: Kepimo metu formų temperatūra gali šiek tiek sumažėti, ir tai normalu, todėl tokiu atveju ją reikia padidinti 10 °C

kiekvienai formai. Jei temperatūra nepasiekia nustatytos temperatūros, laikinai sustabdykite kepimą, kol prietaisas pasieks nustatytą temperatūrą.

- Jei kepiniai prilimpa prie formos, prieš kiekvieną tešlos užtepimą ją reikia sutepti augaliniu aliejumi.

3.4. Valymas ir priežiūra

a) Prietaisą valykite po kiekvieno naudojimo.

b) Prieš valydami, reguliuodami ar keisdami priedus, taip pat kai prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką ir leiskite prietaisui visiškai atvėsti.

c) Įrenginiui valyti galima naudoti tik švelnius ploviklius, skirtus paviršiams, besiliečiantiems su maistu, valyti.

d) Po kiekvieno valymo visas dalis reikia gerai išdžiovinti prieš vėl naudojant įrenginį. Išvalykite visą įrenginį, išskyrus judančias dalis – jas reikia sutepti tepalu / alyva, skirta naudoti maisto pramonėje, kad įrenginys sklandžiai veiktų.

e) Įrenginį laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

f) Nepurkškite įrenginio vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.

g) Įsitikinkite, kad vanduo nepatenka pro korpuso ventiliacijos angas.

h) Ventiliacijos angas valykite šepečiu ir suslėgtu oru.

i) Reguliariai tikrinkite įrenginį, patikrindami techninę būklę ir ar nėra pažeidimų.

j) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.

k) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso medžiagos paviršių.

l) Nevalykite prietaiso rūgštinėmis medžiagomis, medicininiais produktais, skiedikliais, degalais, alyva ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes tai gali pažeisti prietaisą.

NEPRITAIKYTŲ PRIETAISŲ ŠALINIMAS

Pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui, jo negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis, o reikia pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos

perdirbimo surinkimo punktą. Tai nurodo ant gaminio, naudojimo instrukcijose arba pakuotėje esantis simbolis. Šiame prietaise panaudotos medžiagos yra perdirbamos pagal jų ženklinimą. Pakartotinai naudodami, perdirbdami ar kitaip panaudodami panaudotas mašinas, jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Jūsų vietos valdžios institucijos suteiks jums informacijos apie tinkamą panaudotų prietaisų utilizavimo punktą.

Acest Manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu au caracter obligatoriu din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

Date tehnice

Descrierea parametrului	Valoare parametru			
Denumire produs	Aparat de înghețată cu cornet			
Model	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Tensiune de alimentare [V~] / Frecvență [Hz]	230/50			
Putere nominală [W].	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Clasă de siguranță	I			
Clasă IP	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime; mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Greutate [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Timp de coacere pentru o tranșă [s]	Aprox. 60-120			
Număr de cornete per ciclu	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Descriere generală

Manualul este destinat să ajute la utilizarea sigură și fiabilă. Produsul este proiectat și fabricat strict conform specificațiilor tehnice, utilizând cea mai recentă tehnologie și componente și menținând cele mai înalte standarde de calitate.

CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRĂRILE.

Pentru a asigura funcționarea îndelungată și fiabilă a dispozitivului, asigurați-vă că îl utilizați și îl întrețineți corect, respectând instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni. Datele tehnice și specificațiile din acest manual sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări pentru a îmbunătăți calitatea. Ținând cont de progresul tehnic și de posibilitatea de a reduce zgomotul, unitatea este proiectată și construită astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

Explicația simbolurilor

	Produsul respectă standardele de siguranță aplicabile.
	Citiți manualul înainte de utilizare.
	Produs reciclabil.
	**ATENȚIE! sau AVERTISMENT! sau REȚINEȚI!** Descrierea unei situații (semn de avertizare general).
	Purtați mănuși de protecție.
	ATENȚIE! Risc de electrocutare!
	ATENȚIE! Pericol de strivire a mâinii!!

	Nu atingeți!
	Atenție! Suprafața fierbinte poate provoca arsuri!
	Doar pentru uz în interior.



ATENȚIE! Figurile din acest manual sunt doar ilustrative și pot varia în anumite detalii față de aspectul real al produsului.

2. Siguranța utilizării

**ATENȚIE!** Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau deces.

Termenul „dispozitiv” sau „produs” din avertismente și din descrierea instrucțiunilor se referă la:

Aparat de înghețată cu cornet

2.1. Siguranța electrică

a) Ștecherul acestui dispozitiv trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștergătoarele originale și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.

b) Evitați atingerea pieselor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este împământat și atinge dispozitivul în timp ce este expus la ploaie directă, pavaj ud sau în timp ce lucrați într-un mediu umed. Dacă apa pătrunde în dispozitiv, există un risc crescut de deteriorare a unității și de electrocutare.

c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.

d) Nu utilizați cablul într-un mod neintenționat. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încâlcite cresc riscul de electrocutare.

e) Dacă nu puteți evita utilizarea produsului într-un mediu umed, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) pentru a-l conecta la rețeaua electrică. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

f) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de departamentul de service al producătorului.

g) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau în alte lichide. Nu utilizați aparatul pe suprafețe umede.

h) ATENȚIE – PERICOL DE MOARTE! Când curățați sau utilizați aparatul, nu îl scufundați niciodată în apă sau în alte lichide.

i) Nu lăsați aparatul să se ude. Risc de electrocutare!

2.2. Siguranța la locul de muncă

a) Păstrați zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți previzieni, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați unitatea.

b) Nu utilizați unitatea într-o zonă explozivă, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile.

c) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a produsului sau la eventualele deteriorări, contactați serviciul tehnic al producătorului.

d) Reparațiile dispozitivului pot fi efectuate numai de către service-ul producătorului. Nu încercați să reparați produsul singur!

e) În caz de flăcări deschise sau incendiu, utilizați numai stingătoare cu pulbere uscată sau zăpadă (CO_2) pentru a stinge echipamentele sub tensiune.

f) Nu este permis accesul copiilor sau persoanelor neautorizate în zona de lucru.

g) Utilizați produsul într-o zonă bine ventilată.

h) Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare. Dacă produsul urmează să fie predat unei terțe părți, predați-l împreună cu acest manual de utilizare.

i) Nu lăsați componentele ambalajului și piesele mici de instalare la îndemâna copiilor.

j) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.

k) Când utilizați acest produs împreună cu alte dispozitive, urmați și celelalte instrucțiuni de utilizare.



Rețineți! Asigurați siguranța copiilor și a altor persoane din apropiere în timpul utilizării echipamentului.

2.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați acest dispozitiv dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza dispozitivul.

b) Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor cu privire la modul de operare a dispozitivului.

c) Unitatea poate fi operată de către persoane care sunt apte fizic, capabile să o opereze și instruite corespunzător, care au citit acest manual de instrucțiuni și au fost instruite în domeniul securității și sănătății în muncă.

d) Fiți precauți și dați dovadă de bun simț atunci când operați această unitate. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.

e) Folosiți echipamentul individual de protecție necesar la operarea unității, așa cum este specificat în Secțiunea 1 a explicației simbolurilor. Utilizarea unui echipament individual de protecție adecvat și omologat reduce riscul de vătămare corporală.

f) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.

g) Produsul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu produsul.

h) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în funcțiune!

2.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți unelte potrivite pentru aplicație. Un produs selectat corect va face o treabă mai bună și mai sigură pentru care a fost proiectat.

b) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de reglare, curățare sau service. Această precauție reduce riscul pornirii accidentale.

c) A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a oricăror persoane care nu sunt familiarizate cu dispozitivul sau cu acest manual. Produsele sunt periculoase atunci când sunt utilizate de utilizatori fără experiență.

d) Păstrați produsul în stare bună de funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există deteriorări generale sau deteriorări ale pieselor mobile (fisuri în piese și componente sau orice alte afecțiuni care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului). Dacă este deteriorat, returnați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.

e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

f) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de personal calificat, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.

g) Pentru a asigura integritatea operațională proiectată a dispozitivului, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.

h) Când transportați sau mutați unitatea din depozit la locul de utilizare, respectați regulile de sănătate și siguranță pentru manipularea manuală aplicabile în țara în care este utilizată unitatea.

i) Nu mutați, nu deplasați și nu rotiți mașina în timp ce este în funcțiune.

j) Nu lăsați dispozitivul pornit nesupravegheat.

k) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.

l) Produsul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără supravegherea unui adult.

m) Nu modificați dispozitivul pentru a-i modifica performanța sau designul.

n) Țineți unitatea departe de surse de foc și căldură.

o) Nu supraîncărcați dispozitivul.

p) Nu blocați orificiile de ventilație ale unității!



ATENȚIE! Deși produsul a fost conceput pentru a fi sigur și are măsuri de siguranță adecvate și în ciuda caracteristicilor suplimentare de siguranță oferite utilizatorului, există totuși un risc mic de accident sau vătămare corporală la manipularea produsului. Se recomandă prudență și bun simț la utilizarea produsului.

3. Instrucțiuni de utilizare

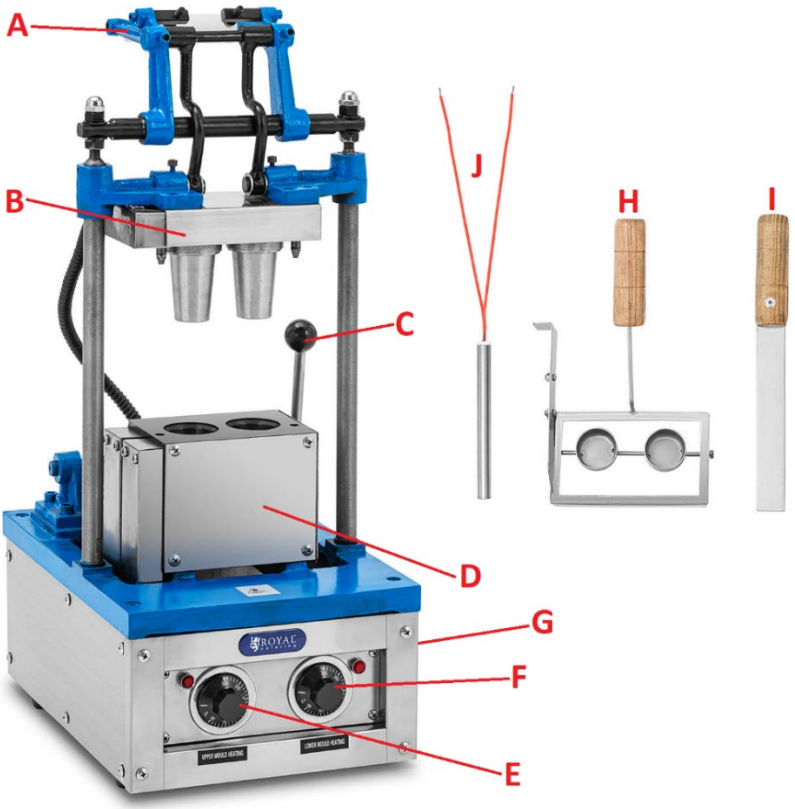
Produsul este destinat coacerii cornetelor de înghețată.

Produsul este destinat uzului comercial.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

3.1. Prezentare generală a produsului

RC_WMS_11 (altele sunt similare)



A. Pârghie de prindere a formei interne

B. Formular intern

C. Pârghie de prindere a formei externe

D. Formă externă

E. Buton de control al temperaturii formei interne cu lampă de control al încălzirii

F. Buton de control al temperaturii formei externe cu lampă de control al încălzirii

G. Ieșire pentru cornet

H. Dispozitiv de aplicare a aluatului

I. Spatulă

J. Încălzitor de rezervă

3.2. Pregătirea pentru funcționare

POZIȚIONAREA UNITĂȚII

Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 40°C, iar umiditatea ambiantă nu trebuie să depășească 85%. Amplasați unitatea într-un mod care să asigure o bună circulație a aerului. Mențineți o distanță minimă de 20 cm față de orice perete al unității. Țineți unitatea departe de orice suprafețe fierbinți. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată, departe de copii și persoane cu funcții mentale, senzoriale și intelectuale reduse. Amplasați unitatea astfel încât ștecherul de rețea să poată fi accesat în orice moment. Asigurați-vă că alimentarea cu energie a unității corespunde cu cea specificată pe plăcuța de identificare! Nivelați mașina pe suprafața pe care va funcționa. Verificați strângerea tuturor șuruburilor înainte de a lucra cu mașina.

Înainte de prima utilizare, spălați cu atenție piesele mașinii care intră în contact cu alimentele. Apoi, verificați funcționarea mecanismelor atunci când este goală și fără electricitate. În primul rând, verificați fluiditatea mișcării interioare a formei și reglarea ambelor forme una față de cealaltă. Părțile mobile ale coloanei etc. pot fi lubrifiate cu un lubrifiant special destinat dispozitivelor care intră în contact cu alimentele (de exemplu, ulei de untură de porc - stearină).

3.3. Lucrul cu dispozitivul

3.3.1 Înainte de prima utilizare

Înainte de prima utilizare, uniți elementele formei inferioare și superioare, apoi porniți dispozitivul setând ambele butoane de control al temperaturii la 200°C. La început, unitatea poate emite fum și un miros neplăcut, care vor trece în timp - acestea sunt reziduuri de ulei conservant, vopsea termică etc. - acest lucru este complet normal. După atingerea temperaturii setate (aproximativ 30-40 de minute de la pornire), indicatorul luminos de lângă butonul formei se va stinge. Dacă mirosul neplăcut și fumul dispar, dispozitivul este gata de utilizare - înainte de a-l utiliza din nou după răcire, curățați părțile care intră în contact cu alimentele.

3.3.2 Probă de coacere

Înainte de a începe să coaceți cornete de înghețată, ar trebui să efectuați mai întâi o probă de coacere pentru a ajusta temperatura, timpul și consistența cornetelor la propriile nevoi și pentru a testa rețeta de aluat.

Există multe rețete diferite pentru aluat de cornete de înghețată, așa că asigurați-vă că le testați pe ale dvs. și alegeți-o pe cea care se potrivește cel mai bine nevoilor dvs. În general, ingredientele de bază ale aluatului de cornet sunt: făină (măcinată fin, de înaltă calitate), ouă, ulei vegetal, praf de copt și, dacă se dorește, zahăr, lapte, condimente (de exemplu, scorțișoară, vanilie) sau arome și coloranți comestibili.

- Așezați o tavă sau alt vas pentru cornete de înghețată lângă orificiul de coacere.
- Ridicați forma superioară și puneți cele două jumătăți inferioare împreună și blocați-le astfel încât să fie bine închise.
- Ungeți (de exemplu, cu o pensulă) cu puțin ulei vegetal cavitățile formelor inferioară și superioară, astfel încât cornetul să nu se lipească de formă.
- Încărcați aluatul în forma inferioară folosind dispozitivul atașat, adică așezați-l uniform pe forma inferioară și țineți-l cu o mână, cu cealaltă înclinați pârghiile pentru a aplica porția de aluat exact în decupajele formei inferioare.
- Apăsați forma superioară pe cea inferioară și, după aproximativ 90 de secunde, ridicați-o pentru a verifica aspectul cornetului: dacă este încă crud (necopt), prelungiți timpul de coacere sau creșteți temperatura ambelor forme; dacă este prea rumenit (ars), timpul trebuie scurtat corespunzător sau temperatura ambelor forme trebuie scăzută ușor. Pe de altă parte, când partea superioară a cornetului este coaptă, în timp ce partea inferioară este necoaptă sau partea interioară este coaptă și partea exterioară este crudă (sau invers), temperatura formei superioare sau inferioare trebuie crescută sau scăzută, în funcție de situație.
- Pentru fiecare modificare a temperaturii și a timpului, saltul de timp nu trebuie să fie cu mai mult de 5-10 secunde.
- Nu depășiți valoarea temperaturii de 250 °C pentru forma superioară și 240 °C pentru forma inferioară.

- Îndepărtați imediat orice reziduuri de aluat rămase de pe sau de pe tavă (de exemplu, cu ajutorul spatulei incluse) pentru a evita vărsarea aluatului sau deformarea produsului copt.
- Ciclul optim de lucru între coacere și pauza de reîncălzire este de 2-2,5 minute.
- După determinarea parametrilor optimi, puteți începe coacerea corectă.

3.3.3 Coacerea corectă

Procedura pentru coacerea normală este următoarea:

- Uniți cele două părți ale formei inferioare și blocați-le.
- Aplicați aluatul pe formă/forme folosind dispozitivul atașat.
- Apăsați forma superioară pe cea inferioară - ușor, fără a vă grăbi. Când apăsați forma superioară pe cea inferioară, nu o faceți până la capăt din prima încercare, ci repetați mișcarea de 2-4 ori, adică aproximativ 2-3 cm înainte de poziționarea finală, eliberați-o pentru a întinde aluatul mai bine în formă și a elibera restul de aer din aceasta. Abia atunci forma superioară ar trebui blocată în cea inferioară.
- Ridicați forma superioară.
- Dacă este necesar, folosiți spatula inclusă pentru a îndepărta orice aluat rămas din formă.
- Despărțiți forma inferioară prin glisare și scoateți produsele de patiserie prin orificiul de ieșire.

  NOTĂ: În timpul coacerii, temperatura formelor poate scădea ușor, iar acest lucru este normal, așa că, în acest caz, trebuie crescută cu 10 °C pentru fiecare dintre forme. Dacă temperatura nu poate atinge temperatura setată, opriți coacerea temporar până când aparatul atinge temperatura setată.
- Dacă produsele de patiserie se lipesc de formă, aceasta trebuie lubrifiată cu ulei vegetal înainte de fiecare aplicare a aluatului.

3.4. Curățare și întreținere

a) Curățați dispozitivul după fiecare utilizare.

b) Scoateți ștecherul de la rețea și lăsați unitatea să se răcească complet înainte de a curăța, regla sau înlocui accesoriile și atunci când unitatea nu este utilizată.

c) Pentru curățarea unității se pot folosi doar detergenți blânzi, concepuți pentru curățarea suprafețelor care intră în contact cu alimentele.

d) După fiecare curățare, toate componentele trebuie uscate bine înainte de a utiliza din nou unitatea. Curățați întreaga unitate, cu excepția pieselor mobile - acestea trebuie lubrifiate pentru o funcționare fără probleme cu unsoare/ulei aprobat pentru utilizare în industria alimentară.

e) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.

f) Nu pulverizați unitatea cu jet de apă și nu o scufundați în apă.

g) Asigurați-vă că nu pătrunde apă prin orificiile de ventilație ale carcasei.

h) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.

i) Efectuați inspecții regulate ale unității, verificând starea tehnică și orice deteriorări.

j) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.

k) Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică) pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului aparatului.

l) Nu curățați dispozitivul cu substanțe acide, produse medicale, diluanți, combustibil, ulei sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot deteriora dispozitivul.

ELIMINAREA APARATELOR DEȘEURI

La sfârșitul duratei sale de viață utilă, acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere normale, ci trebuie dus la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat de simbolul de pe produs, instrucțiunile de utilizare sau ambalaj. Materialele utilizate în acest aparat sunt reciclabile conform marcajului lor. Prin reutilizarea, reciclarea sau aplicarea altor forme de utilizare a mașinilor de reciclat deșeuri, contribuiți semnificativ la protejarea mediului nostru.

Administrația locală vă va oferi informații despre punctul de colectare adecvat pentru aparatele uzate.

⚠ Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra			
Ime izdelka	Aparat za sladoledni kornet			
Model	RC_WMS_10	RC_WMS_11	RC_WMS_12	RC_WMS_13
	RC_WMS_14	RC_WMS_15	RC_WMS_16	RC_WMS_17
Napajalna napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	230/50			
Nazivna moč [W].	2100	2100	2100	4200
	4200	4200	2100	4200
Varnostni razred	I			
Razred IP	(RC_WMS_10 - RC_WMS_16) IPX0			
	(RC_WMS_17) IPX3			
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	430 x 300 x 650	400 x 470 x 665	400 x 300 x 650	430 x 430 x 670
	430 x 430 x 670	430 x 430 x 670	300 x 420 x 730	430 x 420 x 680
Teža [kg]	45	45	45	78
	78	78	48	70
Čas peke za eno serijo [s]	Približno 60–120			
Število stožcev na en cikel	2	1	2	4
	2	4	2	4

1. Splošni opis

Navodila so namenjena varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ob ohranjanju najvišjih standardov kakovosti.

PRED ZAČETKOM DELA POZORNO PREBERITE IN RAZUMEJTE TA PRIROČNIK.

Da bi zagotovili dolgo in zanesljivo delovanje naprave, jo pravilno upravljajte in vzdržujte v skladu z navodili v tem priročniku za uporabo. Tehnični podatki in specifikacije v tem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb za izboljšanje kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjšanja hrupa je enota zasnovana in izdelana tako, da so tveganja zaradi emisij hrupa zmanjšana na najnižjo možno raven.

Razlaga simbolov

	Izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi standardi.
	Pred uporabo preberite priročnik.
	Izdelek je primeren za recikliranje.
	**POZOR! ali OPOZORILO! ali NE ZAPOMNITE!** Opisuje situacijo (splošni opozorilni znak).
	Nosite zaščitne rokavice.
	POZOR! Nevarnost električnega udara!
	POZOR! Nevarnost zmečkanine roke!!
	Ne dotikajte se!
	Pozor! Vroča površina lahko povzroči opekline!

	Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



POZOR! Slike v tem priročniku so le ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

2. Varnost uporabe

**POZOR!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali smrt.

Izraz »naprava« ali »izdelek« v opozorilih in opisu navodil se nanaša na:

Aparat za sladoledni kornet

2.1. Električna varnost

a) Vtič te naprave mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih delov, kot so cevi, grelniki, pečice in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno in se dotakne naprave, medtem ko je izpostavljeno neposrednemu dežju, mokremu pločniku ali med delom v vlažnem okolju. Če v napravo vdre voda, obstaja povečano tveganje poškodbe enote in električnega udara.

c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

d) Kabla ne uporabljajte na nenameren način. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.

e) Če se uporabi izdelka v mokrem okolju ne morete izogniti, za priključitev na električno omrežje uporabite zaščitno stikalo na preostali tok (RCD). Uporaba RCD zmanjša tveganje električnega udara.

f) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisna služba proizvajalca.

g) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali same naprave ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.

h) POZOR – SMRTNA NEVARNOST! Med čiščenjem ali uporabo naprave je nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.

i) Pazite, da se naprava ne zmoči. Nevarnost električnega udara!

2.2. Varnost na delovnem mestu

a) Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite preudarni, pazite, kaj počnete, in pri uporabi naprave uporabljajte zdrav razum.

b) Naprave ne uporabljajte v eksplozivnem območju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

c) Če ste v dvomih o pravilnem delovanju izdelka ali če ugotovite, da je poškodovan, se obrnite na tehnično službo proizvajalca.

d) Popravila naprave lahko izvaja samo servis proizvajalca. Izdelka ne poskušajte popravljati sami!

e) V primeru odprtega ognja ali požara za gašenje opreme pod napetostjo uporabljajte samo gasilne aparate na prah ali sneg (CO_2).

f) Otroci ali nepooblaščene osebe ne smejo biti v delovnem območju.

g) Izdelek uporabljajte v dobro prezračevanem prostoru.

h) Ta priročnik shranite za poznejšo uporabo. Če izdelek izročite tretji osebi, ga izročite skupaj s tem uporabniškim priročnikom.

i) Embalažne dele in majhne dele namestitve hranite izven dosega otrok.

j) Napravo hranite stran od otrok in živali.

k) Pri uporabi tega izdelka skupaj z drugimi napravami upoštevajte tudi druga navodila za uporabo.



Ne pozabite! Med upravljanjem opreme poskrbite za varnost otrok in drugih mimoidočih.

2.3. Osebna varnost

a) Naprave ne upravljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko poslabšala vašo sposobnost upravljanja naprave.

b) Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi funkcijami ali osebam brez izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom ali jim je oseba, odgovorna za njihovo varnost, dala navodila za uporabo naprave.

c) Napravo lahko upravljajo osebe, ki so telesno sposobne, sposobne za njeno uporabo in ustrezno usposobljene ter so prebrale ta navodila za uporabo in so bile usposobljene za varnost in zdravje pri delu.

d) Pri upravljanju te naprave bodite previdni in ravnajte razumno. Že trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.

e) Pri upravljanju naprave uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot je določeno v 1. poglavju razlage simbolov. Uporaba ustrezne, odobrene osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje poškodb.

f) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v gibljive dele.

g) Izdelek ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z izdelkom.

h) Ne vstavljajte rok ali kakršnih koli predmetov v delujočo napravo!

2.4. Varna uporaba naprave

a) Naprave ne preobremenjujte. Uporabljajte orodja, ki so primerna za določeno uporabo. Pravilno izbran izdelek bo opravil boljše in varnejše delo, za katero je bil zasnovan.

b) Pred nastavljanjem, čiščenjem ali servisiranjem napravo izključite iz električnega omrežja. Ta previdnostni ukrep zmanjša tveganje za nenamerni zagon.

c) Neuporabljen izdelek hranite izven dosega otrok in vseh, ki niso seznanjeni z napravo ali tem priročnikom. Izdelki so nevarni, če jih uporabljajo neizkušeni uporabniki.

d) Izdelek naj bo v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali so prisotne splošne poškodbe ali poškodbe gibljivih delov (razpoke v delih in komponentah ali kakršno koli drugo stanje, ki lahko vpliva na varno delovanje naprave). Če je naprava poškodovana, jo pred uporabo vrnite v popravilo.

e) Izdelek hranite izven dosega otrok.

f) Popravila in vzdrževanje naj izvaja usposobljeno osebje z uporabo samo originalnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo varnost uporabe.

g) Da bi zagotovili načrtovano operativno integriteto naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih pokrovov in ne odvijajte vijakov.

h) Pri prevozu ali premikanju enote iz skladišča na mesto uporabe upoštevajte zdravstvene in varnostne predpise za ročno ravnanje, ki veljajo v državi, kjer se enota uporablja.

i) Med delovanjem naprave ne premikajte, ne premikajte in ne vrtite.

j) Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora.

k) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.

l) Izdelek ni igrača. Čiščenja in vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora odrasle osebe.

m) Naprave ne smete spreminjati z namenom spreminjanja njenega delovanja ali zasnove.

n) Naprave hranite stran od virov ognja in toplote.

o) Naprave ne preobremenjujte.

p) Ne blokirajte prezračevalnih odprtin enote!



POZOR! Čeprav je izdelek zasnovan varno in ima ustrezne zaščitne ukrepe ter kljub dodatnim varnostnim funkcijam, ki so na voljo uporabniku, obstaja manjše tveganje za nesrečo ali poškodbo pri ravnanju z izdelkom. Pri uporabi izdelka sta priporočljiva previdnost in zdrava pamet.

3. Navodila za uporabo

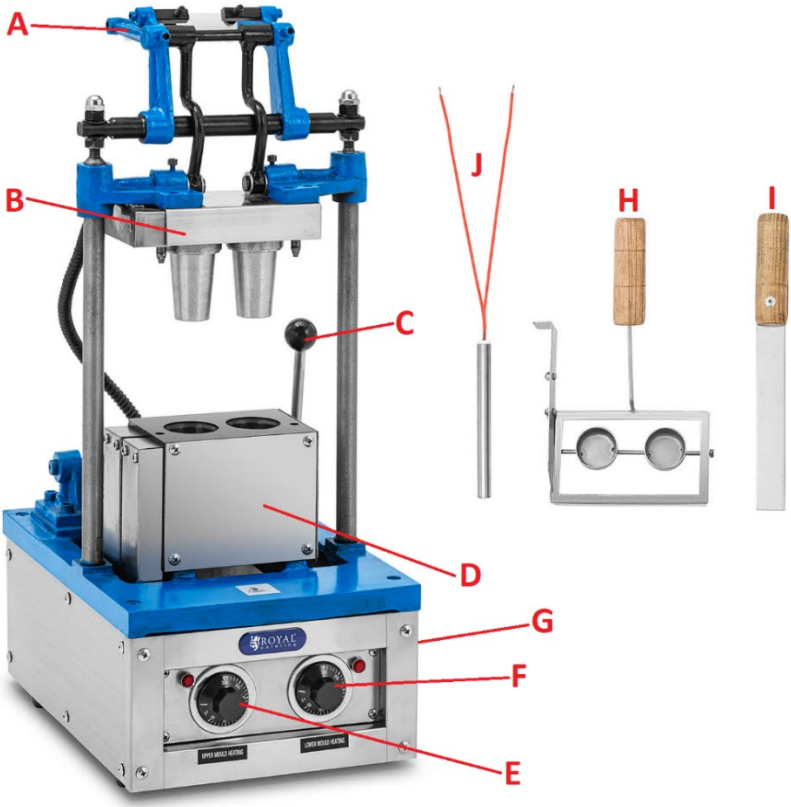
Izdelek je namenjen peki sladolednih kornetov.

Izdelek je namenjen komercialni uporabi.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

3.1. Pregled izdelka

RC_WMS_11 (drugi so podobni)



A. Ročica za vpenjanje notranjega modela

B. Notranji model

C. Zunanje ročice za vpenjanje modela

D. Zunanji model

E. Gumb za nadzor temperature notranjega modela z lučko za nadzor ogrevanja

F. Gumb za nadzor temperature zunanjega modela z lučko za nadzor ogrevanja

G. Izhod za pripravljen kornet

H. Naprava za nanašanje testa

I. Lopatica

J. Rezervni grelec

3.2. Priprava za delovanje

POSTAVITEV ENOTE

Temperatura okolice ne sme presegati 40 °C, vlažnost zraka pa ne sme presegati 85 %. Napravo postavite tako, da zagotavlja dobro kroženje zraka. Od katere koli stene enote vzdržujte minimalno razdaljo 20 cm. Napravo hranite stran od vročih površin. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi in intelektualnimi funkcijami. Napravo postavite tako, da je omrežni vtič vedno dosegljiv. Prepričajte se, da napajanje enote ustreza navedbi na identifikacijski ploščici! Napravo poravnajte na površini, na kateri bo delovala. Pred uporabo preverite trdnost vseh vijakov.

Pred prvo uporabo skrbno operite dele naprave, ki pridejo v stik z živili. Nato preverite delovanje mehanizmov, ko je naprava prazna in brez elektrike. Najprej preverite gladkost gibanja notranjega kalupa in medsebojno prilagajanje obeh kalupov. Premične dele stebra itd. lahko namažete s posebnim mazivom, namenjenim napravam, ki pridejo v stik z živili (npr. olje iz svinjske masti - stearin).

3.3. Delo z napravo

3.3.1 Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo združite elemente spodnjega in zgornjega modela, nato pa napravo vklopite tako, da oba gumba za nastavitev temperature nastavite na 200 °C. Sprva lahko naprava oddaja dim in neprijeten vonj, ki sčasoma izgineta – to so ostanki konzervansnega olja, termične barve itd. – to je povsem normalno. Ko dosežete nastavljeno temperaturo (približno 30–40 minut po zagonu), se bo

indikatorska lučka poleg gumba modela ugasnila. Če neprijeten vonj in dim izgineta, je naprava pripravljena za uporabo – pred ponovno uporabo po ohladitvi očistite dele, ki pridejo v stik s hrano.

3.3.2 Poskusno pečenje

Preden začnete peči sladoledne kornete, najprej opravite poskusno pečenje, da prilagodite temperaturo, čas in konsistenco kornetov svojim potrebam ter preizkusite recept za testo.

Obstaja veliko različnih receptov za testo za sladoledne kornete, zato vsekakor preizkusite svojega in izberite tistega, ki najbolj ustreza vašim potrebam. Na splošno so osnovne sestavine testa za kornete: moka (drobno mleta, visokokakovostna), jajca, rastlinsko olje, pecilni prašek in po želji sladkor, mleko, začimbe (npr. cimet, vanilija) ali užitne arome in barvila.

- Pladenj ali drugo posodo za kornete sladoleda postavite poleg izhoda za peko.
- Dvignite zgornji model in spodnji polovici sestavite skupaj ter ju zaklenite, da sta tesno zaprti.
- Vdolbine spodnjega in zgornjega modela namažite (npr. s čopičem) z malo rastlinskega olja, da se kornet ne bo prijel modela.
- Testo naložite v spodnji model s priloženo napravo, tj. ga enakomerno položite na spodnji model in ga držite z eno roko, z drugo pa nagnite ročice, da del testa natančno nanesete v izreze spodnjega modela.
- Zgornji model pritisnite ob spodnjega in ga po približno 90 sekundah dvignite, da preverite videz korneta: če je še surov (nezadostno pečen), podaljšajte čas pečenja ali zvišajte temperaturo obeh modelov; če je preveč rjav (zažgan), je treba čas ustrezno skrajšati ali nekoliko znižati temperaturo obeh modelov. Po drugi strani pa, ko je zgornji del korneta pečen, medtem ko je spodnji del premalo pečen ali je notranji del pečen, zunanji del pa surov (ali obratno), je treba temperaturo zgornjega ali spodnjega modela zvišati ali znižati, odvisno od situacije.
- Za vsako spremembo temperature in časa časovni skok ne sme biti večji od 5–10 sekund.

- Za zgornji model ne prekoračite temperature 250 °C, za spodnji model pa 240 °C.
- Ostanke testa takoj odstranite iz ali na pekaču (npr. s pomočjo priložene lopatice), da preprečite razlitje testa ali deformacijo pečenega izdelka.
- Optimalni delovni cikel med peko in odmorom za ponovno segrevanje je 2–2,5 minute.
- Ko določite optimalne parametre, lahko začnete pravilno peči.

3.3.3 Pravilno pečenje

Postopek za običajno pečenje je naslednji:

- Spojite oba dela spodnjega modela skupaj in ju zaklenite.
- Testo nanesite na model(e) s priloženo napravo.
- Zgornji model pritisnite ob spodnjega - gladko in brez naglice. Ko pritiskate zgornji model ob spodnjega, tega ne storite do konca v prvem poskusu, ampak gibanje ponovite 2-4-krat, tj. približno 2-3 cm pred končnim pozicioniranjem, spustite, da se testo bolje razporedi v modelu in iz njega iztisne preostali zrak. Šele nato naj bo zgornji model zaklenjen v spodnjem.
- Dvignite zgornji model.
- Po potrebi s priloženo lopatico odstranite preostalo testo iz modela.
- Spodnji model pomaknite narazen in pecivo vzemite skozi odprtino.

  OPOMBA: Med peko se lahko temperatura modelov nekoliko zniža, kar je normalno, zato jo je treba v tem primeru zvišati za 10 °C za vsak model. Če temperatura ne more doseči nastavljene temperature, začasno ustavite peko, dokler naprava ne doseže nastavljene temperature.
- Če se pecivo prime modela, ga je treba pred vsakim nanašanjem testa namazati z rastlinskim oljem.

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

a) Napravo očistite po vsaki uporabi.

b) Pred čiščenjem, nastavljanjem ali menjavo dodatkov in kadar naprave ne uporabljate, izvlecite omrežni vtič in pustite, da se naprava popolnoma ohladi.

c) Za čiščenje enote se smejo uporabljati samo blagi detergenti, namenjeni čiščenju površin, ki prihajajo v stik z živili.

d) Po vsakem čiščenju je treba vse dele pred ponovno uporabo enote dobro posušiti. Očistite celotno enoto, razen gibljivih delov – te je treba za nemoteno delovanje namazati z mastjo/oljem, odobrenim za uporabo v živilski industriji.

e) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

f) Naprave ne škropite s curkom vode in je ne potapljajte v vodo.

g) Pazite, da skozi prezračevalne odprtine v ohišju ne vstopi voda.

h) Prezračevalne odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.

i) Redno pregledujte enoto in preverjajte tehnično ustreznost ter morebitne poškodbe.

j) Za čiščenje uporabljajte mehko, vlažno krpo.

k) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala naprave.

l) Naprave ne čistite s kislimi snovmi, medicinskimi izdelki, razredčili, gorivom, oljem ali drugimi kemikalijami, saj lahko to poškoduje napravo.

ODSTRANJEVANJE ODPADNIH NAPRAV

Ob koncu uporabne dobe tega izdelka ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga je treba odnesti na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. To je označeno s simbolom na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali, uporabljeni v tej napravi, so reciklirni v skladu z njihovo oznako. Z ponovno uporabo, recikliranjem ali drugimi oblikami uporabe odpadnih naprav pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Informacije o ustreznem mestu za odstranjevanje rabljenih naprav vam bodo posredovali lokalni organi oblasti.

ROYAL
catering

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com